

**C-32**

First Session, Thirty-seventh Parliament,  
49-50 Elizabeth II, 2001

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-32**

An Act to implement the Free Trade Agreement between  
the Government of Canada and the Government of the  
Republic of Costa Rica

---

First reading, 20 September, 2001

---

**C-32**

Première session, trente-septième législature,  
49-50 Elizabeth II, 2001

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-32**

Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange  
entre le gouvernement du Canada et le gouvernement  
de la République du Costa Rica

---

Première lecture le 20 septembre 2001

---

THE MINISTER FOR INTERNATIONAL TRADE

LE MINISTRE DU COMMERCE INTERNATIONAL

## RECOMMENDATION

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "*An Act to implement the Free Trade Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Costa Rica*".

## SUMMARY

This enactment implements the Free Trade Agreement between Canada and Costa Rica (the Agreement), signed by the Minister for International Trade at Ottawa on April 23, 2001.

The general provisions of the enactment specify that no recourse may be taken on the basis of the provisions of Part 1 of the enactment or any order made under that Part, or the provisions of the Agreement itself, without the consent of the Attorney General of Canada.

Part 1 of the enactment approves the Agreement and provides for the designation or appointment of Ministers or other persons to carry out various functions of the Agreement, the payment by Canada of its share of the expenditures associated with the operation of the institutional aspects of the Agreement and the power of the Governor in Council to make regulations for carrying out the provisions of the enactment.

Part 2 of the enactment amends existing laws in order to bring them into conformity with Canada's obligations under the Agreement.

Part 3 of the enactment states that the Governor in Council may not issue an order bringing into force any of the provisions of the enactment until the Governor in Council is satisfied that Costa Rica has taken satisfactory steps to implement the Agreement.

All parliamentary publications are available on the  
Parliamentary Internet Parlementaire  
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

## RECOMMANDATION

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « *Loi Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République du Costa Rica* ».

## SOMMAIRE

Le texte met en oeuvre l'accord de libre-échange (l'Accord) conclu entre le gouvernement du Canada et celui de la République du Costa Rica et signé par le ministre du Commerce international à Ottawa le 23 avril 2001.

Les dispositions générales du texte édictent qu'aucun recours privé ne peut, sans le consentement du procureur général du Canada, être exercé sur la base des dispositions de la partie 1 ou de ses textes d'application, non plus que sur le fondement des dispositions de l'Accord lui-même.

La partie 1 du texte approuve l'Accord et prévoit la désignation ou la nomination de ministres ou d'autres personnes pour exercer diverses fonctions dans le cadre de l'Accord, de même que le paiement par le Canada de sa part des frais liés à la mise en place du soutien administratif nécessaire; elle confère au gouverneur en conseil le pouvoir de prendre des règlements en vue de l'exécution des dispositions du texte.

La partie 2 modifie certaines lois afin de donner suite aux obligations prévues par l'Accord.

La partie 3 prévoit que le gouverneur en conseil ne peut prendre un décret pour l'entrée en vigueur de quelque disposition du texte à moins d'être convaincu que le Costa Rica a pris les mesures pour mettre l'Accord en oeuvre.

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le  
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »  
à l'adresse suivante:

<http://www.parl.gc.ca>

TABLE OF PROVISIONS

AN ACT TO IMPLEMENT THE FREE TRADE AGREEMENT  
BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE  
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF COSTA RICA

SHORT TITLE

1. Short title

INTERPRETATION

2. Definitions

3. Interpretation consistent with Agreement

PURPOSE

4. Purpose

HER MAJESTY

5. Binding on Her Majesty

GENERAL

6. Causes of action under Part 1

7. Non-application of Agreement to water

8. Construction

PART 1

IMPLEMENTATION OF AGREEMENT GENERALLY

*Approval of Agreement*

9. Agreement approved

*Designation of Minister*

10. Order designating Minister

*Administrative and Institutional Provisions*

11. Commission

12. Payment of expenditures

13. Administrative support

*Panels, Committees, Subcommittees and Working Groups*

14. Appointments to roster

15. Appointments to certain committees

16. Costs

TABLE ANALYTIQUE

LOI PORTANT MISE EN OEUVRE DE L' ACCORD DE  
LIBRE-ÉCHANGE ENTRE LE GOUVERNEMENT DU  
CANADA ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE  
DU COSTA RICA

TITRE ABRÉGÉ

1. Titre abrégé

DÉFINITIONS

2. Définitions

3. Compatibilité

OBJET

4. Objet

SA MAJESTÉ

5. Obligation de Sa Majesté

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

6. Droits et obligations fondés sur la partie 1

7. Non-application de l' Accord aux eaux

8. Interprétation

PARTIE 1

MISE EN OEUVRE DE L' ACCORD

*Approbation de l' Accord*

9. Approbation

*Désignation du ministre*

10. Désignation du ministre

*Dispositions institutionnelles et administratives*

11. Nomination d'un représentant à la Commission

12. Paiement des frais

13. Soutien administratif

*Groupes spéciaux, comités, sous-comités et groupes de travail*

14. Liste

15. Nomination aux comités, sous-comités et groupes de travail

16. Frais

*Orders and Regulations*

- 17. Regulations re Article III.8
- 18. Orders re Article XIII.18

PART 2

RELATED AND CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

- 19-25. *Canadian International Trade Tribunal Act*
- 26-30. *Customs Act*
- 31-46. *Customs Tariff*
- 47-50. *Export and Import Permits Act*
- 51. *Financial Administration Act*
- 52-53. *Importation of Intoxicating Liquors Act*
- 54-59. *National Energy Board Act*

PART 3

COMING INTO FORCE

- 60. Coming into force

SCHEDULES 1 TO 3

*Décrets et règlements*

- 17. Règlements : article III.8
- 18. Décrets : article XIII.18

PARTIE 2

MODIFICATIONS CONNEXES

- 19-25. *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*
- 26-30. *Loi sur les douanes*
- 31-46. *Tarif des douanes*
- 47-50. *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*
- 51. *Loi sur la gestion des finances publiques*
- 52-53. *Loi sur l'importation des boissons enivrantes*
- 54-59. *Loi sur l'Office national de l'énergie*

PARTIE 3

ENTRÉE EN VIGUEUR

- 60. Entrée en vigueur

ANNEXES 1 À 3

## BILL C-32

An Act to implement the Free Trade Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Costa Rica

Preamble

WHEREAS the Government of Canada and the Government of the Republic of Costa Rica have entered into a Free Trade Agreement having resolved to

strengthen the special bonds of friendship and cooperation among their peoples, 5

contribute to the harmonious development and expansion of world and regional trade and provide a catalyst to broader international cooperation, 10

create new employment opportunities and improve working conditions and living standards in their respective territories,

recognize the differences in the level of development and the size of their respective economies and create opportunities for economic development, 15

create an expanded and secure market for the goods and services produced in their territories, 20

reduce distortions to trade,

establish clear and mutually advantageous rules governing their trade,

ensure a predictable commercial framework for business planning and investment, 25

recognize the importance of trade facilitation in promoting efficient and transparent procedures to reduce costs and to ensure predictability for their importers and exporters, 30

build on their respective rights and obligations under the Marrakesh Agreement Establishing the World Trade Organization and other multilateral and bilateral instruments of cooperation, 35

## PROJET DE LOI C-32

Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République du Costa Rica

Préambule

Attendu :

que le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République du Costa Rica ont conclu un accord de libre-échange, ayant résolu ce qui suit : 5

renforcer les liens privilégiés d'amitié et de coopération entre leurs peuples,

contribuer au développement et à l'essor harmonieux du commerce mondial et régional, ainsi qu'à l'expansion de la coopération internationale, 10

créer de nouvelles possibilités d'emploi et améliorer les conditions de travail et le niveau de vie sur leurs territoires respectifs, 15

reconnaître les différences existant entre le niveau de développement et la taille de leurs économies respectives et créer des perspectives de développement économique, 20

élargir et stabiliser le marché des produits fabriqués dans leurs territoires et des services en provenant;

réduire les distorsions du commerce,

établir une réglementation claire et mutuellement avantageuse pour leurs échanges commerciaux, 25

assurer un environnement commercial stable et propice à la planification d'entreprise et à l'investissement, 30

reconnaître l'importance de la facilitation des échanges commerciaux dans la promotion de mécanismes efficaces et transparents visant à réduire les coûts et à assurer la stabilité pour leurs importateurs et exportateurs,

<p>promote regional integration with an instrument that will contribute to the establishment of the Free Trade Area of the Americas (FTAA),</p> <p>enhance the competitiveness of their firms in global markets, 5</p> <p>ensure that the benefits of trade liberalization are not undermined by anticompetitive activities,</p> <p>promote sustainable development, 10</p> <p>undertake each of the preceding in a manner consistent with environmental protection and conservation,</p> <p>preserve their flexibility to safeguard the public welfare, 15</p> <p>recognize that States have the ability to preserve, develop and implement their cultural policies for the purpose of strengthening cultural diversity, and</p> <p>recognize the increased cooperation between Canada and Costa Rica on labour and environmental cooperation; 20</p> <p>WHEREAS the Government of Canada has entered into the Agreement having further resolved to 25</p> <p>strengthen Canada's national identity while at the same time protecting vital national characteristics and qualities, and</p> <p>strengthen the Canadian economy and Canada's competitiveness as a trading nation; 30</p> <p>WHEREAS the Agreement applies generally throughout Canada;</p> <p>AND WHEREAS it is necessary, in order to give effect to the Agreement, to make related or consequential amendments to certain Acts; 35</p> <p>NOW, THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:</p>	<p>faire fond sur leurs droits et obligations aux termes de l'accord de Marrakech instituant l'Organisation mondiale du Commerce et d'autres instruments de coopération multilatéraux et bilatéraux, 5</p> <p>promouvoir l'intégration régionale à l'aide d'un instrument qui contribuera à l'établissement de la Zone de libre-échange des Amériques (ZLEA),</p> <p>accroître la compétitivité de leurs entreprises sur les marchés internationaux, 10</p> <p>veiller à ce que les avantages de la libéralisation des échanges commerciaux ne soient pas compromis par des activités anticoncurrentielles, 15</p> <p>promouvoir le développement durable, mettre en oeuvre tout ce qui précède d'une manière compatible avec la protection et la conservation de l'environnement, 20</p> <p>préserver leur liberté d'action relativement à la sauvegarde du bien-être public, reconnaître que les États ont la capacité de préserver, de développer et de mettre en oeuvre leurs politiques culturelles dans le but de renforcer la diversité culturelle, 25</p> <p>reconnaître la coopération accrue entre le Canada et le Costa Rica dans les domaines du travail et de l'environnement; 30</p> <p>que le gouvernement du Canada a conclu l'Accord, ayant en outre résolu ce qui suit :</p> <p>consolider l'identité nationale du Canada tout en protégeant les caractéristiques essentielles de ses éléments constitutifs, 35</p> <p>renforcer l'économie canadienne et la compétitivité du Canada en tant que nation commerçante;</p> <p>que l'Accord s'applique à l'ensemble du Canada; 40</p> <p>qu'il est nécessaire, pour donner effet à l'Accord, d'apporter des modifications connexes à certaines lois,</p> <p>Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :</p>
--	--

	SHORT TITLE		TITRE ABRÉGÉ	
Short title	<b>1.</b> This Act may be cited as the <i>Canada — Costa Rica Free Trade Agreement Implementation Act</i> .		<b>1.</b> <i>Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada — Costa Rica</i> .	Titre abrégé
	INTERPRETATION		DÉFINITIONS	
Definitions	<b>2.</b> (1) The definitions in this subsection apply in this Act.		<b>2.</b> (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.	Définitions
"Agreement" « <i>Accord</i> »	"Agreement" means the Free Trade Agreement entered into between the Government of Canada and the Government of the Republic of Costa Rica and signed on April 23, 2001, and includes any rectifications to it 10 made before its ratification by Canada.		« Accord » L'accord de libre-échange conclu 5 entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République du Costa Rica et signé le 23 avril 2001, avec les rectifications qui y sont apportées avant sa ratification par le Canada. 10	« Accord » "Agreement"
"Commission" « <i>Commission</i> »	"Commission" means the Free Trade Commission established under Article XIII.1 of the Agreement.		« Commission » La Commission du libre-échange constituée aux termes de l'article XIII.1 de l'Accord.	« Commission » "Commission"
"federal law" « <i>texte législatif fédéral</i> »	"federal law" means the whole or any portion 15 of an Act of Parliament or a regulation, order or other instrument issued, made or established in the exercise of a power conferred by or under an Act of Parliament.		« ministre » Le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada chargé, aux termes de 15 l'article 10, de l'application de telle disposition de la présente loi.	« ministre » "Minister"
"Minister" « <i>ministre</i> »	"Minister", in respect of any provision of this 20 Act, means the member of the Queen's Privy Council for Canada designated under section 10 as the Minister for the purposes of that provision.		« territoire » a) S'agissant du Canada, le territoire auquel s'applique la législation douanière-20 re de celui-ci, y compris le fond et le sous-sol — ainsi que leurs ressources naturelles — des espaces maritimes s'étendant au-delà de sa mer territoriale et sur lesquels il exerce des droits en 25 conformité avec le droit international et le droit interne;	« territoire » "territory"
"territory" « <i>territoire</i> »	"territory" means 25 (a) with respect to Canada, the territory to which its customs laws apply, including any areas beyond the territorial seas of Canada within which, in accordance with international law and its domestic 30 law, Canada may exercise rights with respect to the seabed and subsoil and their natural resources; and (b) with respect to Costa Rica, the territory and air space, and the maritime 35 areas, including the seabed and subsoil adjacent to the outer limit of the territorial sea, over which it exercises, in accordance with international law and its domestic law, sovereign rights with re- 40 spect to the natural resources of such areas.		b) s'agissant du Costa Rica, le territoire et l'espace aérien, ainsi que les zones maritimes, y compris les fonds marins et 30 leur sous-sol adjacents à la limite extérieure des eaux territoriales, de même que leurs ressources naturelles, sur lesquels il exerce des droits souverains conformément au droit international et à 35 son droit interne. « texte législatif fédéral » Tout ou partie d'une loi fédérale ou d'un règlement, décret ou autre texte pris dans l'exercice d'un pouvoir conféré sous le régime d'une loi fédérale. 40	« texte législatif fédéral » "federal law"
Publication of Agreement	(2) The Agreement shall be published in the <i>Canada Treaty Series</i> .		(2) L'Accord est publié dans le <i>Recueil des traités du Canada</i> .	Publication de l'Accord

Interpretation  
consistent  
with  
Agreement

3. For greater certainty, this Act, any provision of an Act enacted or amended by Part 2 and any other federal law that implements a provision of the Agreement or fulfils an obligation of the Government of Canada under the Agreement shall be interpreted in a manner consistent with the Agreement.

3. Il est entendu que la présente loi, les dispositions d'une loi fédérale édictées par la partie 2 et tout autre texte législatif fédéral qui met en oeuvre une disposition de l'Accord ou vise à permettre au gouvernement du Canada d'exécuter une obligation contractée par lui aux termes de l'Accord s'interprètent d'une manière compatible avec celui-ci.

Compatibilité

PURPOSE

OBJET

Purpose

4. The purpose of this Act is to implement the Agreement, the objectives of which, as elaborated more specifically through its provisions, are to

- (a) establish a free trade area in accordance with the Agreement;
- (b) promote regional integration through an instrument that contributes to the establishment of the Free Trade Area of the Americas (FTAA) and to the progressive elimination of barriers to trade and investment;
- (c) create opportunities for economic development;
- (d) eliminate barriers to trade in, and facilitate the cross-border movement of, goods and services between the territories of Canada and Costa Rica;
- (e) substantially increase investment opportunities in the territories of Canada and Costa Rica;
- (f) facilitate trade in services and investment with a view to developing and deepening the relations of Canada and Costa Rica under the Agreement;
- (g) promote conditions of fair competition in the free-trade area established by the Agreement;
- (h) establish a framework for further bilateral, regional and multilateral cooperation to expand and enhance the benefits of the Agreement; and
- (i) create effective procedures for the implementation and application of the Agreement, for its joint administration and for the resolution of disputes.

4. La présente loi a pour objet la mise en oeuvre de l'Accord, dont les objectifs, définis de façon plus précise dans ses dispositions, consistent à :

- a) établir une zone de libre-échange conformément à l'Accord;
- b) promouvoir l'intégration régionale par un instrument qui contribue à l'établissement de la Zone de libre-échange des Amériques (ZLEA) et à l'élimination progressive des obstacles au commerce et à l'investissement;
- c) créer des perspectives de développement économique;
- d) éliminer les obstacles au commerce entre les territoires du Canada et du Costa Rica et faciliter le mouvement transfrontière des produits et services;
- e) augmenter substantiellement les possibilités d'investissement sur les territoires du Canada et du Costa Rica;
- f) faciliter le commerce des services et des investissements afin de développer et d'intensifier les relations entre le Canada et le Costa Rica conformément à l'Accord;
- g) favoriser la concurrence loyale dans la zone de libre-échange établie par l'Accord;
- h) créer le cadre d'une coopération bilatérale, régionale et multilatérale plus poussée afin d'accroître et d'élargir les avantages découlant de l'Accord;
- i) établir des mécanismes efficaces pour la mise en oeuvre et l'application de l'Accord, pour son administration conjointe et pour le règlement des différends.

Objet



## HER MAJESTY

## SA MAJESTÉ

Binding on  
Her Majesty

**5.** This Act is binding on Her Majesty in right of Canada.

**5.** La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada.

Obligation de  
Sa Majesté

## GENERAL

## DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Causes of  
action under  
Part 1

**6.** (1) No person has any cause of action and no proceedings of any kind shall be taken, without the consent of the Attorney General of Canada, to enforce or determine any right or obligation that is claimed or arises solely under or by virtue of Part 1 or an order or regulation made under Part 1.

**6.** (1) Le droit de poursuite, relativement aux droits et obligations uniquement fondés sur la partie 1 ou ses règlements ou décrets d'application, ne peut être exercé qu'avec le consentement du procureur général du Canada.

Droits et  
obligations  
fondés sur la  
partie 1Causes of  
action under  
the  
Agreement

(2) No person has any cause of action and no proceedings of any kind shall be taken, without the consent of the Attorney General of Canada, to enforce or determine any right or obligation that is claimed or arises solely under or by virtue of the Agreement.

(2) Le droit de poursuite, relativement aux droits et obligations uniquement fondés sur l'Accord, ne peut être exercé qu'avec le consentement du procureur général du Canada.

Droits et  
obligations  
fondés sur  
l'AccordNon-applica-  
tion of  
Agreement to  
water

**7.** For greater certainty, nothing in this Act or the Agreement applies to natural surface or ground water in liquid, gaseous or solid state.

**7.** Il demeure entendu que ni la présente loi ni l'Accord ne s'appliquent aux eaux de surface ou souterraines naturelles, à l'état liquide, gazeux ou solide.

Non-applica-  
tion de  
l'Accord aux  
eaux

Construction

**8.** For greater certainty, nothing in this Act, by specific mention or omission, shall be construed to affect in any manner the right of Parliament to enact legislation to implement any provision of the Agreement or fulfil any of the obligations of the Government of Canada under the Agreement.

**8.** Il est entendu qu'aucune des dispositions de la présente loi ne doit s'interpréter, ni par ses mentions expresses ni par ses omissions, comme ayant pour effet de porter atteinte au pouvoir du Parlement d'adopter la législation nécessaire à la mise en oeuvre d'une disposition de l'Accord ou à l'exécution des obligations contractées par le gouvernement du Canada aux termes de l'Accord.

Interprétation

## PART 1

## PARTIE 1

IMPLEMENTATION OF AGREEMENT  
GENERALLY

## MISE EN OEUVRE DE L'ACCORD

*Approval of Agreement**Approbation de l'Accord*Agreement  
approved

**9.** The Agreement is hereby approved.

**9.** L'Accord est approuvé.

Approbation

*Designation of Minister**Désignation du ministre*Order  
designating  
Minister

**10.** The Governor in Council may, by order, designate any member of the Queen's Privy Council for Canada to be the Minister for the purposes of any provision of this Act.

**10.** Le gouverneur en conseil peut, par décret, désigner tout membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada à titre de ministre chargé de l'application de telle disposition de la présente loi.

Désignation  
du ministre

*Administrative and Institutional Provisions**Dispositions institutionnelles et administratives*

Commission	<p><b>11.</b> The Minister for International Trade is the principal representative of Canada on the Commission.</p>	<p><b>11.</b> Le Canada est représenté à la Commission par le ministre du Commerce international.</p>	<p>Nomination d'un représentant à la Commission</p>
Payment of expenditures	<p><b>12.</b> The Government of Canada shall pay its appropriate share of the aggregate of any expenditures incurred by or on behalf of the Commission.</p>	<p><b>12.</b> Le gouvernement du Canada paie sa quote-part du total des frais supportés par la Commission ou en son nom.</p>	<p>Paiement des frais</p>
Administrative support	<p><b>13.</b> The Minister for International Trade shall designate an agency, division or branch of the Government of Canada to facilitate the operation of, and provide administrative assistance to panels established under, Chapter XIII of the Agreement.</p>	<p><b>13.</b> Le ministre du Commerce international désigne un organisme ou un service de l'administration fédérale pour faciliter la mise en oeuvre du chapitre XIII de l'Accord et assurer le soutien administratif des groupes spéciaux constitués en vertu de ce chapitre.</p>	<p>Soutien administratif</p>
<i>Panels, Committees, Subcommittees and Working Groups</i>		<i>Groupes spéciaux, comités, sous-comités et groupes de travail</i>	
Appointments to roster	<p><b>14.</b> The Governor in Council may, in accordance with a consensus reached under Article XIII.9 of the Agreement, appoint any person to be a member of the roster established under that Article.</p>	<p><b>14.</b> Le gouverneur en conseil peut, une fois atteint le consensus visé à l'article XIII.9 de l'Accord, nommer les personnes à inscrire sur la liste qui y est prévue.</p>	<p>Liste</p>
Appointments to committees, subcommittees and working groups	<p><b>15.</b> The Minister may appoint any person to be a representative of Canada on any committee or subcommittee referred to in Annex XIII.2.2 of the Agreement or on any committee, subcommittee or working group established under Article XIII.1.5 of the Agreement.</p>	<p><b>15.</b> Le ministre peut nommer les représentants du Canada aux comités et sous-comités visés à l'annexe XIII.2.2 de l'Accord et aux comités, sous-comités et groupes de travail institués en vertu de l'article XIII.1.5 de l'Accord.</p>	<p>Nomination aux comités, sous-comités et groupes de travail</p>
Costs	<p><b>16.</b> The Government of Canada shall, in accordance with Annex XIII.3.2 of the Agreement, pay the costs of or its appropriate share of the costs of</p> <p>(a) the remuneration and expenses payable to panellists, members of committees, subcommittees and working groups, including persons appointed under section 15;</p> <p>(b) the remuneration and expenses payable to assistants; and</p> <p>(c) the general expenses incurred by panels, committees, subcommittees and working groups.</p>	<p><b>16.</b> Le gouvernement du Canada paie, conformément à l'annexe XIII.3.2 de l'Accord, les frais ou sa quote-part des frais suivants :</p> <p>a) la rémunération et les indemnités des membres des groupes spéciaux et des comités, sous-comités et groupes de travail ainsi que des personnes nommées aux termes de l'article 15;</p> <p>b) la rémunération et les indemnités des assistants;</p> <p>c) les frais généraux supportés par les groupes spéciaux, les comités, sous-comités et groupes de travail.</p>	<p>Frais</p>

*Orders and Regulations**Décrets et règlements*Regulations re  
Article III.8

**17.** (1) The Governor in Council may, if the Governor in Council is of the opinion that, for the purpose of giving effect in a province to Article III.8 of the Agreement, regulations are necessary in relation to any matter dealt with by that Article, make regulations for that purpose including, without limiting the generality of the foregoing, regulations requiring or prohibiting the doing of anything in relation to which a regulation may be made under this subsection and prescribing penalties for the contravention of any such regulation.

**17.** (1) Le gouverneur en conseil peut, sur telle question prévue à l'article III.8 de l'Accord, prendre tout règlement qu'il estime nécessaire à la mise en oeuvre de cet article dans une province, notamment en ce qui concerne l'obligation ou l'interdiction d'accomplir un acte susceptible d'être réglementé aux termes du présent paragraphe et la fixation de peines en cas de contravention.

Règlements :  
article III.8Applicability  
of regulations  
in respect of a  
province

(2) A regulation made under subsection (1) shall not come into force in respect of a province if the Governor in Council is of the opinion that the province has, by or under provincial law, enacted provisions or is carrying on practices that are in conformity with the portion of Article III.8 of the Agreement in respect of which the regulation was made.

(2) Il ne peut être procédé à la mise en vigueur du règlement visé au paragraphe (1) si, selon le gouverneur en conseil, la province concernée a, dans le cadre de son droit, adopté des dispositions, ou applique des mesures, conformes à la partie de l'article III.8 de l'Accord visée par le règlement.

Application  
aux  
provincesConsultation  
with  
provincial  
governments

(3) The Minister shall consult with the government of a province before the making of a regulation under subsection (1) in respect of that province.

(3) Le ministre consulte le gouvernement de la province avant la prise, à l'égard de celle-ci, d'un règlement visé au paragraphe (1).

Consultation

Expiration

(4) A regulation made under subsection (1) or any of its provisions ceases to be in force in respect of a province on a day or days to be fixed, in respect of that province, by order of the Governor in Council.

(4) Le règlement visé au paragraphe (1) ou telle de ses dispositions cesse d'avoir effet à l'égard de la province à la date ou aux dates fixées par décret du gouverneur en conseil.

Cessation  
d'effetBinding on  
province

(5) A regulation made under subsection (1) in respect of a province is binding on Her Majesty in right of that province.

(5) Les règlements d'application du paragraphe (1) lient Sa Majesté du chef de la province concernée.

Obligation  
des provincesOrders re  
Article  
XIII.18

**18.** (1) The Governor in Council may, for the purpose of suspending concessions or other obligations in accordance with Article XIII.18 of the Agreement, by order, do any one or more of the following:

- (a) suspend rights or privileges granted by Canada to Costa Rica or to goods, service providers, suppliers, investors or investments of Costa Rica under the Agreement or any federal law;
- (b) modify or suspend the application of any federal law enacted by Part 2, with respect to Costa Rica or to goods, service providers, suppliers, investors or investments of Costa Rica;

**18.** (1) Le gouverneur en conseil peut par décret, en vue de suspendre les concessions et autres obligations conformément à l'article XIII.18 de l'Accord :

- a) suspendre les droits ou privilèges que le Canada a accordés au Costa Rica ou à des produits, prestataires de services, fournisseurs, investisseurs ou investissements de ce pays en vertu de l'Accord ou d'un texte législatif fédéral;
- b) modifier ou suspendre l'application d'un texte législatif fédéral au Costa Rica ou à des produits, prestataires de services, fournisseurs, investisseurs ou investissements de ce pays;

Décrets :  
article  
XIII.18

(c) extend the application of any federal law to Costa Rica or to goods, service providers, suppliers, investors or investments of Costa Rica; and

(d) take any other measure that the Governor in Council considers necessary for that purpose.

(2) Unless revoked, an order made under subsection (1) has effect for the period specified in the order.

c) étendre l'application d'un texte législatif fédéral au Costa Rica ou à des produits, prestataires de services, fournisseurs, investisseurs ou investissements de ce pays;

d) prendre toute autre mesure qu'il estime nécessaire.

(2) Le décret pris en vertu du paragraphe (1) s'applique, sauf révocation, pendant la période qui y est spécifiée.

Period of order

Durée d'application

## PART II

### RELATED AND CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

#### *Canadian International Trade Tribunal Act*

**19. (1) The definition “textile and apparel goods” in subsection 2(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* is replaced by the following:**

“textile and apparel goods” means the textile and apparel goods set out in Appendix 1.1 of Annex 300-B of the Agreement, in Appendix 1.1 of Annex C-00-B of the CCFTA or in Appendix III.1.1.1 of Annex III.1 of the CCRFTA, as the case may be;

**(2) Subsection 2(4) of the Act is replaced by the following:**

(4) In this Act,  
 (a) “CCRFTA” has the same meaning as “Agreement” in subsection 2(1) of the *Canada — Costa Rica Free Trade Agreement Implementation Act*; and  
 (b) “Costa Rica Tariff” means the rates of customs duty referred to in section 49.1 of the *Customs Tariff*.

(5) For the purposes of this Act, goods imported from a NAFTA country, from Chile or from Costa Rica if they are shipped directly to Canada from the NAFTA country, from Chile or from Costa Rica, as the case may be, within the meaning of sections 17 and 18 of the *Customs Tariff*.

**20. The Act is amended by adding the following after section 19.012:**

## PARTIE 2

### MODIFICATIONS CONNEXES

#### *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*

**19. (1) La définition de « produits textiles et vêtements », au paragraphe 2(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, est remplacée par ce qui suit :**

« produits textiles et vêtements » Les produits textiles et les vêtements qui figurent, selon le cas, à l'appendice 1.1 de l'annexe 300-B de l'Accord, à l'appendice 1.1 de l'annexe C-00-B de l'ALÉCC ou à l'appendice III.1.1.1 de l'annexe III.1 de l'ALÉCCR.

**(2) Le paragraphe 2(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(4) Dans la présente loi :  
 a) « ALÉCCR » s'entend de l'Accord au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Cana-25 da — Costa Rica*;  
 b) « tarif du Costa Rica » S'entend des taux de droits de douane visés à l'article 49.1 du *Tarif des douanes*.

(5) Pour l'application de la présente loi, sont des marchandises importées d'un pays ALÉNA, du Chili ou du Costa Rica les marchandises transportées directement au Canada de ce pays ALÉNA, du Chili ou du Costa Rica, selon le cas, conformément aux articles 17 et 18 du *Tarif des douanes*.

**20. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 19.012, de ce qui suit :**

R.S., c. 47 (4th Supp.)

1997, c. 14, s. 19(1)

“textile and apparel goods”  
 « produits textiles et vêtements »

1997, c. 14, s. 19(2)

Same meaning

Goods imported from a NAFTA country, Chile or Costa Rica

L.R., ch. 47 (4<sup>e</sup> suppl.)

1997, ch. 14, par. 19(1)

« produits textiles et vêtements »  
 “textile and apparel goods”

1997, ch. 14, par. 19(2)

Terminologie

Marchandises importées d'un pays ALÉNA, du Chili ou du Costa Rica

Definition of "principal cause"	<p><b>19.013</b> (1) In this section, "principal cause" means, in respect of a serious injury or threat thereof, an important cause that is no less important than any other cause of the serious injury or threat.</p>	<p><b>19.013</b> (1) Au présent article, « cause principale » s'entend de toute cause sérieuse dont l'importance est égale ou supérieure à celle des autres causes du dommage grave ou de la menace d'un tel dommage.</p>	Définition de « cause principale »
Emergency measures — Costa Rica	<p>(2) The Tribunal shall inquire into and report to the Governor in Council on the question whether goods that are entitled to the benefit of the Costa Rica Tariff, other than textile and apparel goods, are, as a result of 10 that entitlement, being imported in such increased quantities and under such conditions that they alone constitute a principal cause of serious injury, or threat thereof, to domestic producers of like or directly competitive goods, if the Governor in Council, on the recommendation of the Minister, refers the question to it for inquiry and report.</p>	<p>(2) Le Tribunal, saisi par le gouverneur en conseil sur recommandation du ministre, enquête et fait rapport au gouverneur en conseil sur la question de savoir si des marchandises — à l'exclusion des produits 10 textiles et vêtements — sont, en conséquence du fait qu'elles bénéficient du tarif du Costa Rica, importées en quantité tellement accrue et dans des conditions telles que leur importation constitue à elle seule une cause principale 15 du dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou de la menace d'un tel dommage.</p>	Mesures d'urgence : Costa Rica
Terms of reference	<p>(3) The Tribunal shall conduct an inquiry under subsection (2) and prepare its report in 20 accordance with the terms of reference established by the Governor in Council or the Minister, as the case may be.</p>	<p>(3) Le Tribunal mène l'enquête visée au 20 paragraphe (2) et établit le rapport correspondant dans le strict cadre du mandat dont il est en l'occurrence investi par le gouverneur en conseil ou le ministre, selon le cas.</p>	Mandat
Tabling of report	<p>(4) The Minister shall cause a copy of each report submitted to the Governor in Council or 25 the Minister to be laid before each House of Parliament on any of the first fifteen days on which that House is sitting after the report is so submitted.</p>	<p>(4) Le ministre dépose le rapport devant 25 chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant sa transmission à son destinataire.</p>	Dépôt au Parlement
Notice of report	<p>(5) The Tribunal shall cause notice of the 30 submission of a report to be published in the <i>Canada Gazette</i>.</p>	<p>(5) Le Tribunal fait publier dans la <i>Gazette du Canada</i> un avis de transmission du rap-30 port.</p>	Avis
1997, c. 14, s. 23	<p><b>21. Section 21.1 of the Act is replaced by the following:</b></p>	<p><b>21. L'article 21.1 de la même loi est remplacé par ce qui suit :</b></p>	1997, ch. 14, art. 23
Definition of "complaint"	<p><b>21.1</b> In sections 23 to 30, "complaint" 35 means a written complaint filed with the Tribunal under subsection 23(1), (1.01), (1.02), (1.03), (1.04), (1.05), (1.06), (1.07) or (1.08) and, for the purposes of those sections, a complaint is properly documented if the 40 Tribunal is satisfied that it contains or is accompanied by the information required by section 23.</p>	<p><b>21.1</b> Aux articles 23 à 30, « plainte » s'entend d'une plainte écrite déposée auprès 35 du Tribunal en vertu des paragraphes 23(1), (1.01), (1.02), (1.03), (1.04), (1.05), (1.06), (1.07) ou (1.08). Le dossier est complet si le Tribunal est convaincu qu'il comprend les renseignements prévus à l'article 23. 40</p>	Définition de « plainte »

**22. Section 23 of the Act is amended by adding the following after subsection (1.06):**

(1.07) Any domestic producer of goods that are like or directly competitive with any goods, other than textile and apparel goods, being imported into Canada and that are entitled to the Costa Rica Tariff, or any person or association acting on behalf of such a domestic producer, may file a written complaint with the Tribunal alleging that, as a result of that entitlement, the imported goods are being imported in such increased quantities and under such conditions as to alone constitute a cause of serious injury, or threat thereof, to domestic producers of like or directly competitive goods.

(1.08) Any domestic producer of any textile and apparel goods that are like or directly competitive with any textile and apparel goods being imported into Canada and that are entitled, either under section 24 of the *Customs Tariff* or, in respect of goods that fall under the scope of the Agreement on Textiles and Clothing in Annex 1A of the World Trade Organization Agreement pursuant to a commitment made by Canada, under section 49.2 of the *Customs Tariff*, to the Costa Rica Tariff, or any person or association acting on behalf of such a domestic producer, may file a written complaint with the Tribunal alleging that, as a result of that entitlement, the imported goods are being imported in such increased quantities, in absolute terms or relative to the domestic market in Canada for the goods, and under such conditions as to cause serious damage, or actual threat thereof, to domestic producers of like or directly competitive textile and apparel goods.

**22. L'article 23 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1.06), de ce qui suit :**

(1.07) Lorsqu'il estime que certaines marchandises, à l'exclusion des produits textiles et vêtements, sont, en conséquence du fait qu'elles bénéficient du tarif du Costa Rica, importées en quantité tellement accrue et dans des conditions telles que leur importation constitue à elle seule une cause du dommage grave — ou de la menace d'un tel dommage — qui lui est ainsi porté, le producteur national de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou toute personne ou association le représentant, peut déposer devant le Tribunal une plainte écrite à cet effet.

(1.08) Lorsqu'il estime que certains produits textiles et vêtements sont, en conséquence du fait qu'ils bénéficient, soit conformément à l'article 24 du *Tarif des douanes*, soit, en ce qui touche les produits tombant sous le régime de l'Accord sur les textiles et les vêtements figurant à l'annexe 1A de l'Accord sur l'Organisation mondiale du commerce en exécution d'un engagement contracté par le Canada, conformément à l'article 49.2 de cette loi, du tarif du Costa Rica, importés en quantité tellement accrue, en termes absolus ou par rapport au marché intérieur de ces produits, et dans des conditions telles que leur importation lui cause un préjudice grave ou menace réellement de lui causer un tel préjudice, le producteur national de produits textiles et de vêtements similaires ou directement concurrents, ou toute personne ou association le représentant, peut déposer devant le Tribunal une plainte écrite à cet effet.

Filing of complaint — Costa Rica Tariff

Filing of complaint — Costa Rica Tariff

Dépôt : tarif du Costa Rica

Dépôt : produits textiles et vêtements

1997, c. 14, s. 25

**23. Paragraph 25(2)(c) of the Act is replaced by the following:**

(c) in the case of a complaint filed under subsection 23(1.03), (1.06) or (1.08), send to the Minister a copy of the complaint and the information examined by the Tribunal in making its determination.

**23. Le paragraphe 25(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(2) Dans le cas d'une décision positive, le Tribunal la notifie sans délai au plaignant ainsi qu'aux autres intéressés. S'il s'agit d'une plainte visée aux paragraphes 23(1.03), (1.06) ou (1.08), il transmet au ministre une copie de la plainte, ainsi que les renseignements et documents pertinents à l'appui de celle-ci.

1997, ch. 14, art. 25

Dossier complet

**24. (1) Paragraph 26(1)(a) of the Act is amended by striking out the word “or” at the end of subparagraph (i.6) and by adding the following after subparagraph (i.6):**

(i.7) in the case of a complaint filed under subsection 23(1.07), the goods that are entitled to the Costa Rica Tariff are, as a result of that entitlement, being imported in such increased quantities and under such conditions that they alone constitute a cause of serious injury, or threat thereof, to domestic producers of like or directly competitive goods,

(i.8) in the case of a complaint filed under subsection 23(1.08), the textile and apparel goods that are entitled to the Costa Rica Tariff are, as a result of that entitlement, being imported in such increased quantities, in absolute terms or relative to the market in Canada for the goods, and under such conditions as to cause serious damage, or actual threat thereof, to domestic producers of like or directly competitive textile and apparel goods, or

**24. (1) L’alinéa 26(1)a) de la même loi est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (i.6), de ce qui suit :**

(i.7) soit, s’il s’agit d’une plainte déposée en vertu du paragraphe 23(1.07), que les marchandises sont, en conséquence du fait qu’elles bénéficient du tarif du Costa Rica, importées en quantité tellement accrue et dans des conditions telles que leur importation constitue à elle seule une cause du dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes ou de la menace d’un tel dommage,

(i.8) soit, s’il s’agit d’une plainte déposée en vertu du paragraphe 23(1.08), que les produits textiles et vêtements sont, en conséquence du fait qu’ils bénéficient du tarif du Costa Rica, importés en quantité tellement accrue, en termes absolus ou par rapport au marché intérieur de ces produits, et dans des conditions telles que leur importation constitue à elle seule une cause du préjudice grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes ou de la menace réelle d’un tel préjudice;

1997, c. 14,  
s. 26(2)

**(2) Subsection 26(2.1) of the Act is replaced by the following:**

(2.1) Notwithstanding subsection (2), in the case of a complaint filed under subsection 23(1.03), (1.06) or (1.08), the Tribunal shall send to the Minister only a copy of its decision and a copy of any relevant information examined by the Tribunal in relation to the complaint that was not previously sent to the Minister under subsection 25(2).

Copies to  
Minister

**(2) Le paragraphe 26(2.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(2.1) Malgré le paragraphe (2), dans le cas d’une plainte visée aux paragraphes 23(1.03), (1.06) ou (1.08), le Tribunal ne transmet au ministre qu’une copie du texte de sa décision, ainsi que des renseignements et documents pertinents à l’appui de la plainte qui n’ont pas déjà été envoyés en vertu du paragraphe 25(2).

1997, ch. 14,  
par. 26(2)

Copies au  
ministre

**25. (1) Subsection 27(1) of the Act is amended by striking out the word “or” at the end of paragraph (a.6) and by adding the following after paragraph (a.6):**

(a.7) in the case of a complaint filed under subsection 23(1.07), the goods that are entitled to the Costa Rica Tariff are, as a result of that entitlement, being imported in such increased quantities and under such conditions that they alone constitute a principal cause of serious injury, or threat

**25. (1) Le paragraphe 27(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l’alinéa a.6), de ce qui suit :**

a.7) soit, s’il s’agit d’une plainte déposée en vertu du paragraphe 23(1.07), que les marchandises sont, en conséquence du fait qu’elles bénéficient du tarif du Costa Rica, importées en quantité tellement accrue et dans des conditions telles que leur importation constitue à elle seule une cause du dommage grave porté aux producteurs

thereof, to domestic producers of like or directly competitive goods;  
 (a.8) in the case of a complaint filed under subsection 23(1.08), the textile and apparel goods that are entitled to the Costa Rica 5  
 Tariff are, as a result of that entitlement, being imported in such increased quantities, in absolute terms or relative to the market in Canada for the goods, and under such conditions as to cause serious damage, 10  
 or actual threat thereof, to domestic producers of like or directly competitive textile and apparel goods; or

nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou de la menace d'un tel dommage;  
 a.8) soit, s'il s'agit d'une plainte déposée en vertu du paragraphe 23(1.08), que les 5  
 produits textiles et vêtements sont, en conséquence du fait qu'ils bénéficient du tarif du Costa Rica, importés en quantité tellement accrue, en termes absolus ou par rapport au marché intérieur de ces produits, 10  
 et dans des conditions telles que leur importation constitue à elle seule une cause du préjudice grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes ou de la menace 15  
 réelle d'un tel préjudice.

**(2) Section 27 of the Act is amended by adding the following after subsection (2.2):** 15

**(2) L'article 27 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2.2), de ce qui suit :**

Considerations

(2.3) In making a determination under paragraph (1)(a.8), regard shall be had to paragraph 2 of section 4 of Annex III.1 of the CCRFTA.

(2.3) La décision visée à l'alinéa (1)a.8) est 20  
 prise à la lumière du paragraphe 2 de l'article 4 de l'annexe III.1 de l'ALÉCCR.

Décision

R.S., c. 1 (2nd Supp.)

*Customs Act*

*Loi sur les douanes*

L.R., ch. 1 (2<sup>e</sup> suppl.)

1997, c. 14, s. 35(3)

**26. (1) The definitions “free trade agree- 20  
 ment” and “free trade partner” in subsection 2(1) of the *Customs Act* are replaced by the following:**

**26. (1) Les définitions de « accord de 25  
 libre-échange » et « partenaire de libre-échange », au paragraphe 2(1) de la *Loi sur les douanes*, sont respectivement remplacées par ce qui suit :**

1997., ch. 14, par. 35(3)

“free trade agreement”  
 « accord de libre-échange »

“free trade agreement” means NAFTA, CCFTA, CCRFTA or CIFTA;

25 « accord de libre-échange » L'ALÉNA, l'ALÉCC, l'ALÉCCR ou l'ALÉCI.

« accord de libre-échange »  
 “free trade agreement”

“free trade partner”  
 « partenaire de libre-échange »

“free trade partner” means  
 (a) a NAFTA country,  
 (b) Chile,  
 (c) Costa Rica, or  
 (d) Israel or another CIFTA beneficiary; 30

30 « partenaire de libre-échange » Selon le cas :  
 a) un pays ALÉNA;  
 b) le Chili;  
 c) le Costa Rica;  
 d) Israël ou autre bénéficiaire de l'ALÉ-  
 CI. 35

« partenaire de libre-échange »  
 “free trade partner”

**(2) Subsection 2(1) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:**

**(2) Le paragraphe 2(1) de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**



“CCRFTA” « ALÉCCR »	“CCRFTA” has the same meaning as “Agreement” in subsection 2(1) of the <i>Canada — Costa Rica Free Trade Agreement Implementation Act</i> ;	« ALÉCCR » S’entend de l’Accord au sens du paragraphe 2(1) de la <i>Loi de mise en oeuvre de l’Accord de libre-échange Canada — Costa Rica</i> .	« ALÉCCR » “CCRFTA”
“Costa Rica” « Costa Rica »	“Costa Rica” has the same meaning as in subsection 2(1) of the <i>Customs Tariff</i> ;	« Costa Rica » S’entend au sens du paragraphe 2(1) du <i>Tarif des douanes</i> .	« Costa Rica » “Costa Rica”
“preferential tariff treatment under CCRFTA” « traitement tarifaire préférentiel de l’ALÉCCR »	“preferential tariff treatment under CCRFTA” means, in respect of goods, entitlement to the Costa Rica Tariff rates of customs duty under the <i>Customs Tariff</i> ;	« traitement tarifaire préférentiel de l’ALÉCCR » Le bénéfice des taux de droits de douane du tarif du Costa Rica au titre du <i>Tarif des douanes</i> .	« traitement tarifaire préférentiel de l’ALÉCCR » “preferential tariff treatment under CCRFTA”
1997, c. 14, s. 35(4)	<b>(3) Paragraph 2(1.2)(c) of the Act is replaced by the following:</b>	<b>(3) L’alinéa 2(1.2)c de la même loi est remplacé par ce qui suit :</b>	1997, ch. 14, par. 35(4)
	(c) <u>preferential tariff treatment under CCRFTA</u> ; or	c) <u>du traitement tarifaire préférentiel de l’ALÉCCR</u> ;	
	(d) preferential tariff treatment under CIF-TA.	d) du traitement tarifaire préférentiel de l’ALÉCI.	
1997, c. 14, s. 38, c. 36, s. 163	<b>27. Sections 42.3 and 42.4 of the Act are replaced by the following:</b>	<b>27. Les articles 42.3 et 42.4 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :</b>	1997, ch. 14, art. 38, ch. 36, art. 163
Definition of “customs administration”	<b>42.3</b> (1) In this section, “customs administration” has the meaning assigned to that expression by Article 514 of NAFTA, Article E-14 of CCFTA or Article V.14 of CCRFTA, as the case may be.	<b>42.3</b> (1) Au présent article, « administration douanière » s’entend, selon le cas, au sens de 20 l’article 514 de l’ALÉNA, à celui de l’article E-14 de l’ALÉCC ou à celui de l’article V.14 de l’ALÉCCR.	Définition de « administration douanière »
Effective date of re-determination or further re-determination of origin of goods	(2) Subject to subsection (4), a re-determination or further re-determination of origin 25 does not take effect until notice of it is given to the importer of the goods and any person who completed and signed a Certificate of Origin for the goods if the result of the re-determination or further re-determination of origin made under subsection 59(1) in respect of goods for which preferential tariff treatment under NAFTA, CCFTA or CCRFTA is claimed and that are the subject of a verification of origin under this Act is that 35	(2) Sous réserve du paragraphe (4), si, à la suite de la révision ou du réexamen, en 25 application du paragraphe 59(1), de l’origine de marchandises qui font l’objet d’une demande visant l’obtention du traitement tarifaire préférentiel de l’ALÉNA, de celui de l’ALÉCC ou de celui de l’ALÉCCR et dont la 30 vérification de l’origine est prévue par la présente loi, celles-ci ne peuvent pas bénéficier du traitement tarifaire préférentiel demandé pour le motif que le classement tarifaire ou la valeur d’une matière ou d’un 35 matériel ou de plusieurs matières ou matériels utilisés pour la production de ces marchandises diffère du classement ou de la valeur correspondants de ces matières ou matériels dans le pays d’exportation — pays ALÉNA, 40 Chili ou Costa Rica —, la prise d’effet de la révision ou du réexamen est subordonnée à leur notification à l’importateur et à l’auteur de tout certificat d’origine des marchandises.	Prise d’effet de la révision ou du réexamen
	(a) the goods are not eligible for that preferential tariff treatment on the basis of the tariff classification or value of one or more materials used in their production; and 40		
	(b) that tariff classification or value differs from the tariff classification or value ap-		

plied to those materials by the NAFTA country from which the goods were exported, from Chile or from Costa Rica, as the case may be.

Limitation

(3) A re-determination or further re-determination of origin referred to in subsection (2) shall not be applied to goods imported before the date on which the notice was given if the customs administration of the NAFTA country from which the goods were exported, of Chile or of Costa Rica, as the case may be, has, before that date,

(a) given an advance ruling under Article 509 of NAFTA, Article E-09 of CCFTA or Article V.9 of CCRFTA, as the case may be, 15 or given another ruling referred to in paragraph 12 of Article 506 of NAFTA, paragraph 12 of Article E-06 of CCFTA or paragraph 15 of Article V.6 of CCRFTA, as the case may be, on the tariff classification 20 or value of the materials referred to in subsection (2); or

(b) given consistent treatment with respect to the tariff classification or value of the materials referred to in subsection (2) on 25 their importation into the NAFTA country, Chile or Costa Rica, as the case may be.

Postponement  
of effective  
date

(4) The date on which a re-determination or further re-determination of origin referred to in subsection (2) takes effect shall be post- 30-poned for a period not exceeding ninety days if the importer of the goods that are the subject of the re-determination or further re-determination or any person who completed and signed a Certificate of Origin for the goods 35 establishes to the satisfaction of the Minister that the importer or the person, as the case may be, has relied in good faith, to the detriment of the importer or person, on the tariff classification or value applied to the materials referred 40 to in that subsection by the customs administration of the NAFTA country from which the goods were exported, of Chile or of Costa Rica, as the case may be.

(3) La révision ou le réexamen de l'origine visée au paragraphe (2) ne s'applique pas aux marchandises importées avant la date de la notification dans les cas où l'administration douanière du pays d'exportation a, avant cette 5 date :

a) soit rendu une décision anticipée aux termes de l'article 509 de l'ALÉNA, de l'article E-09 de l'ALÉCC ou de l'article 10 V.9 de l'ALÉCCR, selon le cas, ou une 10 décision visée au paragraphe 12 de l'article 506 de l'ALÉNA, au paragraphe 12 de l'article E-06 de l'ALÉCC ou au paragraphe 15 de l'article V.6 de l'ALÉCCR, selon le cas, sur le classement tarifaire ou la 15 valeur des matières ou matériels visés au paragraphe (2);

b) soit effectué le classement tarifaire ou la détermination de la valeur des matières ou matériels visés au paragraphe (2) de manière 20 uniforme au moment de leur importation dans ce pays.

Réserve

(4) La date de prise d'effet de la révision ou du réexamen de l'origine visé au paragraphe 25 (2) est reportée pour une période maximale de quatre-vingt-dix jours, si le ministre est convaincu que l'importateur des marchandises ou l'auteur de tout certificat d'origine de celles-ci a démontré qu'il s'est fondé de bonne 30 foi, à son détriment, sur le classement tarifaire ou la détermination de la valeur des matières ou matériels visés à ce paragraphe effectués par l'administration douanière du pays ALÉNA d'exportation des marchandises, du Chili ou du Costa Rica, selon le cas. 35

Report de la  
date de prise  
d'effet

Denial or Withdrawal of Benefit of  
Preferential Tariff Treatment under NAFTA,  
CCFTA or CCRFTA

Definition of  
“identical  
goods”

**42.4** (1) In this section, “identical goods” has the meaning assigned to that expression by Article 514 of NAFTA, Article E-14 of CCFTA or Article V.14 of CCRFTA, as the case may be.

Denial or  
withdrawal of  
benefit:  
NAFTA  
country, Chile  
or Costa Rica

(2) Notwithstanding section 24 of the *Customs Tariff*, the Minister may, subject to the prescribed conditions, deny or withdraw preferential tariff treatment under NAFTA, CCFTA or CCRFTA in respect of goods for which that treatment is claimed if the exporter or producer of the goods has made false representations that identical goods exported or produced by that exporter or producer and for which that treatment was claimed were eligible for that treatment.

1997, c. 14,  
s. 39

**28. Paragraph 43.1(1)(b) of the Act is replaced by the following:**

(b) in the case of goods exported from a NAFTA country, from Chile or from Costa Rica, any other matter concerning those goods that is set out in paragraph 1 of Article 509 of NAFTA, in paragraph 1 of Article E-09 of CCFTA or in paragraph 1 of Article V.9 or paragraph 10 of Article IX.2 of CCRFTA, as the case may be.

1996, c. 33,  
s. 36(1)

**29. Paragraph 74(1)(c.11) of the Act is replaced by the following:**

(c.11) the goods were imported from Costa Rica or from Israel or another CIFTA beneficiary but no claim for preferential tariff treatment under CCRFTA or CIFTA, as the case may be, was made in respect of those goods at the time they were accounted for under subsection 32(1), (3) or (5);

**30. Section 164 of the Act is amended by adding the following after subsection (1.2):**

(1.3) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, make regulations for the purpose of the uniform interpretation, application and administration of

Uniform  
Regulations

Refus ou retrait du traitement tarifaire  
préférentiel de l'ALÉNA, de l'ALÉCC ou  
de l'ALÉCCR

Définition de  
« marchandises  
identiques »

**42.4** (1) Au présent article, « marchandises identiques » s'entend, selon le cas, au sens de l'article 514 de l'ALÉNA, à celui de l'article E-14 de l'ALÉCC ou à celui de l'article V.14 de l'ALÉCCR.

Refus ou  
retrait : pays  
ALÉNA,  
Chili ou  
Costa Rica

(2) Par dérogation à l'article 24 du *Tarif des douanes*, le ministre peut refuser ou retirer, sous réserve des conditions réglementaires, le traitement tarifaire préférentiel de l'ALÉNA, celui de l'ALÉCC ou celui de l'ALÉCCR à 10 des marchandises pour lesquelles ce traitement est demandé dans le cas où l'exportateur ou le producteur des marchandises a fait de fausses déclarations sur l'application de ce traitement à des marchandises identiques 15 exportées ou produites par lui et pour lesquelles avait été demandé ce traitement.

1997 ch. 14,  
art. 39

**28. L'alinéa 43.1(1)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

b) d'autre part, s'agissant de marchandises 20 exportées d'un pays ALÉNA, du Chili ou du Costa Rica, sur toute autre question portant sur l'application à celles-ci du paragraphe 1 de l'article 509 de l'ALÉNA, du paragraphe 1 de l'article E-09 de 25 l'ALÉCC ou du paragraphe 1 de l'article V.9 ou du paragraphe 10 de l'article IX.2 de l'ALÉCCR, selon le cas.

1996, ch. 33,  
par. 36(1)

**29. L'alinéa 74(1)(c.11) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

c.11) les marchandises ont été importées du Costa Rica, d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI, mais n'ont pas fait l'objet d'une demande visant l'obtention du traitement tarifaire préférentiel de 35 l'ALÉCCR ou de l'ALÉCI au moment de leur déclaration en détail en application des paragraphes 32(1), (3) ou (5);

**30. L'article 164 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1.2), de ce qui suit :**

(1.3) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut prendre des règlements en vue de l'interprétation, de l'application et de l'exécution uniformes des chapitres 45

Règlements  
uniformes :  
ALÉCCR

Chapters III and V of CCRFTA and any other matters that may be agreed on from time to time by the parties to CCRFTA.

III et V de l'ALÉCCR ou pour toute autre question dont peuvent convenir les parties à celui-ci.

1997, c. 36

*Customs Tariff**Tarif des douanes*

1997, ch. 36

**31. Subsection 2(1) of the *Customs Tariff* is amended by adding the following in alphabetical order:**

**31. Le paragraphe 2(1) du *Tarif des douanes* est modifié par adjonction, selon 5 l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

“Canada — Costa Rica Free Trade Agreement” “Accord de libre-échange Canada — Costa Rica »

“Canada — Costa Rica Free Trade Agreement” has the same meaning as “Agreement” in subsection 2(1) of the *Canada — Costa Rica Free Trade Agreement Im-* 10 *plementation Act*;

« Accord de libre-échange Canada — Costa Rica » S'entend de l'Accord au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada — Cos-* 10 *ta Rica*.

« Accord de libre-échange Canada — Costa Rica » “Canada — Costa Rica Free Trade Agreement”

“Costa Rica” “Costa Rica »

“Costa Rica” means the territory and air space, and the maritime areas, including the seabed and subsoil adjacent to the outer limit of the territorial sea, over which it ex- 15 ercises, in accordance with international law and its domestic law, sovereign rights with respect to the natural resources of such areas;

« Costa Rica » Le territoire, l'espace aérien et les zones maritimes, y compris les fonds marins et leur sous-sol adjacents à la limite extérieure des eaux territoriales, de même 15 que leurs ressources naturelles, sur lesquels il exerce des droits souverains conformément au droit international et à son droit interne.

« Costa Rica » “Costa Rica”

**32. Section 5 of the Act is replaced by the following:**

**32. L'article 5 de la même loi est remplacé 20 par ce qui suit :**

Goods imported from a NAFTA country, Chile or Costa Rica

5. For the purposes of this Act, goods are imported from a NAFTA country, from Chile or from Costa Rica if they are shipped directly to Canada from the NAFTA country, from 25 Chile or from Costa Rica, as the case may be.

5. Pour l'application de la présente loi, les marchandises qui sont expédiées directement au Canada à partir d'un pays ALÉNA, du Chili ou du Costa Rica sont des marchandises 25 importées d'un pays ALÉNA, du Chili ou du Costa Rica, selon le cas.

Marchandises importées d'un pays ALÉNA, du Chili ou du Costa Rica

**33. Paragraph 14(2)(c) of the Act is replaced by the following:**

**33. L'alinéa 14(2)(c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(c) by way of compensation for any action taken under subsection 55(1), section 60 or 30 subsection 63(1), 69(2), 70(2), 71(2), 71.1(2), 72(1), 75(1), 76(1) or 76.1(1) or under subsection 5(3), (3.2) or (4.1) of the *Export and Import Permits Act*.

c) en compensation de toute mesure prise au 30 titre du paragraphe 55(1), de l'article 60 ou des paragraphes 63(1), 69(2), 70(2), 71(2), 71.1(2), 72(1), 75(1), 76(1) ou 76.1(1) ou en vertu des paragraphes 5(3), (3.2) ou (4.1) de la *Loi sur les licences d'exportation et* 35 *d'importation*.

**34. (1) Paragraph 16(2)(a) of the Act is 35 replaced by the following:**

**34. (1) Le sous-alinéa 16(2)(a)(ii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(a) respecting the origin of goods, including regulations

(ii) l'assimilation, pour l'application de 40 la présente loi ou de toute autre loi fédérale, à des marchandises non originaires d'un pays et ne bénéficiant pas du traitement tarifaire préférentiel dont elles bénéficieraient autrement en vertu de la présente loi de marchandises produites 45

(i) deeming goods, the whole or a portion of which is produced outside a country, to originate in that country for the purposes of this Act or any other Act of Parliament,

subject to such conditions as are specified in the regulations,

(ii) deeming goods, the whole or a portion of which is produced within a geographic area of a country, not to originate in that country for the purposes of this Act or any other Act of Parliament and not to be entitled to the preferential tariff treatment otherwise applicable under this Act, subject to such conditions as are specified in the regulations, and

(iii) for determining when goods originate in a country for the purposes of this Act or any other Act of Parliament; and

en tout ou en partie dans une zone géographique de ce pays, sous réserve des conditions précisées dans le règlement,

(iii) la détermination de l'origine de marchandises pour l'application de la présente loi ou de toute autre loi fédérale;

**(2) Section 16 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):**

(2.1) In subsections (2) and 49.1(4), “geographic area” means any area specified by the Minister of National Revenue after consultation with the Minister for International Trade.

**(3) Subsection 16(4) of the Act is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (a), by adding the word “and” at the end of paragraph (b) and by adding the following after paragraph (b):**

(c) Chapters III and IV of the Canada — Costa Rica Free Trade Agreement and any other matters agreed on from time to time by the parties to that Agreement for the purposes of that Agreement.

**35. Paragraph 24(1)(b) of the Act is replaced by the following:**

(b) the goods are entitled to that tariff treatment in accordance with regulations made under section 16 or an order made under paragraph 31(1)(a), 34(1)(a), 38(1)(a) or 42(1)(a), subsection 45(13) or 49(2) or section 48.

**36. Section 27 of the Act is replaced by the following:**

27. For the purposes of the List of Tariff Provisions and the “F” Staging List, the abbreviations “UST”, “MT”, “MUST”, “CT”, “CRT”, “CIAT”, “GPT”, “LDCT”, “CCCT”, “AUT” and “NZT” refer, respec-

**(2) L'article 16 de la même loi est modifié, par adjonction après le paragraphe (2), de ce qui suit :**

(2.1) Aux paragraphes (2) et 49.1(4), « zone géographique » s'entend de toute zone spécifiée par le ministre du Revenu national après consultation du ministre du Commerce international.

**(3) Le paragraphe 16(4) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :**

c) des chapitres III et IV de l'Accord de libre-échange Canada — Costa Rica ou 20 pour toute autre question dont peuvent, en tant que de besoin, convenir les parties à cet accord pour son application.

**35. L'alinéa 24(1)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

b) elles bénéficient du traitement tarifaire accordé en conformité avec les règlements d'application de l'article 16 ou avec les décrets d'application des alinéas 31(1)(a), 34(1)(a), 38(1)(a) ou 42(1)(a), des paragraphes 45(13) ou 49(2) ou de l'article 48.

**36. L'article 27 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

27. Pour l'application de la liste des dispositions tarifaires et du tableau des échelonnements, les abréviations « TÉU », « TM », « TMÉU », « TC », « TCR », « TACI », « TPG », « TPMD », « TPAC », « TAU » et

Definition of “geographic area”

Zone géographique

Abbreviations

Abréviations

tively, to “United States Tariff”, “Mexico Tariff”, “Mexico — United States Tariff”, “Chile Tariff”, “Costa Rica Tariff”, “Canada — Israel Agreement Tariff”, “General Preferential Tariff”, “Least Developed Country Tariff”, “Commonwealth Caribbean Countries Tariff”, “Australia Tariff” and “New Zealand Tariff”.

« TNZ » désignent respectivement « Tarif des États-Unis », « Tarif du Mexique », « Tarif Mexique — États-Unis », « Tarif du Chili », « Tarif du Costa Rica », « Tarif de l'accord Canada — Israël », « Tarif de préférence général », « Tarif des pays les moins développés », « Tarif des pays antillais du Commonwealth », « Tarif de l’Australie » et « Tarif de la Nouvelle-Zélande ».

**37. The Act is amended by adding the following after section 49:**

**37. La même loi est modifiée par adjonction, après l’article 49, de ce qui suit :**

	Costa Rica Tariff	Tarif du Costa Rica	
Application of CRT	<b>49.1</b> (1) Subject to section 24, goods that originate in Costa Rica are entitled to the Costa Rica Tariff rates of customs duty.	<b>49.1</b> (1) Sous réserve de l’article 24, les marchandises originaires du Costa Rica bénéficient des taux du tarif du Costa Rica.	Application du TCR
“A” final rate	(2) If “A” is set out in the column entitled “Preferential Tariff” in the List of Tariff Provisions following the abbreviation “CRT” in relation to goods entitled to the Costa Rica Tariff, the Costa Rica Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the final rate of “Free”.	(2) Dans les cas où « A » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l’abréviation « TCR » pour des marchandises qui bénéficient du tarif du Costa Rica, le taux final, la franchise en douane, s’applique.	Taux final « A » pour le TCR
“F” staging for CRT	(3) If “F” is set out in the column entitled “Preferential Tariff” in the List of Tariff Provisions following the abbreviation “CRT” in relation to goods entitled to the Costa Rica Tariff, the Costa Rica Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced as provided in the “F” Staging List.	(3) Dans les cas où « F » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l’abréviation « TCR » pour des marchandises qui bénéficient du tarif du Costa Rica, le taux initial s’applique, réduit par étapes selon le tableau des échelonnements.	Échelonnement « F » pour le TCR
“M” Staging for CRT	(4) If “M” is set out in the column entitled “Preferential Tariff” in the List of Tariff Provisions following the abbreviation “CRT” in relation to goods entitled to the Costa Rica Tariff, the Costa Rica Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced to a final rate of “Free” when the Minister is satisfied that Costa Rica has eliminated all business income tax exemptions and other export subsidies in respect of goods produced wholly or partially within a geographic area, as defined in subsection 16(2.1).	(4) Dans les cas où « M » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l’abréviation « TCR » pour des marchandises qui bénéficient du tarif du Costa Rica, le taux initial s’applique, réduit au niveau du taux final, la franchise en douane, si le ministre est convaincu que le Costa Rica a supprimé toute exemption fiscale pour les entreprises et autres subventions d’exportation relatives aux marchandises produites en tout ou en partie dans une zone géographique, au sens du paragraphe 16(2.1).	Échelonnement « M » pour le TCR

Staging for  
CRT

<p>(5) If “N”, “O” or “P” is set out in the column entitled “Preferential Tariff” in the List of Tariff Provisions following the abbreviation “CRT” in relation to goods entitled to the Costa Rica Tariff, the Costa Rica Tariff rate of customs duty that applies to those goods is the initial rate, reduced</p>	<p>(5) Dans les cas où « N », « O » ou « P » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de la liste des dispositions tarifaires après l’abréviation « TCR » pour des marchandises qui bénéficient du tarif du Costa Rica, le taux initial s’applique, réduit par étapes de la façon suivante :</p>	Échelonnements pour le TCR
<p>(a) if “N” is set out,</p>	<p>a) dans le cas de « N » :</p>	
<p>(i) effective on the coming into force of this subsection, to four fifths of the initial rate,</p>	<p>(i) à compter de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, aux quatre cinquièmes du taux initial,</p>	
<p>(ii) effective on January 1, 2003, to three fifths of the initial rate,</p>	<p>(ii) à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2003, aux trois cinquièmes du taux initial,</p>	
<p>(iii) effective on January 1, 2004, to two fifths of the initial rate,</p>	<p>(iii) à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2004, aux deux cinquièmes du taux initial,</p>	
<p>(iv) effective on January 1, 2005, to one fifth of the initial rate, and</p>	<p>(iv) à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2005, au cinquième du taux initial,</p>	
<p>(v) effective on January 1, 2006, to the final rate of “Free”;</p>	<p>(v) à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2006, au taux final, la franchise en douane;</p>	
<p>(b) if “O” is set out,</p>	<p>b) dans le cas de « O » :</p>	
<p>(i) effective on the coming into force of this subsection, to seven eighths of the initial rate,</p>	<p>(i) à compter de l’entrée en vigueur du présent paragraphe, aux sept huitièmes du taux initial,</p>	
<p>(ii) effective on January 1, 2003, to six eighths of the initial rate,</p>	<p>(ii) à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2003, aux six huitièmes du taux initial,</p>	
<p>(iii) effective on January 1, 2004, to five eighths of the initial rate,</p>	<p>(iii) à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2004, aux cinq huitièmes du taux initial,</p>	
<p>(iv) effective on January 1, 2005, to four eighths of the initial rate,</p>	<p>(iv) à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2005, aux quatre huitièmes du taux initial,</p>	
<p>(v) effective on January 1, 2006, to three eighths of the initial rate,</p>	<p>(v) à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2006, aux trois huitièmes du taux initial,</p>	
<p>(vi) effective on January 1, 2007, to two eighths of the initial rate,</p>	<p>(vi) à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2007, aux deux huitièmes du taux initial,</p>	
<p>(vii) effective on January 1, 2008, to one eighth of the initial rate, and</p>	<p>(vii) à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2008, au huitième du taux initial,</p>	
<p>(viii) effective on January 1, 2009, to the final rate of “Free”; and</p>	<p>(viii) à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2009, au taux final, la franchise en douane;</p>	
<p>(c) if “P” is set out,</p>	<p>c) dans le cas de « P » :</p>	
<p>(i) effective on January 1, 2003, to eight ninths of the initial rate,</p>	<p>(i) à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2003, aux huit neuvièmes du taux initial,</p>	
<p>(ii) effective on January 1, 2004, to seven ninths of the initial rate,</p>	<p>(ii) à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2004, aux sept neuvièmes du taux initial,</p>	
<p>(iii) effective on January 1, 2005, to six ninths of the initial rate,</p>	<p>(iii) à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2005, aux six neuvièmes du taux initial,</p>	

	<p>(iv) effective on January 1, 2006, to five ninths of the initial rate,</p> <p>(v) effective on January 1, 2007, to four ninths of the initial rate,</p> <p>(vi) effective on January 1, 2008, to three 5 ninths of the initial rate,</p> <p>(vii) effective on January 1, 2009, to two ninths of the initial rate,</p> <p>(viii) effective on January 1, 2010, to one ninth of the initial rate, and 10</p> <p>(ix) effective on January 1, 2011, to the final rate of “Free”.</p>	<p>(iv) à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2006, aux cinq neuvièmes du taux initial,</p> <p>(v) à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2007, aux quatre neuvièmes du taux initial,</p> <p>(vi) à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2008, aux 5 trois neuvièmes du taux initial,</p> <p>(vii) à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2009, aux deux neuvièmes du taux initial,</p> <p>(viii) à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2010, au neuvième du taux initial, 10</p> <p>(ix) à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, au taux final, la franchise en douane.</p>	
Rounding of specific rates	<p>(6) If a reduction under subsection (3) or (5) results in a specific rate of customs duty that includes a fraction of one tenth of a cent, the rate shall be rounded down to the nearest one tenth of a cent. 15</p>	<p>(6) Dans le cas où le taux spécifique réduit en application des paragraphes (3) ou (5) comporte une fraction de un dixième de cent, 15 il est arrondi au dixième de cent inférieur.</p>	Arrondissement des taux spécifiques
Rounding of amounts	<p>(7) If a reduction under subsection (3) or (5) results in a rate of customs duty that includes a fraction of one per cent other than 0.5, the resulting percentage shall be rounded down to the nearest percentage that divides evenly by 0.5. 20</p>	<p>(7) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (5) comporte une fraction de un pour cent autre que 0,5, il est arrondi au multiple de 0,5 pour cent 20 inférieur.</p>	Arrondissement : fraction autre que 0,5
Elimination of rates of less than two per cent	<p>(8) If a reduction under subsection (3) or (5) results in a rate of customs duty that is a 25 percentage of less than two per cent, the rate shall be further reduced to “Free” immediately.</p>	<p>(8) Dans le cas où le taux réduit en application des paragraphes (3) ou (5) est inférieur à deux pour cent, la franchise en douane s’applique immédiatement. 25</p>	Suppression des taux inférieurs à deux pour cent
Extension of Costa Rica Tariff	<p><b>49.2</b> Notwithstanding any other provision of this Act and for the purpose of giving effect 30 to Appendix III.1.6.1 of Annex III.1 of the Canada — Costa Rica Free Trade Agreement, the Minister may, by order, amend the schedule to extend entitlement to the Costa Rica Tariff to any imported goods under such 35 conditions as are specified in the order.</p>	<p><b>49.2</b> Par dérogation aux autres dispositions de la présente loi, le ministre peut, par arrêté pris pour donner effet à l’appendice III.1.6.1 de l’annexe III.1 de l’Accord de libre-échange Canada — Costa Rica, modifier l’annexe 30 pour accorder, aux conditions qui y sont spécifiées, le bénéfice du tarif du Costa Rica à des marchandises importées.</p>	Octroi du tarif du Costa Rica
Limits on reduction of duty	<p><b>49.3</b> (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, specify limits on the aggregate quantity of goods of tariff item Nos. 40</p> <p>1701.91.00, 1701.99.00, 1702.90.11, 1702.90.12, 1702.90.13, 1702.90.14, 1702.90.15, 1702.90.16, 1702.90.17, 1702.90.18 and 1702.90.30 that are entitled to the Costa Rica Tariff, and the limits apply dur- 45</p>	<p><b>49.3</b> (1) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut par décret, pour 35 les périodes et aux conditions qui y sont spécifiées, limiter la quantité globale des marchandises des n<sup>os</sup> tarifaires 1701.91.00, 1701.99.00, 1702.90.11, 1702.90.12, 1702.90.13, 1702.90.14, 1702.90.15, 40 1702.90.16, 1702.90.17, 1702.90.18 et 1702.90.30 qui bénéficient du tarif du Costa Rica.</p>	Limitation



	ing the periods and subject to the conditions that may be specified in the order.		
Ceases to have effect	(2) This section ceases to have effect on December 31, 2010.	(2) Le présent article cesse d'avoir effet le 31 décembre 2010.	Cessation d'effet
Reduction of rate: "M" Staging	<b>49.4</b> The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, amend the List of Tariff Provisions and the "F" Staging List to reduce, subject to the conditions specified in the order, the initial rate for goods of a tariff item entitled to the Costa Rica Tariff in respect of which "M" is set out in the column entitled "Preferential Tariff" in the List of Tariff Provisions following the abbreviation "CRT" in that tariff item.	<b>49.4</b> Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier la liste des dispositions tarifaires et le tableau des échelonnements, aux conditions qui y sont spécifiées, pour réduire le taux initial applicable aux marchandises à l'égard desquelles « M » figure dans la colonne « Tarif de préférence » de cette liste après l'abréviation « TCR ».	Réduction par décret : échelonnement « M » pour le TCR
	<b>38. The Act is amended by adding the following after section 71:</b>	<b>38. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 71, de ce qui suit :</b>	
	Bilateral Emergency Measures — Costa Rica	Mesures d'urgence bilatérales : Costa Rica	
Non-application	<b>71.1</b> (1) This section does not apply in respect of textile and apparel goods set out in Appendix III.1.1.1 of Annex III.1 of the Canada — Costa Rica Free Trade Agreement.	<b>71.1</b> (1) Le présent article ne s'applique pas aux produits textiles et vêtements figurant à l'appendice III.1.1.1 de l'annexe III.1 de l'Accord de libre-échange Canada — Costa Rica.	Non-application
Order by Governor in Council	(2) Subject to subsections (3) and (4), if at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council, as a result of an inquiry made by the Canadian International Trade Tribunal under subsection 19.013(2) of the <i>Canadian International Trade Tribunal Act</i> or further to a complaint filed under subsection 23(1.07) of that Act, that goods that are entitled to the Costa Rica Tariff are, as a result of that entitlement, being imported in such increased quantities and under such conditions as to alone constitute a principal cause of serious injury, or a threat of serious injury, to domestic producers of like or directly competitive goods, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order  (a) suspend, during the period that the order is in effect, any reduction of the rate of customs duty with respect to those goods that would otherwise be made after that time by virtue of section 49.1;	(2) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), si, à un moment donné, le gouverneur en conseil est convaincu, sur le fondement d'une enquête menée par le Tribunal canadien du commerce extérieur en vertu du paragraphe 19.013(2) de la <i>Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur</i> ou en vertu d'une plainte déposée en vertu du paragraphe 23(1.07) de cette loi, que des marchandises sont, du fait qu'elles bénéficient du tarif du Costa Rica, importées en quantité tellement accrue et dans des conditions telles que leur importation constitue à elle seule une cause principale du dommage grave porté aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, ou de la menace d'un tel dommage, il peut, sur recommandation du ministre, par décret :  a) suspendre, pendant la période de validité du décret, toute réduction du taux qui aurait pu être accordée ultérieurement à l'égard de ces marchandises au titre de l'article 49.1;	Décret de mesures temporaires

(b) in respect of goods on which a customs duty is imposed on a seasonal basis, make those goods subject to a temporary duty, in addition to any other duty specified in this Act or in any other Act of Parliament relating to customs, at a rate set out in the order, but that rate, when added to the rate of customs duty set out in the List of Tariff Provisions that is in effect in respect of those goods at that time, may not exceed the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that was in effect in respect of those goods immediately before the coming into force of this subsection; and

(c) in respect of goods other than goods referred to in paragraph (b), make those goods subject to a temporary duty, in addition to any other duty specified in this Act or in any other Act of Parliament relating to customs, at a rate set out in the order, but that rate, when added to the rate of customs duty specified in the Costa Rica Tariff that is in effect in respect of those goods at that time, may not exceed the lesser of

(i) the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that was in effect in respect of those goods immediately before the coming into force of this subsection, and

(ii) the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty that is in effect in respect of those goods at the time the order is made.

(3) An order under subsection (2)

(a) may not be made more than twice during the period beginning on the coming into force of this subsection and ending on the date that is seven years after the coming into force of this subsection in respect of goods of a particular kind and, if made during that period, remains in effect for the period, not exceeding three years, specified in the order; and

(b) may be made after the date that is seven years after the coming into force of this subsection only if it is based on an agreement between the Government of Canada

b) s'agissant de marchandises sur lesquelles est imposé un droit de douane sur une base saisonnière, les assujettir à un droit temporaire, en plus des autres droits prévus par la présente loi ou toute autre loi fédérale en matière douanière, au taux précisé, lequel ne peut toutefois, quand il s'ajoute au taux de droits de douane de la liste des dispositions tarifaires en vigueur à leur égard, excéder le taux de droits de douane du tarif de la nation la plus favorisée en vigueur à leur égard la veille de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe;

c) s'agissant de marchandises autres que celles mentionnées à l'alinéa b), les assujettir à un droit temporaire, en plus des autres droits prévus par la présente loi ou par toute autre loi fédérale en matière douanière, au taux précisé, lequel ne peut toutefois, quand il s'ajoute au taux de droits de douane de la liste des dispositions tarifaires en vigueur à leur égard, excéder le taux de droits de douane du tarif de la nation la plus favorisée applicable à leur égard le jour précédant l'entrée en vigueur du présent paragraphe, ou, s'il est inférieur, celui qui l'est à la date de la prise du décret.

(3) Le décret :

a) ne peut être pris plus que deux fois à l'égard des marchandises d'une nature donnée au cours de la période commençant à la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe et se terminant le jour de son septième anniversaire et, le cas échéant, demeure en vigueur pendant la période de — d'au plus trois ans — qui y est spécifiée;

b) ne peut être pris, après le jour du septième anniversaire de la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe, qu'aux termes d'un accord conclu par le gouvernement du

Application of measures a second time	<p>and the Government of the Republic of Costa Rica relating to the application of subsection (2).</p> <p>(4) A measure referred to in an order made under subsection (2) may be applied a second time if</p> <p>(a) the period of time that has elapsed since the initial application of the measure ended is equal to at least one half the initial period of application;</p> <p>(b) the rate of duty for the first year of the second action is not greater than the rate that would be in effect in accordance with the Schedule of Canada referred to in Annex III.3.1 of the Canada — Costa Rica Free Trade Agreement, entitled “Tariff Elimination”, at the time the first action was imposed; and</p> <p>(c) the rate of duty applicable to any subsequent year is reduced in equal steps such that the duty rate in the final year of the action is equivalent to the rate provided for in the Schedule of Canada referred to in Annex III.3.1 of the Canada — Costa Rica Free Trade Agreement, entitled “Tariff Elimination”, for that year.</p>	<p>Canada et celui de la République du Costa Rica portant sur l’application du paragraphe (2).</p> <p>(4) La mesure visée au paragraphe (2) peut être appliquée une deuxième fois, si les conditions suivantes sont réunies :</p> <p>a) la durée qui s’est écoulée depuis l’application initiale de la mesure expirée représente au moins la moitié de la durée initiale d’application;</p> <p>b) le taux pour la première année de la seconde mesure ne dépassera pas le taux qui était en vigueur, conformément à la liste du Canada figurant à l’annexe III.3.1 intitulée « Élimination des droits de douane » de l’Accord de libre-échange Canada — Costa Rica, au moment de l’adoption de la première mesure;</p> <p>c) le taux applicable au cours de toute année subséquente fera l’objet d’une réduction progressive par tranches égales jusqu’à ce que le taux pour la dernière année de la mesure soit équivalent au taux prévu à la liste du Canada figurant à l’annexe III.3.1 intitulée « Élimination des droits de douane » de l’Accord de libre-échange Canada — Costa Rica, pour cette année.</p>	Application d’une mesure pour la deuxième fois
Rate of duty when order ceases to have effect	<p>(5) If an order made under subsection (2) ceases to have effect in a particular calendar year,</p> <p>(a) the rate of customs duty applicable to the goods after the order ceases to have effect and until December 31 of that year is the rate that would otherwise have been applicable one year after the making of the order, as reduced in accordance with section 49.1; and</p> <p>(b) the rate of customs duty applicable to the goods beginning on January 1 of the following year is the rate specified by the Minister under subsection (6).</p>	<p>(5) En cas de cessation d’effet du décret :</p> <p>a) le taux applicable aux marchandises est, jusqu’au 31 décembre de l’année en cours, celui qui aurait été applicable un an après la prise du décret, réduit en conformité avec l’article 49.1;</p> <p>b) à compter du 1<sup>er</sup> janvier suivant, le taux applicable est celui que le ministre spécifie en vertu du paragraphe (6).</p>	Taux à la cessation d’effet

Specification  
of applicable  
rate

(6) For the purposes of subsection (5), the Minister shall, by order, specify that the rate referred to in paragraph (5)(b) is

(a) the rate of customs duty that would have been applicable on January 1 of the year following the year in which the order ceases to have effect, if the rate of customs duty had been reduced in accordance with section 49.1, reduced for subsequent years in accordance with that section; or

(b) the rate of customs duty that would have been applicable one year after the making of the order, reduced in equal annual stages beginning on January 1 of the year following the year in which the order ceases to have effect and ending on the day on which the rate of customs duty for the goods would otherwise be reduced to the final rate in accordance with section 49.1.

(6) Pour l'application du paragraphe (5), le ministre spécifie, par arrêté, que le taux visé à l'alinéa (5)b est :

a) soit celui qui aurait été applicable le 1<sup>er</sup> janvier suivant la cessation d'effet du décret s'il avait été réduit en conformité avec l'article 49.1, lequel est réduit en conformité avec cet article pour les années suivantes;

b) soit celui qui aurait été applicable un an après la prise du décret et qu'il est, pendant 10 la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier suivant la cessation d'effet du décret et se terminant le jour où le taux aurait été réduit en conformité avec l'article 49.1, réduit par tranches annuelles égales pour atteindre le 15 taux final.

Taux précisé  
par arrêté

Definition of  
"principal  
cause"

(7) In this section, "principal cause" means, in respect of a serious injury or threat of serious injury, an important cause that is not less important than any other cause of the serious injury or threat.

(7) Dans le présent article, « cause principale » s'entend de toute cause sérieuse dont l'importance est égale ou supérieure à celle des autres causes du dommage grave ou de la menace d'un tel dommage.

Définition de  
« cause  
principale »

Reference to  
customs duty  
in effect

(8) For the purposes of paragraph (2)(b), the Most-Favoured-Nation Tariff rate of customs duty in effect in respect of a fresh fruit or vegetable is

(a) in respect of a fresh vegetable, the rate of customs duty applicable to that vegetable set out in the applicable tariff item referred to in Supplementary Note 2(b) in Chapter 7 of the List of Tariff Provisions; and

(b) in respect of a fresh fruit, the rate of customs duty applicable to that fruit set out in the applicable tariff item referred to in Supplementary Note 4(b) in Chapter 8 of the List of Tariff Provisions.

(8) Pour l'application de l'alinéa (2)b, le taux du tarif de la nation la plus favorisée en vigueur à l'égard des légumes ou fruits frais est :

a) pour les premiers, le taux — spécifié au numéro tarifaire mentionné à la Note supplémentaire 2b) du Chapitre 7 de la liste des dispositions tarifaires — qui leur est applicable;

b) pour les seconds, le taux — spécifié au numéro tarifaire mentionné à la Note supplémentaire 4b) du Chapitre 8 de la liste des dispositions tarifaires — qui leur est applicable.

Mention du  
taux en  
vigueur

**39. The Act is amended by adding the following after section 76:**

**39. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 76, de ce qui suit :**

Bilateral Emergency Measures for Textile  
and Apparel Goods Imported from Costa  
Rica

Mesures d'urgence bilatérales visant les  
produits textiles et vêtements importés du  
Costa Rica

Order by  
Governor in  
Council

**76.1** (1) If it appears to the satisfaction of the Governor in Council, on the basis of a report of the Minister further to a complaint under subsection 23(1.08) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* or as a result of an inquiry made by the Canadian International Trade Tribunal under subparagraph 26(1)(a)(i.8) of that Act, that textile and apparel goods set out in Appendix III.1.1.1 of Annex III.1 of the Canada — Costa Rica Free Trade Agreement and entitled to the Costa Rica Tariff are being imported in such increased quantities, in absolute terms or relative to the domestic market for the goods, and under such conditions as to cause serious damage or an actual threat of serious damage to domestic producers of like or directly competitive goods, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order

(a) suspend any further reduction of any rate of customs duty in respect of the goods that would otherwise result under section 49.1; or

(b) impose, in addition to any other duty imposed under this or any other Act of Parliament, a temporary duty on the goods at a rate specified in the order.

(2) A rate of temporary duty imposed under paragraph (1)(b) may not, when added to the rate of customs duty specified in the List of Tariff Provisions for the goods, exceed the lesser of

(a) the Most-Favoured-Nation Tariff rate for the goods in effect when the order is made, and

(b) the Most-Favoured-Nation Tariff rate for the goods in effect on the coming into force of this subsection.

Limit on  
amount of  
temporary  
duty

**76.1** (1) S'il est convaincu, sur le fondement soit d'un rapport du ministre établi par suite d'une plainte déposée en vertu du paragraphe 23(1.08) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, soit d'une enquête menée par le Tribunal canadien du commerce extérieur en vertu du sous-alinéa 26(1)a(i.8) de cette loi, que des produits textiles et vêtements figurant à l'appendice III.1.1.1 de l'annexe III.1 de l'Accord de libre-échange Canada — Costa Rica et bénéficiant du tarif du Costa Rica sont importés en quantité tellement accrue, en termes absolus ou par rapport au marché intérieur pour de telles marchandises, et dans des conditions telles que leur importation cause un préjudice grave ou menace réellement de causer un tel préjudice aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret :

a) soit suspendre toute réduction d'un taux qui pourrait être accordée ultérieurement à l'égard de ces marchandises en vertu de l'article 49.1;

b) soit assujettir les marchandises à un droit temporaire, en plus des droits prévus par la présente loi ou toute autre loi fédérale, au taux prévu par le décret.

(2) Le cas échéant, le taux du droit temporaire, ajouté au taux de droits de douane de la liste des dispositions tarifaires, ne peut excéder le taux de droits de douane du tarif de la nation la plus favorisée applicable aux marchandises en cause à la date de la prise du décret, ou, s'il est inférieur, celui en vigueur pour elles à l'entrée en vigueur du présent paragraphe.

Décret

Taux  
maximal

Period	(3) Subject to subsection (4), an order made under subsection (1) remains in effect for a period, not exceeding three years, specified in the order.	(3) Sous réserve du paragraphe (4), le décret pris en vertu du paragraphe (1) s'applique pendant la période — d'au plus trois ans — qui y est spécifiée.	Application du décret
Duration of order	(4) If an order is made under subsection (1) on the basis of a report of the Minister, the order ceases to have effect at the end of the one hundred and eightieth day after the day on which the order is made unless, before the order so ceases to have effect, the Canadian International Trade Tribunal reports to the Governor in Council, on the basis of an inquiry made under subparagraph 26(1)(a)(i.8) of the <i>Canadian International Trade Tribunal Act</i> , that the goods described in the report of the Minister are being imported from the country named in the report under such conditions as to cause or threaten serious damage to domestic producers of like or directly competitive goods.	(4) Le décret pris en vertu du paragraphe (1) sur le fondement d'un rapport du ministre cesse d'avoir effet à l'expiration du cent quatre-vingtième jour suivant sa prise; toutefois, il s'applique pendant la période qui y est spécifiée si le Tribunal canadien du commerce extérieur fait, par suite d'une enquête menée en vertu du sous-alinéa 26(1)a(i.8) de la <i>Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur</i> , rapport au gouverneur en conseil l'informant que les marchandises faisant l'objet du rapport du ministre sont importées d'un pays que mentionne le rapport, dans des conditions telles qu'elles causent ou menacent de causer un préjudice grave aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes.	Durée d'application du décret
Extension of order	(5) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, extend the period of an order made as a result of an inquiry of the Canadian International Trade Tribunal made under subparagraph 26(1)(a)(i.8) of the <i>Canadian International Trade Tribunal Act</i> or an order that remains in effect by virtue of subsection (4) on the basis of a report of that Tribunal, but the total period of the order may not exceed three years.	(5) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, proroger la période d'application du décret pris par suite de l'enquête du Tribunal canadien du commerce extérieur en vertu du sous-alinéa 26(1)a(i.8) de la <i>Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur</i> ou du décret s'appliquant encore au titre du paragraphe (4) par suite du rapport fait par ce tribunal, la période d'application totale du décret ne pouvant toutefois dépasser trois ans.	Prorogation du décret
Rate of duty after order ceases to have effect	(6) If an order made under subsection (1) ceases to have effect in a particular calendar year,  (a) the rate of customs duty applicable to the goods after the order ceases to have effect and until December 31 of that year is the rate that would have been applicable one year after the making of the order, as reduced in accordance with section 49.1; and  (b) the rate of customs duty applicable to the goods beginning on January 1 of the following year is the rate specified by the Minister under subsection (7).	(6) À la cessation d'effet du décret :  a) le taux applicable aux marchandises est, jusqu'au 31 décembre de l'année en cours, celui qui aurait été applicable un an après la prise du décret, réduit en conformité avec l'article 49.1;  b) à compter du 1 <sup>er</sup> janvier suivant, le taux applicable est celui que le ministre spécifie en vertu du paragraphe (7).	Taux à la cessation d'effet

Specification  
of applicable  
rates

(7) For the purposes of subsection (6), the Minister shall, by order, specify that the rate referred to in paragraph (6)(b) is

(a) the rate of customs duty that would have been applicable on January 1 of the year following the year in which the order ceases to have effect if the rate of customs duty had been reduced in accordance with section 49.1, reduced to “Free” in accordance with that section; or

(b) the rate of customs duty that would have been applicable one year after the making of the order, reduced to “Free” in equal annual stages beginning on January 1 of the year following the year in which the order ceases to have effect and ending on the day on which the rate of customs duty for the goods would otherwise be reduced to “Free” in accordance with section 49.1.

(7) Pour l’application du paragraphe (6), le ministre spécifie, par arrêté, que le taux visé à l’alinéa (6)b) est :

a) soit celui qui aurait été applicable le 1<sup>er</sup> janvier suivant la cessation d’effet du décret, réduit en conformité avec l’article 49.1, lequel est réduit à la franchise en douane en conformité avec cet article pour les années suivantes;

b) soit celui qui aurait été applicable un an après la prise du décret et qu’il est, pendant la période commençant le 1<sup>er</sup> janvier suivant la cessation d’effet du décret et se terminant le jour où le taux aurait été réduit à la franchise en douane en conformité avec l’article 49.1, réduit par tranches annuelles égales jusqu’à la franchise en douane.

Taux spécifié  
par arrêté

Further orders

(8) An order under subsection (1) may not be made more than once during the period beginning on the coming into force of this subsection and ending on the date that is seven years after the coming into force of this subsection in respect of goods of a particular kind.

(8) Le décret visé au paragraphe (1) ne peut être pris qu’une fois à l’égard de marchandises d’une nature donnée pendant la période commençant à la date d’entrée en vigueur du présent paragraphe et se terminant le jour de son septième anniversaire.

Décrets  
ultérieurs

**40. Section 79 of the Act is replaced by the following:**

**79.** An order made under subsection 53(2) or 55(1), section 60 or subsection 63(1), 69(2), 70(2), 71.1(2), 72(1), 75(1), 76(1) or 76.1(1) may provide that goods that are in transit to Canada at the time the order comes into force are entitled to the tariff treatment that was applicable to those goods immediately before that time.

**41. The definition “customs duties” in section 80 of the Act is replaced by the following:**

“customs duties”, other than for the purposes of sections 95 and 96, means customs duties imposed under Part 2, other than surtaxes imposed under section 53, 55, 60, 63, 68 or 78 or temporary duties imposed under any of sections 69 to 76.1.

**42. Subsection 94(1) of the Act is replaced by the following:**

**40. L’article 79 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**79.** Il peut être prévu, dans un décret pris en vertu des paragraphes 53(2) ou 55(1), de l’article 60 ou des paragraphes 63(1), 69(2), 70(2), 71.1(2), 72(1), 75(1), 76(1) ou 76.1(1), que les marchandises en transit à la date de l’entrée en vigueur du décret bénéficient du traitement tarifaire applicable avant cette date.

**41. La définition de « droits de douane », à l’article 80 de la même loi, est remplacée par ce qui suit :**

« droits de douane » Sauf en ce qui concerne l’application des articles 95 et 96, les droits de douane imposés en application de la partie 2, à l’exclusion des surtaxes imposées au titre des articles 53, 55, 60, 63, 68 ou 78 ou des droits temporaires imposés au titre de l’un ou l’autre des articles 69 à 76.1.

**42. Le paragraphe 94(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

Goods in  
transitMarchandises  
en transit“customs  
duties”  
« droits de  
douane »« droits de  
douane »  
“customs  
duties”

25

45

45

Definition of  
“customs  
duties”

**94.** (1) In sections 95 and 96, “customs duties” means customs duties imposed under Part 2, other than additional customs duties levied under section 21, surtaxes imposed under section 53, 55, 60, 63, 68 or 78 or temporary duties imposed under any of sections 69 to 76.1.

**43. Subparagraph 99(a)(iii) of the Act is replaced by the following:**

(iii) the circumstances in which, and the 10 classes of goods in respect of which, relief of duties levied under section 21 or under the *Special Import Measures Act*, a surtax imposed under section 53, 55, 60, 63, 68 or 78, a temporary duty imposed 15 under any of sections 69 to 76.1, a tax levied under the *Excise Tax Act* or a duty imposed under the *Excise Act* may not be granted,

**44. Paragraph 113(4)(a) of the Act is 20 replaced by the following:**

(a) the circumstances in which, and the classes of goods in respect of which, a refund or drawback of duties levied under section 21 or under the *Special Import 25 Measures Act*, a surtax levied under section 53, 55, 60, 63, 68 or 78, a temporary duty levied under any of sections 69 to 76.1, a tax levied under the *Excise Tax Act* or a duty levied under the *Excise Act* may not be 30 granted under subsection (1);

**45. Paragraph 133(j) of the Act is replaced by the following:**

(j) for the purpose of tariff item No. 9971.00.00 or 9992.00.00, prescribing 35 conditions under which goods that have been exported to a NAFTA country, Chile, Costa Rica, Israel or another CIFTA beneficiary for repair or alteration may be im- 40 ported;

**46. (1) The List of Tariff Provisions set out in the schedule to the Act is amended by**

(a) adding in the column “Preferential Tariff / Initial Rate”, below the reference to “CIAT”, a reference to “CRT:”; 45

**94.** (1) Dans les articles 95 et 96, « droits de douane » s’entend des droits de douane imposés en application de la partie 2 — à l’exclusion des droits de douane supplémentaires 5 perçus au titre de l’article 21 —, des surtaxes 5 imposées au titre des articles 53, 55, 60, 63, 68 ou 78 ou des droits temporaires imposés au titre de l’un ou l’autre des articles 69 à 76.1.

**43. Le sous-alinéa 99a)(iii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :** 10

(iii) désigner les catégories de marchandises qui sont inadmissibles à l’exonération des droits perçus au titre de l’article 21 ou de la *Loi sur les mesures spéciales d’importation*, des surtaxes imposées en 15 vertu des articles 53, 55, 60, 63, 68 ou 78, des droits temporaires imposés au titre de l’un ou l’autre des articles 69 à 76.1, des taxes perçues au titre de la *Loi sur la taxe d’accise* ou des droits imposés au titre de 20 la *Loi sur l’accise*, et déterminer les cas d’inadmissibilité,

**44. L’alinéa 113(4)(a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

a) les catégories de marchandises inadmis- 25 sibles au remboursement ou au drawback des droits perçus au titre de l’article 21 ou de la *Loi sur les mesures spéciales d’importation*, des surtaxes perçues au titre des articles 53, 55, 60, 63, 68 ou 78, des droits 30 temporaires perçus au titre de l’un ou l’autre des articles 69 à 76.1, des taxes perçues au titre de la *Loi sur la taxe d’accise* ou des droits perçus au titre de la *Loi sur l’accise*, ainsi que les cas d’inadmissibilité; 35

**45. L’alinéa 133j) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

j) pour l’application des n<sup>os</sup> tarifaires 9971.00.00 ou 9992.00.00, fixer les conditions de l’importation des marchandises qui 40 ont été exportées vers un pays ALÉNA, le Chili, le Costa Rica, Israël ou autre bénéficiaire de l’ALÉCI pour réparation ou modification;

**46. (1) La Liste des dispositions tarifaires 45 figurant à l’annexe de la même loi est modifiée :**

Définition de  
« droits de  
douane »



- (b) adding in the column “Preferential Tariff / Final Rate”, below the reference to “CIAT”, a reference to “CRT:”;
- (c) adding in the column “Preferential Tariff / Initial Rate” a reference to “Free” after the abbreviation “CRT”, and adding in the column “Preferential Tariff / Final Rate” a reference to “Free (A)” after the abbreviation “CRT”, for all tariff items except those set out in Schedules 1 to 3 to this Act;
- (d) adding in the columns “Preferential Tariff / Initial Rate” and “Preferential Tariff / Final Rate” a reference to “N/A” after the abbreviation “CRT” for the tariff items set out in Schedule 1 to this Act; and
- (e) adding in the columns “Preferential Tariff / Initial Rate” and “Preferential Tariff / Final Rate” after the abbreviation “CRT”, for each tariff item set out in Schedule 2 to this Act, the rates of duty and staging categories set out with respect to that tariff item No. in that Schedule.
- (2) The Description of Goods of tariff item No. 9929.00.00 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the Act is amended by replacing the reference to “imported from the United States, Mexico or Chile” with a reference to “imported from the United States, Mexico, Chile or Costa Rica”.
- (3) The Description of Goods of tariff item No. 9938.00.00 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the Act is amended by replacing the reference to “certified by the Government of Mexico, the United States or Chile or by any authority in Mexico, the United States or Chile recognized by the Minister of Nation-
- a) par adjonction, dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », au-dessous de la mention « TACI » de la mention « TCR: »;
- b) par adjonction, dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », au-dessous de la mention « TACI » de la mention « TCR: »;
- c) par adjonction, dans la colonne « Tarif de préférence / Taux initial », de la mention « En fr. » après l’abréviation « TCR » et par adjonction dans la colonne « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « En fr. (A) » après l’abréviation « TCR » pour tous les numéros tarifaires à l’exception de ceux figurant aux annexes 1 à 3 de la présente loi;
- d) par adjonction, dans les colonnes « Tarif de préférence / Taux initial » et « Tarif de préférence / Taux final », de la mention « S/O » après l’abréviation « TCR » en regard des numéros tarifaires figurant à l’annexe 1 de la présente loi;
- e) par adjonction, dans les colonnes « Tarif de préférence / Taux initial » et « Tarif de préférence / Taux final », après l’abréviation « TCR », en regard des numéros tarifaires figurant à l’annexe 2 de la présente loi, des taux de droits de douanes et des catégories d’échelonnements correspondants.
- (2) La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 9929.00.00 de la liste des dispositions tarifaires de l’annexe de la même loi est modifiée par remplacement de « importés des États-Unis, du Mexique ou du Chili » par « importés des États-Unis, du Mexique, du Chili ou du Costa Rica ».
- (3) La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 9938.00.00 de la liste des dispositions tarifaires de l’annexe de la même loi est modifiée par remplacement de « certifiés par le gouvernement du Mexique, des États-Unis ou du Chili ou par toute autre personne autorisée de ces trois pays » par « certifiés par le gouvernement du

al Revenue” with a reference to “certified by the Government of Mexico, the United States, Chile or Costa Rica or by any authority in Mexico, the United States, Chile or Costa Rica recognized by the Minister of National Revenue”.

(4) The Description of Goods of tariff item No. 9971.00.00 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the Act is amended by replacing the reference to “exported to the United States, Mexico, Chile or Israel or another CIFTA beneficiary for repair or alteration” with a reference to “exported to the United States, Mexico, Chile, Costa Rica or Israel or another CIFTA beneficial for repair or alteration”.

(5) The Description of Goods of tariff item No. 9990.00.00 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the Act is amended by

(a) replacing the reference to “Commercial samples imported from the United States, Mexico or Chile” with a reference to “Commercial samples imported from the United States, Mexico, Chile or Costa Rica”; and

(b) replacing, in paragraph (i), the reference to “in Canadian, Chilean or Mexican currency” with a reference to “in Canadian, Chilean, Mexican or Costa Rican currency”.

(6) The Description of Goods of tariff item No. 9992.00.00 in the List of Tariff Provisions set out in the schedule to the Act is amended by replacing the reference to “exported to the United States, Mexico, Chile, or Israel or another CIFTA beneficiary for repair or alteration” with a reference to “exported to the United States, Mexico, Chile, Costa Rica, or Israel or another CIFTA beneficiary for repair or alteration”.

(7) The List of Intermediate and Final Rates for Tariff Items of the “F” Staging Category set out in the schedule to the Act is amended by

(a) deleting tariff item No. 3921.90.12; and

Mexique, des États-Unis, du Chili ou du Costa Rica ou par toute autre personne autorisée de ces quatre pays ».

(4) La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 9971.00.00 de la liste des dispositions tarifaires de l’annexe de la même loi est modifiée par remplacement de « exportés aux États-Unis, au Mexique, au Chili, en Israël ou autre bénéficiaire de l’ALÉCI » par « exportés aux États-Unis, au Mexique, au Chili, au Costa Rica, en Israël ou autre bénéficiaire de l’ALÉCI ».

(5) La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 9990.00.00 de la liste des dispositions tarifaires de l’annexe de la même loi est modifiée :

a) par remplacement de « Échantillons commerciaux importés des États-Unis, du Mexique ou du Chili » par « Échantillons commerciaux importés des États-Unis, du Mexique, du Chili ou du Costa Rica »;

b) par remplacement dans l’alinéa (i), de « en monnaie canadienne, chilienne ou mexicaine » par « en monnaie canadienne, chilienne, mexicaine ou costa ricaine ».

(6) La Dénomination des marchandises du n° tarifaire 9992.00.00 de la liste des dispositions tarifaires de l’annexe de la même loi est modifiée par remplacement de « exportées aux États-Unis, au Mexique, au Chili, en Israël ou autre bénéficiaire de l’ALÉCI » par « exportées aux États-Unis, au Mexique, au Chili, au Costa Rica, en Israël ou autre bénéficiaire de l’ALÉCI ».

(7) La Liste des taux intermédiaires et des taux finals pour les numéros tarifaires de la catégorie d’échelonnement « F » figurant à l’annexe de la même loi est modifiée :

a) par suppression du n° tarifaire 3921.90.12;

**(b) adding, in numerical order, the tariff items set out in Schedule 3 to this Act.**

**b) par adjonction, selon l'ordre numérique, des numéros tarifaires figurant à l'annexe 3 de la présente loi.**

R.S., c. E-19

*Export and Import Permits Act**Loi sur les licences d'exportation et d'importation*L.R.,  
ch. E-19

**47. (1) Subsection 2(1) of the *Export and Import Permits Act* is amended by adding the following in alphabetical order:**

**47. (1) Le paragraphe 2(1) de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* est 5 modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

"CCRFTA"  
« ALÉCCR »

"CCRFTA" has the same meaning as "Agreement" in subsection 2(1) of the *Canada — Costa Rica Free Trade Agreement Implementation Act*;

« ALÉCCR » S'entend de l'Accord au sens du 5 paragraphe 2(1) de la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada — Costa Rica*.

« ALÉCCR »  
"CCRFTA""Costa Rica"  
« *Costa Rica* »

"Costa Rica" has the same meaning as in 10 subsection 2(1) of the *Customs Tariff*;

« Costa Rica » S'entend au sens du para- 10 graphe 2(1) du *Tarif des douanes*.

« Costa Rica »  
"Costa Rica"1997, c. 14,  
s. 70(3)

**(2) Subsection 2(2) of the Act is replaced by the following:**

**(2) Le paragraphe 2(2) de la même loi est 15 remplacé par ce qui suit :**

1997, ch. 14,  
par. 70(3)

Goods imported from a NAFTA country, Chile or Costa Rica

(2) For the purposes of this Act, goods are 15 imported from a NAFTA country, from Chile or from Costa Rica if they are shipped directly to Canada from the NAFTA country, from Chile or from Costa Rica, as the case may be, within the meaning of sections 17 and 18 of the *Customs Tariff*.

(2) Pour l'application de la présente loi, 20 sont des marchandises importées d'un pays ALÉNA, du Chili ou du Costa Rica les marchandises transportées directement au Canada de ce pays ALÉNA, du Chili ou du Costa Rica, selon le cas, conformément aux articles 17 et 18 du *Tarif des douanes*.

Marchandises importées d'un pays ALÉNA, du Chili ou du Costa Rica

1997, c. 14,  
s. 73

**48. Subsections 5.2(1) and (2) of the Act are replaced by the following:**

**48. Les paragraphes 5.2(1) et (2) de la 25 même loi sont remplacés par ce qui suit :**

1997, ch. 14,  
art. 73

Addition to Export Control List or Import Control List

**5.2 (1)** If at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council that it is advisable to collect information with respect to the exportation or importation of any goods in respect of which a specified quantity is eligible each year for the rate of duty provided for in the Schedules to Annex 302.2 of NAFTA in accordance with Appendix 6 of Annex 300-B of NAFTA, for the rate of duty provided for in the Schedules to Annex C-02.2 of CCFTA in accordance with Appendix 5.1 of Annex C-00-B of CCFTA or for the rate of 30 duty provided for in the Schedule to Annex III.3.1 of CCRFTA in accordance with Appendix III.1.6.1 of Annex III.1 of CCRFTA, as the case may be, the Governor in Council may, by order and without reference to that quantity, include those goods on the Export Control List 40 or the Import Control List, or on both, in order to facilitate the collection of that information.

**5.2 (1)** Lorsqu'il est convaincu qu'il est 25 souhaitable d'obtenir des renseignements sur l'exportation ou l'importation de marchandises dont une quantité spécifiée est susceptible chaque année de bénéficier soit du taux de droits prévu par les listes de l'annexe 302.2 de l'ALÉNA conformément à l'appendice 6 de l'annexe 300-B de celui-ci, soit du taux de droits prévu aux listes de l'annexe C-02.2 de l'ALÉCC conformément à l'appendice 5.1 de l'annexe C-00-B de celui-ci, soit du taux de 35 droits prévu aux listes de l'annexe III.3.1 de l'ALÉCCR conformément à l'appendice III.1.6.1 de l'annexe III.1 de celui-ci, le gouverneur en conseil peut, par décret et sans mention de la quantité, porter ces marchandises sur la liste des marchandises d'exportation contrôlée et sur celle des marchandises d'importation contrôlée, ou sur l'une de ces listes, pour que soit facilitée la collecte de ces renseignements. 45

Adjonction aux listes des marchandises d'importation ou d'exportation contrôlée

Addition to  
Import  
Control List

(2) If at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council that, for the purposes of implementing NAFTA, CCFTA or CCRFTA it is advisable to collect information with respect to the importation into Canada of any goods listed in Appendix 1.1 of Annex 300-B of NAFTA, in Appendix 1.1 of Annex C-00-B of CCFTA or in Appendix III.1.1.1 of Annex III.1 of CCRFTA as the case may be, the Governor in Council may, by order, include those goods on the Import Control List in order to facilitate the collection of that information.

(2) Lorsqu'il est convaincu qu'il est souhaitable, pour la mise en oeuvre de l'ALÉNA, de l'ALÉCC ou de l'ALÉCCR, d'obtenir des renseignements sur l'importation de marchandises énumérées à l'appendice 1.1 de l'annexe 300-B de l'ALÉNA, à l'appendice 1.1 de l'annexe C-00-B de l'ALÉCC ou à l'appendice III.1.1.1 de l'annexe III.1 de l'ALÉCCR, selon le cas, le gouverneur en conseil peut, par décret, porter ces marchandises sur la liste des marchandises d'importation contrôlée pour que soit facilitée la collecte de ces renseignements.

Adjonction à  
la liste des  
marchandises  
d'importation  
contrôlée

1997, c. 14,  
s. 74, c. 36,  
s. 210

**49. Section 6.1 of the Act is replaced by the following:**

**49. L'article 6.1 de la même loi est 15  
remplacé par ce qui suit :**

1997, ch. 14,  
art. 74,  
ch. 36,  
art. 210

Definition of  
"originating  
goods"

**6.1 (1)** In this section, "originating goods" means goods that are entitled under the *Customs Tariff* to the United States Tariff, the Mexico Tariff, the Mexico — United States Tariff, the Chile Tariff or the Costa Rica Tariff.

**6.1 (1)** Au présent article, « marchandises originaires » s'entend de marchandises passibles du tarif des États-Unis, du tarif du Mexique, du tarif Mexique — États-Unis, du tarif du Chili ou du tarif du Costa Rica sous le régime du *Tarif des douanes*.

Définition de  
« marchandises  
originaires »

When  
Minister may  
take measures

(2) If at any time it appears to the satisfaction of the Minister that any goods that are referred to in paragraph (a) or (b) and are not originating goods are being imported from a NAFTA country, from Chile or from Costa Rica, as the case may be, in such increased quantities, measured in absolute terms or relative to the domestic market, and under such conditions as to cause serious damage or actual threat of serious damage to domestic producers of like or directly competitive goods, the Minister may take the measures set out

(2) Lorsqu'il est convaincu que des marchandises non originaires mentionnées ci-après sont importées d'un pays ALÉNA, du Chili ou du Costa Rica, selon le cas, en quantité tellement accrue, en termes absolus ou par rapport au marché intérieur, et dans des conditions telles qu'elles causent ou menacent de causer un préjudice grave aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, le ministre peut prendre :

Mesures  
ministérielles

(a) in the case of goods listed in Appendix 1.1 of Annex 300-B of NAFTA that are imported from a NAFTA country, in section 5 of that Annex in relation to those goods;

(b) in the case of goods listed in Appendix 1.1 of Annex C-00-B of CCFTA that are imported from Chile, in section 4 of that Annex in relation to those goods; and

(c) in the case of goods listed in Appendix III.1.1.1 of Annex III.1 of CCRFTA that are imported from Costa Rica, in section 5 of that Annex in relation to those goods.

a) dans le cas de marchandises importées d'un pays ALÉNA et énumérées à l'appendice 1.1 de l'annexe 300-B de l'ALÉNA, les mesures prévues à l'article 5 de cette annexe, relativement à ces marchandises;

b) dans le cas de marchandises importées du Chili et énumérées à l'appendice 1.1 de l'annexe C-00-B de l'ALÉCC, les mesures prévues à l'article 4 de cette annexe relativement à ces marchandises;

c) dans le cas de marchandises importées du Costa Rica et énumérées à l'appendice III.1.1.1 de l'annexe III.1 de l'ALÉCCR, les mesures prévues à l'article 5 de cette annexe relativement à ces marchandises.

Factors to be considered

(3) In determining whether the conditions referred to in subsection (2) exist, the Minister shall have regard to paragraph 2 of section 4 of Annex 300-B of NAFTA, paragraph 2 of section 3 of Annex C-00-B of CCFTA or paragraph 2 of section 4 of Annex III.1 of CCRFTA, as the case may be.

(3) Pour l'appréciation des conditions visées au paragraphe (2), le ministre tient compte de l'article 2 de la section 4 de l'annexe 300-B de l'ALÉNA, de l'article 2 de la section 3 de l'annexe C-00-B de l'ALÉCC ou du paragraphe 2 de l'article 4 de l'annexe III.1 de l'ALÉCCR, selon le cas.

Facteurs à prendre en compte

1997, c. 14, s. 77

**50. Section 9.1 of the Act is replaced by the following:**

**50. L'article 9.1 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

1997, ch. 14, art. 77

Minister may issue certificate

**9.1** The Minister may, for the purpose of implementing an intergovernmental arrangement with a NAFTA country respecting the administration of Appendix 6 to Annex 300-B of NAFTA, with Chile respecting the administration of Appendix 5.1 to Annex C-00-B of CCFTA or with Costa Rica respecting the administration of Appendix III.1.6.1 to Annex III.1 of CCRFTA, issue a certificate with respect to an exportation of goods to the NAFTA country, to Chile or to Costa Rica, as the case may be, stating the specific quantity of those goods that

**9.1** Le ministre peut, pour la mise en oeuvre de tout accord intergouvernemental soit avec un pays ALÉNA concernant l'application de l'appendice 6 de l'annexe 300-B de l'ALÉNA, soit avec le Chili concernant l'application de l'appendice 5.1 de l'annexe C-00-B de l'ALÉCC, soit avec le Costa Rica concernant l'application de l'appendice III.1.6.1 de l'annexe III.1 de l'ALÉCCR, délivrer, pour l'exportation de marchandises vers le pays en cause, un certificat énonçant la quantité précise des marchandises dont le transport est visé par le certificat et qui est susceptible, au moment de son importation dans ce pays, de bénéficier :

Délivrance de certificats

(a) in the case of an exportation of goods to the NAFTA country, on importation into the NAFTA country is eligible for the rate of duty provided for in the Schedules to Annex 302.2 of NAFTA in accordance with Appendix 6 to Annex 300-B of NAFTA;

a) dans le cas de marchandises à exporter vers un pays ALÉNA, du taux de droits prévu par les listes de l'annexe 302.2 de l'ALÉNA conformément à l'appendice 6 de l'annexe 300-B de l'ALÉNA;

(b) in the case of an exportation of goods to Chile, on importation into Chile is eligible for the rate of duty provided for in the Schedules to Annex C-02.2 of CCFTA in accordance with Appendix 5.1 to Annex C-00-B of CCFTA; and

b) dans le cas de marchandises à exporter vers le Chili, du taux de droits prévu par les listes de l'annexe C-02.2 de l'ALÉCC conformément à l'appendice 5.1 de l'annexe C-00-B de l'ALÉCC;

(c) in the case of an exportation of goods to Costa Rica, on importation into Costa Rica is eligible for the rate of duty provided for in the Schedules to Annex III.3.1 of CCRFTA in accordance with Appendix III.1.6.1 to Annex III.1 of CCRFTA.

c) dans le cas de marchandises à exporter vers le Costa Rica, du taux de droits prévu par les listes de l'annexe III.3.1 de l'ALÉCCR conformément à l'appendice III.1.6.1 de l'annexe III.1 de l'ALÉCCR.

R.S., c. F-11

*Financial Administration Act**Loi sur la gestion des finances publiques*

L.R., ch. F-11

**51. The *Financial Administration Act* is amended by adding the following after section 89.4:**

**51. La *Loi sur la gestion des finances publiques* est modifiée par adjonction, après l'article 89.4, de ce qui suit :**

	Implementation of Canada — Costa Rica Free Trade Agreement	Mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada — Costa Rica	
Directive	<b>89.5</b> (1) Notwithstanding subsection 85(1), the Governor in Council may give a directive under subsection 89(1) to any parent Crown corporation for the purpose of implementing any provision of the Canada — Costa Rica Free Trade Agreement that pertains to that Crown corporation.	<b>89.5</b> (1) Malgré le paragraphe 85(1), le gouverneur en conseil peut, dans le cadre du paragraphe 89(1), donner à une société d'État mère des instructions destinées à la mise en oeuvre des dispositions de l'Accord de libre-échange Canada — Costa Rica qui la concernent.	Instructions
Regulations	(2) The Governor in Council may, on the recommendation of the Treasury Board and the appropriate Minister made at the request of a Crown corporation, make such regulations in relation to that corporation as the Governor in Council considers necessary for the purpose of implementing any provision of the Canada — Costa Rica Free Trade Agreement that pertains to that corporation.	(2) Le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du Conseil du Trésor et du ministre de tutelle faite à la demande d'une société d'État, prendre au sujet de celle-ci les règlements qu'il estime nécessaires à la mise en oeuvre des dispositions de l'Accord de libre-échange Canada — Costa Rica qui la concernent.	Règlements
Definition of "Canada — Costa Rica Free Trade Agreement"	(3) In subsections (1) and (2), "Canada — Costa Rica Free Trade Agreement" has the meaning given to the word "Agreement" by subsection 2(1) of the <i>Canada — Costa Rica Free Trade Agreement Implementation Act</i> .	(3) Pour l'application des paragraphes (1) et (2), « Accord de libre-échange Canada — Costa Rica » s'entend de l'Accord au sens du paragraphe 2(1) de la <i>Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada — Costa Rica</i> .	Définition de « Accord de libre-échange Canada — Costa Rica »
R.S., c. I-3	<i>Importation of Intoxicating Liquors Act</i>	<i>Loi sur l'importation des boissons enivrantes</i>	L.R., ch. I-3
	<b>52. Section 2 of the <i>Importation of Intoxicating Liquors Act</i> is amended by adding the following in alphabetical order:</b>	<b>52. L'article 2 de la <i>Loi sur l'importation des boissons enivrantes</i> est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :</b>	
"Costa Rica" « Costa Rica »	"Costa Rica" has the same meaning as in subsection 2(1) of the <i>Customs Tariff</i> ;	« Costa Rica » S'entend au sens du paragraphe 2(1) du <i>Tarif des douanes</i> .	« Costa Rica » "Costa Rica"
	<b>53. (1) Subsection 3(2) of the Act is amended by adding the following after paragraph (b.02):</b>	<b>53. (1) Le paragraphe 3(2) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa b.02), de ce qui suit :</b>	
	(b.03) the importation of distilled spirits in bulk into a province from Costa Rica for the purpose of bottling by any person duly licensed by the Government of Canada to carry on the business or trade of a distiller, where the distilled spirits	b.03) à l'importation de spiritueux en vrac du Costa Rica dans une province pour embouteillage par une personne régulièrement autorisée par permis du gouvernement fédéral à exercer l'industrie ou le commerce de distillateur, si les spiritueux bénéficient du tarif du Costa Rica visé à l'article 49.1 du <i>Tarif des douanes</i> et si, pendant qu'ils sont gardés par le distillateur, les spiritueux sont tenus dans un lieu ou	
	(i) are entitled to the benefit of the Costa Rica Tariff referred to in section 49.1 of the <i>Customs Tariff</i> , and		

	(ii) while kept by the distiller, are kept by the distiller in a place or warehouse that conforms in all respects to the requirements of the law governing such places or warehouses;	5	entrepôt en tous points conforme aux prescriptions de la loi régissant ces lieux ou entrepôts;	
1997, c. 14, s. 81(2)	<b>(2) Subsection 3(3) of the Act is replaced by the following:</b>		<b>(2) Le paragraphe 3(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :</b>	5 1997, ch. 14, par. 81(2)
Regulations	(3) The Governor in Council may, for the purposes of paragraph (2)(b.01), (b.02), (b.03) or (b.1), make regulations defining the expressions “distilled spirits”, “in bulk” and “bottling”.	10	(3) Le gouverneur en conseil peut, pour l’application des alinéas (2)b.01), b.02), b.03) ou b.1), définir par règlement « spiritueux », « en vrac » et « embouteillage ».	Règlements
R.S., c. N-7	<i>National Energy Board Act</i>		<i>Loi sur l’Office national de l’énergie</i>	L.R., ch. N-7
1997, c. 14, s. 82	<b>54. Paragraph 119.01(2)(b) of the National Energy Board Act is replaced by the following:</b>		<b>54. L’alinéa 119.01(2)b) de la Loi sur l’Office national de l’énergie est remplacé par ce qui suit :</b>	10 1997, ch. 14, art. 82
	(b) exempting oil or gas that is exported to a NAFTA country, as defined in subsection 2(1) of the <i>North American Free Trade Agreement Implementation Act</i> , to Chile or to Costa Rica, or any quality, kind or class of that oil or gas or type of service in relation thereto, from the application of regulations made under paragraph (a).	20	b) exempter de l’application des règlements pris au titre de l’alinéa a) tout pétrole ou gaz exporté vers un pays ALÉNA — au sens du 15 paragraphe 2(1) de la <i>Loi de mise en oeuvre de l’Accord de libre-échange nord-américain</i> —, vers le Chili ou vers le Costa Rica, ou toute qualité, variété ou catégorie de ces substances et tout genre de service qui s’y 20 rapporte.	
“CCRFTA” « ALÉCCR »	<b>55. Section 120 of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:</b>	25	<b>55. L’article 120 de la même loi est modifié par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :</b>	
	“CCRFTA” has the same meaning as “Agreement” in the <i>Canada — Costa Rica Free Trade Agreement Implementation Act</i> .		« ALÉCCR » L’Accord au sens du paragraphe 25 2(1) de la <i>Loi de mise en oeuvre de l’Accord de libre-échange Canada — Costa Rica</i> .	« ALÉCCR » “CCRFTA”
1997, c. 14, s. 84	<b>56. Subsections 120.1(1) and (2) of the Act are replaced by the following:</b>	30	<b>56. Les paragraphes 120.1(1) et (2) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :</b>	1997, ch. 14, art. 84
Giving effect to NAFTA, CCFTA and CCRFTA	<b>120.1</b> (1) In exercising its powers and performing its duties, the Board shall give effect to NAFTA, CCFTA and CCRFTA.		<b>120.1</b> (1) L’Office est tenu, dans l’exercice 30 de ses attributions, d’appliquer l’ALÉNA, l’ALÉCC et l’ALÉCCR.	Principe
Orders	(2) The Governor in Council may, either on the recommendation of the Minister made at the request of the Board or on the Governor in Council’s own motion, make orders of general application respecting the manner in which the Board shall perform the duty imposed on it by subsection (1) or the interpretation to be given to NAFTA, CCFTA or CCRFTA by the Board for the purposes of this Act.	35 40	(2) Le gouverneur en conseil peut, soit de sa propre initiative, soit sur recommandation du ministre faite à la demande de l’Office, donner 35 à celui-ci des instructions générales sur l’exercice de l’obligation visée au paragraphe (1) ou sur l’interprétation à donner à l’ALÉNA, à l’ALÉCC ou à l’ALÉCCR dans le cadre de la présente loi.	Instructions

1997, c. 14,  
s. 85

**57. Sections 120.2 and 120.3 of the Act are replaced by the following:**

Declaration of  
Governor in  
Council

**120.2** The Governor in Council may, by order, declare that the maintenance or introduction of a restriction on the exportation to the United States, Chile or Costa Rica of energy goods or of any quality, kind or class of energy goods is justified under Article 605 of NAFTA, Article C-13 of CCFTA or Article III.11 of CCRFTA, as the case may be.

Board may  
request  
declaration

**120.3** If, in the course of determining an application for a licence or permit, or determining whether to make an order, for the exportation to the United States, Chile or Costa Rica of energy goods or of any quality, kind or class of energy goods, the Board considers that the maintenance or introduction of a restriction on that exportation is in the public interest and that subparagraph (a), (b) or (c) of Article 605 of NAFTA, subparagraph 1(a), (b) or (c) of Article C-13 of CCFTA or subparagraph 1(a), (b) or (c) of Article III.11 of CCRFTA, as the case may be, would apply as a consequence of the restriction, the Board may, in order to request that the Minister recommend to the Governor in Council that an order be made under section 120.2 in respect of the relevant energy goods, suspend the determination until not later than one hundred and twenty days after the request is made.

1997, c. 14,  
s. 86

**58. Subsections 120.4(1) and (2) of the Act are replaced by the following:**

Exportation to  
United States,  
Chile or Costa  
Rica

**120.4** (1) The Board may neither refuse to issue a licence or permit or make an order nor revoke, suspend or vary a licence, permit or order for the exportation to the United States, Chile or Costa Rica of energy goods or of any quality, kind or class of energy goods if that refusal, revocation, suspension or variation would constitute the maintenance or introduction of a restriction on that exportation as a consequence of which subparagraph (a), (b) or (c) of Article 605 of NAFTA, subparagraph 1(a), (b) or (c) of Article C-13 of CCFTA or subparagraph 1(a), (b) or (c) of Article III.11 of CCRFTA, as the case may be, would apply.

**57. Les articles 120.2 et 120.3 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

1997, ch. 14,  
art. 85

Déclaration  
du gouverneur  
en conseil

**120.2** Le gouverneur en conseil peut, par décret, déclarer que le maintien ou l'introduction d'une restriction à l'exportation vers les États-Unis, le Chili ou le Costa Rica de produits énergétiques, ou de toute qualité, variété ou catégorie de ceux-ci, est justifié au titre de l'article 605 de l'ALÉNA, de l'article C-13 de l'ALÉCC ou de l'article III.11 de l'ALÉCCR, selon le cas.

Demande de  
déclaration

**120.3** Si, quand il a à statuer sur une demande de licence ou de permis ou sur la prise d'une ordonnance visant l'exportation vers les États-Unis, le Chili ou le Costa Rica de produits énergétiques, ou de toute qualité, variété ou catégorie de ceux-ci, il estime d'intérêt public le maintien ou l'introduction d'une restriction à l'exportation et que les alinéas a), b) ou c) de l'article 605 de l'ALÉNA, les alinéas (1)a), b) ou c) de l'article C-13 de l'ALÉCC ou les alinéas (1)a), b) ou c) de l'article III.11 de l'ALÉCCR, selon le cas, s'appliqueraient à cause de la restriction, l'Office peut, en vue de demander au ministre de recommander au gouverneur en conseil de prendre un décret au titre de l'article 120.2 à l'égard de ces produits, suspendre l'affaire pour au plus cent vingt jours après cette demande.

1997,  
ch. 14, art. 86

**58. Les paragraphes 120.4(1) et (2) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :**

Exportation  
vers les  
États-Unis, le  
Chili ou le  
Costa Rica

**120.4** (1) L'Office ne peut ni refuser de délivrer une licence ou un permis ou de prendre une ordonnance, ni révoquer, suspendre ou modifier une licence, un permis ou une ordonnance visant l'exportation vers les États-Unis, le Chili ou le Costa Rica de produits énergétiques, ou de toute qualité, variété ou catégorie de ceux-ci, si cette décision a pour effet de maintenir ou d'introduire une restriction à cette exportation à cause de laquelle les alinéas a), b) ou c) de l'article 605 de l'ALÉNA, les alinéas 1a), b) ou c) de l'article C-13 de l'ALÉCC ou les alinéas 1a), b) ou c) de l'article III.11 de l'ALÉCCR s'appliqueraient.



Effect of orders

(2) Subsection (1) does not apply in respect of the exportation to the United States, Chile or Costa Rica of such energy goods as are, or of such quality, kind or class of energy goods as is, referred to in an order made under section 120.2 during the time that the order is in force.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'exportation vers les États-Unis, le Chili ou le Costa Rica de produits énergétiques, ou de toute qualité, variété ou catégorie de ceux-ci, visés par un décret en cours de validité, pris au titre de l'article 120.2.

Exception

1997, c. 14, s. 87

**59. The portion of section 120.5 of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

**59. L'article 120.5 de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

1997, ch. 14, art. 87

Where no declaration made

**120.5** The Board may, despite its not being satisfied in accordance with paragraph 118(a), issue a licence for the exportation to the United States, Chile or Costa Rica of such energy goods as were, or of such quality, kind or class of energy goods as was, referred to in a request made under section 120.3 if

**120.5** L'Office peut, même si n'a pas été établi le fait mentionné à l'alinéa 118a), délivrer une licence pour l'exportation vers les États-Unis, le Chili ou le Costa Rica de produits énergétiques, ou de toute qualité, variété ou catégorie de ceux-ci, visés par une demande de décret faite au titre de l'article 120.3 si le ministre refuse de faire la recommandation ou si le gouverneur en conseil refuse de prendre le décret ou qu'il n'est pas pris dans les cent vingt jours suivant la demande.

Absence de déclaration

## PART 3

## PARTIE 3

## COMING INTO FORCE

## ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into force

**60. (1) Subject to subsection (2), the provisions of this Act, or any provisions of an Act as enacted or amended by this Act, come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.**

**60. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les dispositions de la présente loi ou celles de toute loi édictées ou modifiées par elle entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.**

Entrée en vigueur

Condition

**(2) No order may be made under subsection (1) unless the Governor in Council is satisfied that the Government of the Republic of Costa Rica has taken satisfactory steps to implement the Agreement.**

**(2) Le gouverneur en conseil ne prend un décret visé au paragraphe (1) que s'il est convaincu que le gouvernement de la République du Costa Rica a pris les mesures nécessaires à la mise en oeuvre de l'Accord.**

Réserve

SCHEDULE 1  
(Paragraph 46(1)(d))

0105.11.21	0207.27.93	0406.10.20	0408.99.10	1901.90.54
0105.11.22	0209.00.21	0406.20.12	0408.99.20	2002.90.10
0105.92.91	0209.00.22	0406.20.91	0603.10.11	2105.00.91
0105.92.92	0209.00.23	0406.20.92	0603.10.12	2105.00.92
0105.93.91	0209.00.24	0406.30.10	0603.10.21	2106.90.32
0105.93.92	0210.99.11	0406.30.20	0702.00.92	2106.90.34
0105.99.11	0210.99.12	0406.40.20	0703.10.32	2106.90.52
0105.99.12	0210.99.13	0406.90.11	0703.10.92	2106.90.94
0201.10.20	0210.99.14	0406.90.12	0707.00.92	2202.90.43
0201.20.20	0210.99.15	0406.90.21	0710.80.21	2309.90.32
0201.30.20	0210.99.16	0406.90.22	0810.10.11	3502.11.20
0202.10.20	0401.10.20	0406.90.31	0810.10.92	3502.19.20
0202.20.20	0401.20.10	0406.90.32	0811.10.11	9801.20.00
0202.30.20	0401.20.20	0406.90.41	0811.10.91	9826.10.00
0207.11.91	0401.30.10	0406.90.42	1517.90.22	9826.20.00
0207.11.92	0401.30.20	0406.90.51	1601.00.21	9826.30.00
0207.12.91	0402.10.20	0406.90.52	1601.00.22	9826.40.00
0207.12.92	0402.21.11	0406.90.61	1601.00.32	9897.00.00
0207.13.91	0402.21.12	0406.90.62	1602.20.22	9898.00.00
0207.13.92	0402.21.21	0406.90.71	1602.20.32	9899.00.00
0207.13.93	0402.21.22	0406.90.72	1602.31.12	9904.00.00
0207.14.22	0402.29.11	0406.90.81	1602.31.13	9915.00.00
0207.14.91	0402.29.12	0406.90.82	1602.31.14	9940.00.00
0207.14.92	0402.29.21	0406.90.91	1602.31.93	9941.00.00
0207.14.93	0402.29.22	0406.90.92	1602.31.94	9987.00.00
0207.24.11	0402.91.20	0406.90.93	1602.31.95	
0207.24.12	0402.99.20	0406.90.94	1602.32.12	
0207.24.91	0403.10.10	0406.90.95	1602.32.13	
0207.24.92	0403.10.20	0406.90.96	1602.32.14	
0207.25.11	0403.90.12	0406.90.98	1602.32.93	
0207.25.12	0403.90.92	0406.90.99	1602.32.94	
0207.25.91	0404.10.22	0407.00.12	1602.32.95	
0207.25.92	0404.90.20	0407.00.19	1806.20.22	
0207.26.10	0405.10.10	0408.11.10	1806.90.12	
0207.26.20	0405.10.20	0408.11.20	1901.20.12	
0207.26.30	0405.20.10	0408.19.10	1901.20.22	

0207.27.12	0405.20.20	0408.19.20	1901.90.32
0207.27.91	0405.90.20	0408.91.10	1901.90.34
0207.27.92	0406.10.10	0408.91.20	1901.90.52

ANNEXE 1  
(alinéa 46(1)d))

0105.11.21	0207.27.93	0406.10.20	0408.99.10	1901.90.54
0105.11.22	0209.00.21	0406.20.12	0408.99.20	2002.90.10
0105.92.91	0209.00.22	0406.20.91	0603.10.11	2105.00.91
0105.92.92	0209.00.23	0406.20.92	0603.10.12	2105.00.92
0105.93.91	0209.00.24	0406.30.10	0603.10.21	2106.90.32
0105.93.92	0210.99.11	0406.30.20	0702.00.92	2106.90.34
0105.99.11	0210.99.12	0406.40.20	0703.10.32	2106.90.52
0105.99.12	0210.99.13	0406.90.11	0703.10.92	2106.90.94
0201.10.20	0210.99.14	0406.90.12	0707.00.92	2202.90.43
0201.20.20	0210.99.15	0406.90.21	0710.80.21	2309.90.32
0201.30.20	0210.99.16	0406.90.22	0810.10.11	3502.11.20
0202.10.20	0401.10.20	0406.90.31	0810.10.92	3502.19.20
0202.20.20	0401.20.10	0406.90.32	0811.10.11	9801.20.00
0202.30.20	0401.20.20	0406.90.41	0811.10.91	9826.10.00
0207.11.91	0401.30.10	0406.90.42	1517.90.22	9826.20.00
0207.11.92	0401.30.20	0406.90.51	1601.00.21	9826.30.00
0207.12.91	0402.10.20	0406.90.52	1601.00.22	9826.40.00
0207.12.92	0402.21.11	0406.90.61	1601.00.32	9897.00.00
0207.13.91	0402.21.12	0406.90.62	1602.20.22	9898.00.00
0207.13.92	0402.21.21	0406.90.71	1602.20.32	9899.00.00
0207.13.93	0402.21.22	0406.90.72	1602.31.12	9904.00.00
0207.14.22	0402.29.11	0406.90.81	1602.31.13	9915.00.00
0207.14.91	0402.29.12	0406.90.82	1602.31.14	9940.00.00
0207.14.92	0402.29.21	0406.90.91	1602.31.93	9941.00.00
0207.14.93	0402.29.22	0406.90.92	1602.31.94	9987.00.00
0207.24.11	0402.91.20	0406.90.93	1602.31.95	
0207.24.12	0402.99.20	0406.90.94	1602.32.12	
0207.24.91	0403.10.10	0406.90.95	1602.32.13	
0207.24.92	0403.10.20	0406.90.96	1602.32.14	
0207.25.11	0403.90.12	0406.90.98	1602.32.93	
0207.25.12	0403.90.92	0406.90.99	1602.32.94	
0207.25.91	0404.10.22	0407.00.12	1602.32.95	
0207.25.92	0404.90.20	0407.00.19	1806.20.22	
0207.26.10	0405.10.10	0408.11.10	1806.90.12	
0207.26.20	0405.10.20	0408.11.20	1901.20.12	
0207.26.30	0405.20.10	0408.19.10	1901.20.22	

0207.27.12	0405.20.20	0408.19.20	1901.90.32
0207.27.91	0405.90.20	0408.91.10	1901.90.34
0207.27.92	0406.10.10	0408.91.20	1901.90.52

SCHEDULE 2  
(Paragraph 46(1)(e))

Tariff Item	Initial Rate	Final Rate
1701.91.00	\$30.86/tonne	Free (P)
1701.99.00	\$30.86/tonne	Free (P)
1702.90.11	\$11.99/tonne	Free (P)
1702.90.12	\$13.05/tonne	Free (P)
1702.90.13	\$13.26/tonne	Free (P)
1702.90.14	\$13.47/tonne	Free (P)
1702.90.15	\$13.69/tonne	Free (P)
1702.90.16	\$13.90/tonne	Free (P)
1702.90.17	\$14.11/tonne	Free (P)
1702.90.18	\$15.17/tonne	Free (P)
1702.90.30	\$4.52/tonne	Free (P)
3825.30.20	15.5%	Free (M)
3919.10.10	13.5%	Free (F)
3919.10.20	6.5%	Free (N)
3919.10.99	9%	Free (N)
3919.90.10	13.5%	Free (F)
3919.90.99	9%	Free (N)
3920.10.10	4%	Free (N)
3920.10.90	9%	Free (N)
3920.20.20	4%	Free (N)
3920.20.90	9%	Free (N)
3920.30.00	9%	Free (N)
3920.43.90	9%	Free (N)
3920.49.90	9%	Free (N)
3920.51.90	6.5%	Free (N)
3920.59.10	9%	Free (N)
3920.61.10	9%	Free (N)
3920.62.90	4%	Free (N)
3920.63.00	9%	Free (N)
3920.71.00	8.5%	Free (N)
3920.72.90	6.5%	Free (N)
3920.73.10	6.5%	Free (N)
3920.79.10	6.5%	Free (N)
3920.92.90	9%	Free (N)
3920.93.00	5.5%	Free (N)
3920.94.10	9%	Free (N)
3920.99.91	9%	Free (N)
3921.11.00	9%	Free (N)

<b>Tariff Item</b>	<b>Initial Rate</b>	<b>Final Rate</b>
3921.12.91	9%	Free (N)
3921.12.99	9%	Free (N)
3921.13.91	9%	Free (N)
3921.13.99	9%	Free (N)
3921.14.00	8.5%	Free (N)
3921.19.90	9%	Free (N)
3921.90.12	13.5%	Free (F)
3921.90.19	13.5%	Free (F)
3921.90.92	6.5%	Free (N)
3921.90.93	9%	Free (N)
3921.90.99	9%	Free (N)
3922.10.00	8%	Free (N)
3922.20.00	8%	Free (N)
3922.90.00	8%	Free (N)
3923.10.90	9%	Free (N)
3923.21.90	9%	Free (N)
3923.29.90	9%	Free (N)
3923.30.90	9%	Free (N)
3923.40.90	5%	Free (N)
3923.50.90	9%	Free (N)
3923.90.90	9%	Free (N)
3924.10.00	9%	Free (N)
3924.90.00	9%	Free (N)
3925.10.00	9%	Free (N)
3925.20.00	9%	Free (N)
3925.30.00	8.5%	Free (N)
3925.90.00	9%	Free (N)
3926.10.00	9%	Free (N)
3926.20.91	13.5%	Free (F)
3926.20.92	13.5%	Free (F)
3926.20.93	9%	Free (N)
3926.20.94	11.5%	Free (N)
3926.20.95	13.5%	Free (F)
3926.20.99	9%	Free (N)
3926.30.00	6%	Free (N)
3926.40.10	7.5%	Free (N)
3926.40.90	9%	Free (N)
3926.90.20	10.5%	Free (N)
3926.90.30	8%	Free (N)

<b>Tariff Item</b>	<b>Initial Rate</b>	<b>Final Rate</b>
3926.90.40	6.5%	Free (N)
3926.90.50	5%	Free (F)
3926.90.90	9%	Free (N)
4005.10.90	6.5%	Free (M)
4005.20.00	6.5%	Free (M)
4005.91.90	6.5%	Free (M)
4005.99.00	6.5%	Free (M)
4006.10.00	6.5%	Free (M)
4006.90.90	6.5%	Free (M)
4007.00.20	4.5%	Free (M)
4007.00.90	6.5%	Free (M)
4008.11.90	6.5%	Free (M)
4008.19.10	6.5%	Free (M)
4008.19.90	6.5%	Free (M)
4008.21.90	6.5%	Free (M)
4008.29.10	7%	Free (M)
4008.29.90	7%	Free (M)
4009.11.00	7%	Free (M)
4009.12.00	7%	Free (M)
4009.21.00	7%	Free (M)
4009.22.90	7%	Free (M)
4009.31.00	11%	Free (M)
4009.32.90	7%	Free (M)
4009.41.90	7%	Free (M)
4009.42.90	7%	Free (M)
4010.11.10	9%	Free (M)
4010.11.20	11%	Free (M)
4010.12.19	9%	Free (M)
4010.12.29	11%	Free (M)
4010.13.19	9%	Free (M)
4010.13.20	11%	Free (M)
4010.19.19	9%	Free (M)
4010.19.29	11%	Free (M)
4010.31.10	6.5%	Free (M)
4010.31.90	11%	Free (M)
4010.32.10	6.5%	Free (M)
4010.32.90	11%	Free (M)
4010.33.10	6.5%	Free (M)
4010.33.90	11%	Free (M)
4010.34.10	6.5%	Free (M)



<b>Tariff Item</b>	<b>Initial Rate</b>	<b>Final Rate</b>
4010.34.90	11%	Free (M)
4010.35.90	11%	Free (M)
4010.36.90	11%	Free (M)
4010.39.10	11%	Free (M)
4010.39.20	6.5%	Free (M)
4010.39.90	11%	Free (M)
4011.10.00	7%	Free (M)
4011.20.00	7%	Free (M)
4011.61.90	6.5%	Free (M)
4011.62.90	6.5%	Free (M)
4011.63.90	6.5%	Free (M)
4011.69.90	6.5%	Free (M)
4011.92.90	6.5%	Free (M)
4011.93.90	6.5%	Free (M)
4011.94.90	6.5%	Free (M)
4011.99.90	6.5%	Free (M)
4012.20.20	6.5%	Free (M)
4012.20.90	6.5%	Free (M)
4012.90.90	6.5%	Free (M)
4013.10.00	6.5%	Free (M)
4013.90.90	6.5%	Free (M)
4014.10.00	6.5%	Free (M)
4014.90.90	6.5%	Free (M)
4015.11.00	15.5%	Free (M)
4015.19.90	15.5%	Free (M)
4015.90.20	10%	Free (M)
4015.90.90	14%	Free (M)
4016.10.00	6.5%	Free (M)
4016.91.00	7%	Free (M)
4016.92.00	6.5%	Free (M)
4016.93.10	6.5%	Free (M)
4016.93.99	6.5%	Free (M)
4016.94.00	6.5%	Free (M)
4016.95.10	9.5%	Free (M)
4016.95.90	6.5%	Free (M)
4016.99.30	6.5%	Free (M)
4016.99.90	6.5%	Free (M)
4017.00.90	6.5%	Free (M)
4201.00.10	5%	Free (M)
4201.00.90	7%	Free (M)

<b>Tariff Item</b>	<b>Initial Rate</b>	<b>Final Rate</b>
4202.11.00	11%	Free (M)
4202.12.10	11%	Free (M)
4202.12.90	11%	Free (M)
4202.19.00	11%	Free (M)
4202.21.00	10%	Free (M)
4202.22.10	10.5%	Free (M)
4202.22.90	10.5%	Free (M)
4202.29.00	10.5%	Free (M)
4202.31.00	8.5%	Free (M)
4202.32.10	8%	Free (M)
4202.32.90	8%	Free (M)
4202.39.00	9.5%	Free (M)
4202.91.20	11%	Free (M)
4202.91.90	7%	Free (M)
4202.92.90	7%	Free (M)
4202.99.90	7%	Free (M)
4203.10.00	13%	Free (M)
4203.21.10	7%	Free (M)
4203.21.90	15.5%	Free (M)
4203.29.10	7%	Free (M)
4203.29.90	15.5%	Free (M)
4203.30.00	9.5%	Free (M)
4203.40.00	8%	Free (M)
4206.90.00	6.5%	Free (M)
5105.10.90	5%	Free (O)
5105.29.90	5%	Free (O)
5105.31.90	5%	Free (O)
5105.39.90	5%	Free (O)
5105.40.90	5%	Free (O)
5106.10.00	9.5%	Free (O)
5106.20.00	9.5%	Free (O)
5107.10.90	9.5%	Free (O)
5107.20.90	9.5%	Free (O)
5108.10.10	5.5%	Free (O)
5108.10.20	9.5%	Free (O)
5108.20.10	5.5%	Free (O)
5108.20.20	9.5%	Free (O)
5109.10.00	9.5%	Free (O)
5109.90.00	9.5%	Free (O)
5110.00.00	5.5%	Free (O)

<b>Tariff Item</b>	<b>Initial Rate</b>	<b>Final Rate</b>
5111.11.20	5.5%	Free (O)
5111.11.30	12.5%	Free (O)
5111.11.90	16% but not to exceed \$4.58/kg	Free (O)
5111.19.31	6.5%	Free (O)
5111.19.32	7.5%	Free (O)
5111.19.39	16%	Free (O)
5111.19.90	16%	Free (O)
5111.20.11	5.5%	Free (O)
5111.20.12	6.5%	Free (O)
5111.20.13	7.5%	Free (O)
5111.20.18	16% but not to exceed \$4.58/kg	Free (O)
5111.20.19	16%	Free (O)
5111.20.20	12.5%	Free (O)
5111.20.91	16% but not to exceed \$4.58/kg	Free (O)
5111.20.92	16%	Free (O)
5111.30.11	5.5%	Free (O)
5111.30.12	6.5%	Free (O)
5111.30.13	7.5%	Free (O)
5111.30.18	16% but not to exceed \$4.58/kg	Free (O)
5111.30.19	16%	Free (O)
5111.30.20	12.5%	Free (O)
5111.30.91	16% but not to exceed \$4.58/kg	Free (O)
5111.30.92	16%	Free (O)
5111.90.21	5.5%	Free (O)
5111.90.22	6.5%	Free (O)
5111.90.23	7.5%	Free (O)
5111.90.28	16% but not to exceed \$4.58/kg	Free (O)
5111.90.29	16%	Free (O)
5111.90.30	12.5%	Free (O)
5111.90.91	16% but not to exceed \$4.58/kg	Free (O)
5111.90.92	16%	Free (O)
5112.11.10	12.5%	Free (M)
5112.11.90	16% but not to exceed \$4.56/kg	Free (M)
5112.19.19	15.5%	Free (M)
5112.19.91	16% but not to exceed \$4.56/kg	Free (M)
5112.19.92	16%	Free (M)
5112.20.10	12.5%	Free (M)
5112.20.91	16% but not to exceed \$4.56/kg	Free (M)
5112.20.92	16%	Free (M)
5112.30.20	12.5%	Free (M)

<b>Tariff Item</b>	<b>Initial Rate</b>	<b>Final Rate</b>
5112.30.30	15.5%	Free (M)
5112.30.91	16% but not to exceed \$4.56/kg	Free (M)
5112.30.92	16%	Free (M)
5112.90.10	12.5%	Free (M)
5112.90.91	16% but not to exceed \$4.56/kg	Free (M)
5112.90.92	16%	Free (M)
5113.00.00	16%	Free (O)
5203.00.90	5%	Free (O)
5204.11.10	5%	Free (O)
5204.11.90	9.5%	Free (O)
5204.19.00	9.5%	Free (O)
5204.20.00	9.5%	Free (O)
5205.11.20	5%	Free (O)
5205.11.90	9.5%	Free (O)
5205.12.90	9.5%	Free (O)
5205.13.90	9.5%	Free (O)
5205.14.90	9.5%	Free (O)
5205.15.90	9.5%	Free (O)
5205.21.90	9.5%	Free (O)
5205.22.20	5%	Free (O)
5205.22.90	9.5%	Free (O)
5205.23.90	9.5%	Free (O)
5205.24.90	9.5%	Free (O)
5205.26.90	9.5%	Free (O)
5205.27.90	9.5%	Free (O)
5205.28.90	9.5%	Free (O)
5205.31.10	5%	Free (O)
5205.31.90	9.5%	Free (O)
5205.32.10	5%	Free (O)
5205.32.90	9.5%	Free (O)
5205.33.10	5%	Free (O)
5205.33.90	9.5%	Free (O)
5205.34.20	5%	Free (O)
5205.34.90	9.5%	Free (O)
5205.35.10	5%	Free (O)
5205.35.90	9.5%	Free (O)
5205.41.10	5%	Free (O)
5205.41.90	9.5%	Free (O)
5205.42.10	5%	Free (O)
5205.42.90	9.5%	Free (O)

<b>Tariff Item</b>	<b>Initial Rate</b>	<b>Final Rate</b>
5205.43.10	5%	Free (O)
5205.43.90	9.5%	Free (O)
5205.44.20	5%	Free (O)
5205.44.90	9.5%	Free (O)
5205.46.30	5%	Free (O)
5205.46.90	9.5%	Free (O)
5205.47.30	5%	Free (O)
5205.47.90	9.5%	Free (O)
5205.48.30	5%	Free (O)
5205.48.90	9.5%	Free (O)
5206.11.00	9.5%	Free (O)
5206.12.00	9.5%	Free (O)
5206.13.00	9.5%	Free (O)
5206.14.00	9.5%	Free (O)
5206.14.90	9.5%	Free (O)
5206.15.00	9.5%	Free (O)
5206.15.90	9.5%	Free (O)
5206.21.00	9.5%	Free (O)
5206.22.00	9.5%	Free (O)
5206.23.00	9.5%	Free (O)
5206.24.00	9.5%	Free (O)
5206.24.90	9.5%	Free (O)
5206.25.00	9.5%	Free (O)
5206.25.90	9.5%	Free (O)
5206.31.00	9.5%	Free (O)
5206.32.00	9.5%	Free (O)
5206.33.00	9.5%	Free (O)
5206.34.00	9.5%	Free (O)
5206.35.00	9.5%	Free (O)
5206.41.00	9.5%	Free (O)
5206.42.00	9.5%	Free (O)
5206.43.00	9.5%	Free (O)
5206.44.00	9.5%	Free (O)
5206.45.00	9.5%	Free (O)
5207.10.00	9.5%	Free (O)
5207.90.00	9.5%	Free (O)
5208.11.20	8%	Free (O)
5208.11.90	10%	Free (O)
5208.12.30	8%	Free (O)
5208.12.90	10%	Free (O)

<b>Tariff Item</b>	<b>Initial Rate</b>	<b>Final Rate</b>
5208.13.10	8%	Free (O)
5208.13.90	10%	Free (O)
5208.19.20	8%	Free (O)
5208.19.90	10%	Free (O)
5208.21.90	14%	Free (O)
5208.22.90	14%	Free (O)
5208.23.90	14%	Free (O)
5208.29.90	14%	Free (O)
5208.31.90	14%	Free (O)
5208.32.90	14%	Free (O)
5208.33.90	14%	Free (O)
5208.39.90	14%	Free (O)
5208.41.90	14%	Free (O)
5208.42.90	14%	Free (O)
5208.43.90	14%	Free (O)
5208.49.90	14%	Free (O)
5208.51.00	14%	Free (O)
5208.52.90	14%	Free (O)
5208.53.00	14%	Free (O)
5208.59.90	14%	Free (O)
5209.11.20	8%	Free (O)
5209.11.90	10%	Free (O)
5209.12.10	8%	Free (O)
5209.12.90	10%	Free (O)
5209.19.20	8%	Free (O)
5209.19.90	10%	Free (O)
5209.21.90	14%	Free (O)
5209.22.90	14%	Free (O)
5209.29.90	14%	Free (O)
5209.31.90	14%	Free (O)
5209.32.90	14%	Free (O)
5209.39.00	14%	Free (O)
5209.41.00	14%	Free (O)
5209.42.00	14%	Free (O)
5209.43.90	14%	Free (O)
5209.49.00	14%	Free (O)
5209.51.00	14%	Free (O)
5209.52.00	14%	Free (O)
5209.59.00	14%	Free (O)
5210.11.00	16%	Free (O)

<b>Tariff Item</b>	<b>Initial Rate</b>	<b>Final Rate</b>
5210.12.00	16%	Free (O)
5210.19.00	16%	Free (O)
5210.21.00	16%	Free (O)
5210.22.00	16%	Free (O)
5210.29.00	16%	Free (O)
5210.31.00	16%	Free (O)
5210.32.00	16%	Free (O)
5210.39.00	16%	Free (O)
5210.41.00	16%	Free (O)
5210.42.00	16%	Free (O)
5210.49.00	16%	Free (O)
5210.51.00	16%	Free (O)
5210.52.00	16%	Free (O)
5210.59.00	16%	Free (O)
5211.11.00	16%	Free (O)
5211.12.00	16%	Free (O)
5211.19.00	16%	Free (O)
5211.21.00	16%	Free (O)
5211.22.00	16%	Free (O)
5211.29.00	16%	Free (O)
5211.31.00	16%	Free (O)
5211.32.00	16%	Free (O)
5211.39.00	16%	Free (O)
5211.41.00	16%	Free (O)
5211.42.00	16%	Free (O)
5211.43.00	16%	Free (O)
5211.49.00	16%	Free (O)
5211.51.00	16%	Free (O)
5211.52.00	16%	Free (O)
5211.59.00	16%	Free (O)
5212.11.10	9%	Free (O)
5212.11.90	16%	Free (O)
5212.12.10	9%	Free (O)
5212.12.90	16%	Free (O)
5212.13.20	9%	Free (O)
5212.13.90	16%	Free (O)
5212.14.20	9%	Free (O)
5212.14.90	16%	Free (O)
5212.15.10	9%	Free (O)
5212.15.90	16%	Free (O)

<b>Tariff Item</b>	<b>Initial Rate</b>	<b>Final Rate</b>
5212.21.10	9%	Free (O)
5212.21.90	16%	Free (O)
5212.22.10	9%	Free (O)
5212.22.90	16%	Free (O)
5212.23.10	9%	Free (O)
5212.23.90	16%	Free (O)
5212.24.10	9%	Free (O)
5212.24.90	16%	Free (O)
5212.25.10	9%	Free (O)
5212.25.90	16%	Free (O)
5306.20.20	9%	Free (O)
5307.10.90	8%	Free (O)
5307.20.00	10%	Free (O)
5308.20.00	7%	Free (O)
5308.90.10	5%	Free (O)
5308.90.90	8.5%	Free (O)
5309.11.90	9%	Free (O)
5309.19.90	9%	Free (O)
5309.21.00	16%	Free (O)
5309.29.90	16%	Free (O)
5310.90.90	14%	Free (O)
5311.00.00	10.5%	Free (O)
5311.00.90	10.5%	Free (O)
5401.10.00	9.5%	Free (O)
5401.20.00	9.5%	Free (O)
5402.10.90	9.5%	Free (O)
5402.20.90	9.5%	Free (O)
5402.31.00	9.5%	Free (O)
5402.32.90	9.5%	Free (O)
5402.33.90	9.5%	Free (O)
5402.39.00	9.5%	Free (O)
5402.41.14	9.5%	Free (O)
5402.41.19	9.5%	Free (O)
5402.41.93	9.5%	Free (O)
5402.41.99	9.5%	Free (O)
5402.42.90	9.5%	Free (O)
5402.43.99	9.5%	Free (O)
5402.49.90	9.5%	Free (O)
5402.51.00	9.5%	Free (O)
5402.52.99	9.5%	Free (O)



<b>Tariff Item</b>	<b>Initial Rate</b>	<b>Final Rate</b>
5402.59.90	9.5%	Free (O)
5402.61.00	9.5%	Free (O)
5402.62.90	9.5%	Free (O)
5402.69.90	9.5%	Free (O)
5403.10.90	8.5%	Free (O)
5403.20.90	9.5%	Free (O)
5403.31.90	8.5%	Free (O)
5403.32.90	8.5%	Free (O)
5403.33.90	9.5%	Free (O)
5403.39.00	9.5%	Free (O)
5403.41.90	8.5%	Free (O)
5403.49.00	9.5%	Free (O)
5404.10.90	9.5%	Free (O)
5404.90.00	9.5%	Free (O)
5405.00.00	9.5%	Free (O)
5406.10.00	9.5%	Free (O)
5406.20.00	9.5%	Free (O)
5407.10.20	11%	Free (M)
5407.10.90	16%	Free (M)
5407.20.90	16%	Free (M)
5407.30.00	16%	Free (M)
5407.41.90	16%	Free (M)
5407.42.90	16%	Free (M)
5407.43.00	16%	Free (M)
5407.44.00	16%	Free (M)
5407.51.90	16%	Free (M)
5407.52.10	10%	Free (M)
5407.52.90	16%	Free (M)
5407.53.00	16%	Free (M)
5407.54.00	16%	Free (M)
5407.61.11	11%	Free (M)
5407.61.19	16%	Free (M)
5407.61.93	11%	Free (M)
5407.61.99	16%	Free (M)
5407.69.90	16%	Free (M)
5407.71.00	16%	Free (M)
5407.72.00	16%	Free (M)
5407.73.90	16%	Free (M)
5407.74.00	16%	Free (M)
5407.81.00	16%	Free (M)

<b>Tariff Item</b>	<b>Initial Rate</b>	<b>Final Rate</b>
5407.82.90	16%	Free (M)
5407.83.90	16%	Free (M)
5407.84.00	16%	Free (M)
5407.91.90	16%	Free (M)
5407.92.90	16%	Free (M)
5407.93.90	16%	Free (M)
5407.94.90	16%	Free (M)
5408.10.00	16%	Free (M)
5408.21.90	16%	Free (M)
5408.22.29	16%	Free (M)
5408.22.90	16%	Free (M)
5408.23.10	16%	Free (M)
5408.23.90	16%	Free (M)
5408.24.19	16%	Free (M)
5408.24.99	16%	Free (M)
5408.31.90	16%	Free (M)
5408.32.90	16%	Free (M)
5408.33.90	16%	Free (M)
5408.34.90	16%	Free (M)
5501.10.90	5%	Free (O)
5501.20.90	5%	Free (O)
5501.90.00	5%	Free (O)
5502.00.00	5%	Free (O)
5503.10.90	5%	Free (O)
5503.20.90	5%	Free (O)
5503.40.00	5%	Free (O)
5503.90.90	5%	Free (O)
5504.90.90	5%	Free (O)
5506.10.90	5%	Free (O)
5506.20.90	5%	Free (O)
5506.90.00	5%	Free (O)
5507.00.90	5%	Free (O)
5508.10.00	9.5%	Free (O)
5508.20.00	9.5%	Free (O)
5509.11.00	9.5%	Free (O)
5509.12.00	9.5%	Free (O)
5509.21.90	9.5%	Free (O)
5509.22.10	9.5%	Free (O)
5509.22.90	9.5%	Free (O)
5509.31.00	9.5%	Free (O)

<b>Tariff Item</b>	<b>Initial Rate</b>	<b>Final Rate</b>
5509.32.90	9.5%	Free (O)
5509.41.90	9.5%	Free (O)
5509.42.00	9.5%	Free (O)
5509.51.00	9.5%	Free (O)
5509.52.90	9.5%	Free (O)
5509.53.00	9.5%	Free (O)
5509.53.90	9.5%	Free (O)
5509.59.00	9.5%	Free (O)
5509.61.00	9.5%	Free (O)
5509.62.00	9.5%	Free (O)
5509.69.00	9.5%	Free (O)
5509.91.00	9.5%	Free (O)
5509.92.00	9.5%	Free (O)
5509.99.00	9.5%	Free (O)
5510.11.00	9.5%	Free (O)
5510.12.00	9.5%	Free (O)
5510.20.90	9.5%	Free (O)
5510.30.00	9.5%	Free (O)
5510.90.00	9.5%	Free (O)
5511.10.00	9.5%	Free (O)
5511.20.00	9.5%	Free (O)
5511.30.00	9.5%	Free (O)
5512.11.90	16%	Free (M)
5512.19.90	16%	Free (M)
5512.21.00	16%	Free (M)
5512.29.00	16%	Free (M)
5512.91.00	16%	Free (M)
5512.99.90	16%	Free (M)
5513.11.90	16%	Free (M)
5513.12.00	16%	Free (M)
5513.13.00	16%	Free (M)
5513.19.00	16%	Free (M)
5513.21.00	16%	Free (M)
5513.22.00	16%	Free (M)
5513.23.00	16%	Free (M)
5513.29.00	16%	Free (M)
5513.31.90	16%	Free (M)
5513.32.90	16%	Free (M)
5513.33.90	16%	Free (M)
5513.39.00	16%	Free (M)

<b>Tariff Item</b>	<b>Initial Rate</b>	<b>Final Rate</b>
5513.41.90	16%	Free (M)
5513.42.00	16%	Free (M)
5513.43.00	16%	Free (M)
5513.49.00	16%	Free (M)
5514.11.00	16%	Free (M)
5514.12.00	16%	Free (M)
5514.13.00	16%	Free (M)
5514.19.00	16%	Free (M)
5514.21.00	16%	Free (M)
5514.22.00	16%	Free (M)
5514.23.00	16%	Free (M)
5514.29.00	16%	Free (M)
5514.31.00	16%	Free (M)
5514.32.00	16%	Free (M)
5514.33.00	16%	Free (M)
5514.39.00	16%	Free (M)
5514.41.00	16%	Free (M)
5514.42.00	16%	Free (M)
5514.43.00	16%	Free (M)
5514.49.00	16%	Free (M)
5515.11.90	16%	Free (M)
5515.12.00	16%	Free (M)
5515.13.20	5.5%	Free (M)
5515.13.90	16%	Free (M)
5515.19.00	16%	Free (M)
5515.21.00	16%	Free (M)
5515.22.00	16%	Free (M)
5515.29.00	16%	Free (M)
5515.91.00	16%	Free (M)
5515.92.00	16%	Free (M)
5515.99.00	16%	Free (M)
5516.11.00	16%	Free (M)
5516.12.00	16%	Free (M)
5516.13.00	16%	Free (M)
5516.14.90	16%	Free (M)
5516.21.90	16%	Free (M)
5516.22.00	16%	Free (M)
5516.23.90	16%	Free (M)
5516.24.90	16%	Free (M)
5516.31.00	16%	Free (M)

<b>Tariff Item</b>	<b>Initial Rate</b>	<b>Final Rate</b>
5516.32.00	16%	Free (M)
5516.33.00	16%	Free (M)
5516.34.00	16%	Free (M)
5516.41.00	16%	Free (M)
5516.42.00	16%	Free (M)
5516.43.00	16%	Free (M)
5516.44.00	16%	Free (M)
5516.91.90	16%	Free (M)
5516.92.00	16%	Free (M)
5516.93.90	16%	Free (M)
5516.94.00	16%	Free (M)
5601.10.90	14%	Free (O)
5601.21.20	6.5%	Free (O)
5601.21.30	17%	Free (O)
5601.22.20	7%	Free (O)
5601.22.30	19%	Free (O)
5601.29.00	7%	Free (O)
5601.30.10	6%	Free (O)
5602.10.90	16%	Free (O)
5602.21.90	14%	Free (O)
5602.29.00	16%	Free (O)
5602.90.00	16%	Free (O)
5603.11.30	12.5%	Free (O)
5603.11.40	13.5%	Free (O)
5603.11.50	16%	Free (O)
5603.11.90	16%	Free (O)
5603.12.30	12.5%	Free (O)
5603.12.40	13.5%	Free (O)
5603.12.50	16%	Free (O)
5603.12.90	16%	Free (O)
5603.13.30	12.5%	Free (O)
5603.13.40	13.5%	Free (O)
5603.13.50	16%	Free (O)
5603.13.90	16%	Free (O)
5603.14.30	12.5%	Free (O)
5603.14.40	13.5%	Free (O)
5603.14.50	16%	Free (O)
5603.14.90	16%	Free (O)
5603.91.30	9%	Free (O)
5603.91.90	16%	Free (O)

<b>Tariff Item</b>	<b>Initial Rate</b>	<b>Final Rate</b>
5603.92.30	9%	Free (O)
5603.92.90	16%	Free (O)
5603.93.30	9%	Free (O)
5603.93.90	16%	Free (O)
5603.94.30	9%	Free (O)
5603.94.90	16%	Free (O)
5604.10.00	9.5%	Free (O)
5604.20.90	8.5%	Free (O)
5604.90.00	9.5%	Free (O)
5605.00.90	9.5%	Free (O)
5606.00.90	9.5%	Free (O)
5607.10.90	11%	Free (O)
5607.29.20	11%	Free (O)
5607.29.90	14%	Free (O)
5607.49.20	11%	Free (O)
5607.49.90	14%	Free (O)
5607.50.20	11%	Free (O)
5607.50.90	14%	Free (O)
5607.90.20	11%	Free (O)
5607.90.90	14%	Free (O)
5608.11.90	18%	Free (O)
5608.19.90	18%	Free (O)
5608.90.90	15.5%	Free (O)
5609.00.00	17.5%	Free (O)
5701.10.10	15.5%	Free (O)
5701.10.90	7.5%	Free (O)
5701.90.10	15.5%	Free (O)
5701.90.90	7.5%	Free (O)
5702.10.00	15.5%	Free (O)
5702.31.00	15.5%	Free (O)
5702.32.00	15.5%	Free (O)
5702.39.00	15.5%	Free (O)
5702.41.00	15.5%	Free (O)
5702.42.00	17%	Free (O)
5702.49.00	17%	Free (O)
5702.51.00	15.5%	Free (O)
5702.52.00	15.5%	Free (O)
5702.59.10	7.5%	Free (O)
5702.59.90	15.5%	Free (O)
5702.91.00	15.5%	Free (O)

<b>Tariff Item</b>	<b>Initial Rate</b>	<b>Final Rate</b>
5702.92.00	17%	Free (O)
5702.99.10	7.5%	Free (O)
5702.99.90	15.5%	Free (O)
5703.10.10	15.5%	Free (O)
5703.10.90	10%	Free (O)
5703.20.10	15.5%	Free (O)
5703.20.90	10%	Free (O)
5703.30.10	15.5%	Free (O)
5703.30.90	10%	Free (O)
5703.90.10	15.5%	Free (O)
5703.90.90	10%	Free (O)
5704.10.00	15.5%	Free (O)
5704.90.00	15.5%	Free (O)
5705.00.00	14.5%	Free (O)
5801.10.90	16%	Free (O)
5801.22.20	13%	Free (O)
5801.22.90	16%	Free (O)
5801.23.00	13%	Free (O)
5801.24.00	14%	Free (O)
5801.25.10	13%	Free (O)
5801.25.20	16%	Free (O)
5801.26.00	15%	Free (O)
5801.31.00	16%	Free (O)
5801.32.90	16%	Free (O)
5801.33.00	16%	Free (O)
5801.34.00	16%	Free (O)
5801.35.90	16%	Free (O)
5801.36.00	16%	Free (O)
5801.90.90	14%	Free (O)
5802.11.90	15%	Free (O)
5802.19.90	14%	Free (O)
5802.20.00	16%	Free (O)
5802.30.00	16%	Free (O)
5803.10.90	15%	Free (O)
5803.90.11	12.5%	Free (O)
5803.90.19	16% but not to exceed \$4.58/kg	Free (O)
5803.90.99	16%	Free (O)
5804.10.10	8%	Free (O)
5804.10.90	15%	Free (O)
5804.21.00	14%	Free (O)

<b>Tariff Item</b>	<b>Initial Rate</b>	<b>Final Rate</b>
5804.29.00	8%	Free (O)
5804.30.10	8%	Free (O)
5804.30.90	15%	Free (O)
5805.00.90	17%	Free (O)
5806.10.10	13%	Free (O)
5806.10.90	16%	Free (O)
5806.20.90	16%	Free (O)
5806.31.10	13%	Free (O)
5806.31.20	14%	Free (O)
5806.31.90	15%	Free (O)
5806.32.90	16%	Free (O)
5806.39.90	16%	Free (O)
5806.40.00	16%	Free (O)
5807.10.10	17.5%	Free (O)
5807.10.20	13%	Free (O)
5807.90.00	13%	Free (O)
5808.10.00	15%	Free (O)
5808.90.00	18%	Free (O)
5809.00.00	16%	Free (O)
5810.10.00	9.5%	Free (O)
5810.91.10	8%	Free (O)
5810.91.90	15%	Free (O)
5810.92.00	15%	Free (O)
5810.99.00	15%	Free (O)
5811.00.10	18%	Free (O)
5811.00.20	18%	Free (O)
5811.00.90	18%	Free (O)
5901.10.90	16%	Free (O)
5901.90.10	8%	Free (O)
5901.90.90	16%	Free (O)
5902.10.00	9.5%	Free (O)
5902.20.00	9.5%	Free (O)
5902.90.00	9.5%	Free (O)
5903.10.19	16%	Free (O)
5903.10.29	16%	Free (O)
5903.20.19	16%	Free (O)
5903.20.23	10%	Free (O)
5903.20.29	16%	Free (O)
5903.90.10	16%	Free (O)
5903.90.29	16%	Free (O)



<b>Tariff Item</b>	<b>Initial Rate</b>	<b>Final Rate</b>
5904.10.00	8%	Free (O)
5904.90.10	13.5%	Free (O)
5904.90.90	20.5%	Free (O)
5905.00.10	6%	Free (O)
5905.00.90	17%	Free (O)
5906.10.90	16%	Free (O)
5906.91.90	16%	Free (O)
5906.99.10	16%	Free (O)
5906.99.22	11%	Free (O)
5906.99.29	16%	Free (O)
5907.00.13	8.5%	Free (O)
5907.00.18	16%	Free (O)
5907.00.19	16%	Free (O)
5907.00.29	16%	Free (O)
5908.00.90	16%	Free (O)
5909.00.00	15%	Free (O)
5910.00.19	9%	Free (O)
5910.00.90	13.5%	Free (O)
5911.10.10	9.5%	Free (O)
5911.10.90	16%	Free (O)
5911.20.90	16%	Free (O)
5911.31.10	7%	Free (O)
5911.32.10	7%	Free (O)
5911.40.90	16%	Free (O)
5911.90.20	9%	Free (O)
5911.90.90	14.5%	Free (O)
6001.10.90	16%	Free (O)
6001.21.00	16%	Free (O)
6001.22.00	16%	Free (O)
6001.29.00	16%	Free (O)
6001.91.00	16%	Free (O)
6001.92.90	16%	Free (O)
6001.99.00	16%	Free (O)
6002.40.10	10%	Free (O)
6002.40.90	16%	Free (O)
6002.90.10	10%	Free (O)
6002.90.90	16%	Free (O)
6003.10.90	16%	Free (O)
6003.20.10	10%	Free (O)
6003.20.90	16%	Free (O)

<b>Tariff Item</b>	<b>Initial Rate</b>	<b>Final Rate</b>
6003.30.90	16%	Free (O)
6003.40.90	16%	Free (O)
6003.90.10	10%	Free (O)
6003.90.90	16%	Free (O)
6004.10.10	10%	Free (O)
6004.10.90	16%	Free (O)
6004.90.10	10%	Free (O)
6004.90.90	16%	Free (O)
6005.10.00	16%	Free (O)
6005.21.10	10%	Free (O)
6005.21.90	16%	Free (O)
6005.22.10	10%	Free (O)
6005.22.90	16%	Free (O)
6005.23.10	10%	Free (O)
6005.23.90	16%	Free (O)
6005.24.10	10%	Free (O)
6005.24.90	16%	Free (O)
6005.31.90	16%	Free (O)
6005.32.90	16%	Free (O)
6005.33.90	16%	Free (O)
6005.34.90	16%	Free (O)
6005.41.90	16%	Free (O)
6005.42.90	16%	Free (O)
6005.43.90	16%	Free (O)
6005.44.90	16%	Free (O)
6005.90.90	10%	Free (O)
6006.10.00	16%	Free (O)
6006.21.10	16%	Free (O)
6006.21.90	16%	Free (O)
6006.22.10	16%	Free (O)
6006.22.90	16%	Free (O)
6006.23.20	16%	Free (O)
6006.23.90	16%	Free (O)
6006.24.10	16%	Free (O)
6006.24.90	16%	Free (O)
6006.31.90	16%	Free (O)
6006.32.90	16%	Free (O)
6006.33.90	16%	Free (O)
6006.34.90	16%	Free (O)
6006.41.90	16%	Free (O)

<b>Tariff Item</b>	<b>Initial Rate</b>	<b>Final Rate</b>
6006.42.90	16%	Free (O)
6006.43.90	16%	Free (O)
6006.44.90	16%	Free (O)
6006.90.00	16%	Free (O)
6101.10.00	20.5%	Free (O)
6101.20.00	20.5%	Free (O)
6101.30.00	20.5%	Free (O)
6101.90.00	20.5%	Free (O)
6102.10.00	20.5%	Free (O)
6102.20.00	20.5%	Free (O)
6102.30.00	20.5%	Free (O)
6102.90.00	20.5%	Free (O)
6103.11.00	20.5%	Free (O)
6103.12.00	20.5%	Free (O)
6103.19.10	20.5%	Free (O)
6103.19.90	20.5%	Free (O)
6103.21.00	20.5%	Free (O)
6103.22.00	20.5%	Free (O)
6103.23.00	20.5%	Free (O)
6103.29.00	20.5%	Free (O)
6103.31.00	20.5%	Free (O)
6103.32.00	20.5%	Free (O)
6103.33.00	20.5%	Free (O)
6103.39.10	20.5%	Free (O)
6103.39.90	20.5%	Free (O)
6103.41.00	20.5%	Free (O)
6103.42.00	20.5%	Free (O)
6103.43.00	20.5%	Free (O)
6103.49.00	20.5%	Free (O)
6104.11.00	20.5%	Free (O)
6104.12.00	20.5%	Free (O)
6104.13.00	20.5%	Free (O)
6104.19.10	20.5%	Free (O)
6104.19.90	20.5%	Free (O)
6104.21.00	20.5%	Free (O)
6104.22.00	20.5%	Free (O)
6104.23.00	20.5%	Free (O)
6104.29.00	20.5%	Free (O)
6104.31.00	20.5%	Free (O)
6104.32.00	20.5%	Free (O)

<b>Tariff Item</b>	<b>Initial Rate</b>	<b>Final Rate</b>
6104.33.00	20.5%	Free (O)
6104.39.10	20.5%	Free (O)
6104.39.90	20.5%	Free (O)
6104.41.00	20.5%	Free (O)
6104.42.00	20.5%	Free (O)
6104.43.00	20.5%	Free (O)
6104.44.00	20.5%	Free (O)
6104.49.00	20.5%	Free (O)
6104.51.00	20.5%	Free (O)
6104.52.00	20.5%	Free (O)
6104.53.00	20.5%	Free (O)
6104.59.10	20.5%	Free (O)
6104.59.90	20.5%	Free (O)
6104.61.00	20.5%	Free (O)
6104.62.00	20.5%	Free (O)
6104.63.00	20.5%	Free (O)
6104.69.00	20.5%	Free (O)
6105.10.00	20.5%	Free (O)
6105.20.00	20.5%	Free (O)
6105.90.00	20.5%	Free (O)
6106.10.00	20.5%	Free (O)
6106.20.00	20.5%	Free (O)
6106.90.00	20.5%	Free (O)
6107.11.90	20.5%	Free (O)
6107.12.90	20.5%	Free (O)
6107.19.00	20.5%	Free (O)
6107.21.00	20.5%	Free (O)
6107.22.00	20.5%	Free (O)
6107.29.00	20.5%	Free (O)
6107.91.00	20.5%	Free (O)
6107.92.00	20.5%	Free (O)
6107.99.00	20.5%	Free (O)
6108.11.00	20.5%	Free (O)
6108.19.00	20.5%	Free (O)
6108.21.00	20.5%	Free (O)
6108.22.90	20.5%	Free (O)
6108.29.00	20.5%	Free (O)
6108.31.00	20.5%	Free (O)
6108.32.00	20.5%	Free (O)
6108.39.00	20.5%	Free (O)

<b>Tariff Item</b>	<b>Initial Rate</b>	<b>Final Rate</b>
6108.91.00	20.5%	Free (O)
6108.92.00	20.5%	Free (O)
6108.99.00	20.5%	Free (O)
6109.10.00	20.5%	Free (O)
6109.90.00	20.5%	Free (O)
6110.11.10	20.5%	Free (O)
6110.11.90	20.5%	Free (O)
6110.12.10	20.5%	Free (O)
6110.12.90	20.5%	Free (O)
6110.19.10	20.5%	Free (O)
6110.19.90	20.5%	Free (O)
6110.20.00	20.5%	Free (O)
6110.30.00	20.5%	Free (O)
6110.90.00	20.5%	Free (O)
6111.10.00	20.5%	Free (O)
6111.20.00	20.5%	Free (O)
6111.30.00	20.5%	Free (O)
6111.90.00	20.5%	Free (O)
6112.11.00	20.5%	Free (O)
6112.12.00	20.5%	Free (O)
6112.19.00	20.5%	Free (O)
6112.20.00	20.5%	Free (O)
6112.31.00	20.5%	Free (O)
6112.39.00	20.5%	Free (O)
6112.41.00	20.5%	Free (O)
6112.49.00	20.5%	Free (O)
6113.00.20	10%	Free (O)
6113.00.90	20.5%	Free (O)
6114.10.00	20.5%	Free (O)
6114.20.00	20.5%	Free (O)
6114.30.00	20.5%	Free (O)
6114.90.00	20.5%	Free (O)
6115.11.00	20.5%	Free (O)
6115.12.00	20.5%	Free (O)
6115.19.00	20.5%	Free (O)
6115.20.00	16% and 1.3¢/pair	Free (O)
6115.91.00	17%	Free (O)
6115.92.00	16% and 1.3¢/pair	Free (O)
6115.93.00	16% and 1.3¢/pair	Free (O)
6115.99.00	16% and 1.3¢/pair	Free (O)

<b>Tariff Item</b>	<b>Initial Rate</b>	<b>Final Rate</b>
6116.10.00	20.5%	Free (O)
6116.91.00	20.5%	Free (O)
6116.92.00	20.5%	Free (O)
6116.93.00	20.5%	Free (O)
6116.99.00	20.5%	Free (O)
6117.10.90	20.5%	Free (O)
6117.20.00	20.5%	Free (O)
6117.80.10	13%	Free (O)
6117.80.90	20.5%	Free (O)
6117.90.20	10%	Free (O)
6117.90.90	20.5%	Free (O)
6201.11.00	20.5%	Free (O)
6201.12.00	19%	Free (O)
6201.13.00	20.5%	Free (O)
6201.19.00	19%	Free (O)
6201.91.00	20.5%	Free (O)
6201.92.10	22.5%	Free (O)
6201.92.90	19%	Free (O)
6201.93.00	19%	Free (O)
6201.99.00	19%	Free (O)
6202.11.00	20.5%	Free (O)
6202.12.00	19%	Free (O)
6202.13.00	20.5%	Free (O)
6202.19.00	17%	Free (O)
6202.91.00	20.5%	Free (O)
6202.92.00	19%	Free (O)
6202.93.00	20.5%	Free (O)
6202.99.00	19%	Free (O)
6203.11.00	20.5%	Free (O)
6203.12.00	20.5%	Free (O)
6203.19.10	19%	Free (O)
6203.19.90	19%	Free (O)
6203.21.00	20.5%	Free (O)
6203.22.00	19%	Free (O)
6203.23.00	20.5%	Free (O)
6203.29.00	19%	Free (O)
6203.31.00	20.5%	Free (O)
6203.32.00	19%	Free (O)
6203.33.00	20.5%	Free (O)
6203.39.10	19%	Free (O)

<b>Tariff Item</b>	<b>Initial Rate</b>	<b>Final Rate</b>
6203.39.90	19%	Free (O)
6203.41.00	20.5%	Free (O)
6203.42.00	19%	Free (O)
6203.43.00	20.5%	Free (O)
6203.49.00	20.5%	Free (O)
6204.11.00	20.5%	Free (O)
6204.12.00	19%	Free (O)
6204.13.00	20.5%	Free (O)
6204.19.10	20.5%	Free (O)
6204.19.90	20.5%	Free (O)
6204.21.00	20.5%	Free (O)
6204.22.00	19%	Free (O)
6204.23.00	20.5%	Free (O)
6204.29.00	19%	Free (O)
6204.31.00	20.5%	Free (O)
6204.32.00	19%	Free (O)
6204.33.00	20.5%	Free (O)
6204.39.10	19%	Free (O)
6204.39.90	19%	Free (O)
6204.41.00	20.5%	Free (O)
6204.42.00	19%	Free (O)
6204.43.00	20.5%	Free (O)
6204.44.00	20.5%	Free (O)
6204.49.00	17%	Free (O)
6204.51.00	20.5%	Free (O)
6204.52.00	19%	Free (O)
6204.53.00	20.5%	Free (O)
6204.59.10	19%	Free (O)
6204.59.90	19%	Free (O)
6204.61.00	20.5%	Free (O)
6204.62.00	19%	Free (O)
6204.63.00	20.5%	Free (O)
6204.69.00	19%	Free (O)
6205.10.00	20.5%	Free (O)
6205.20.00	19%	Free (O)
6205.30.00	20.5%	Free (O)
6205.90.00	20.5%	Free (O)
6206.10.00	17%	Free (O)
6206.20.00	20.5%	Free (O)
6206.30.00	19%	Free (O)

<b>Tariff Item</b>	<b>Initial Rate</b>	<b>Final Rate</b>
6206.40.00	20.5%	Free (O)
6206.90.00	19%	Free (O)
6207.11.00	19%	Free (O)
6207.19.00	20.5%	Free (O)
6207.21.00	19%	Free (O)
6207.22.00	20.5%	Free (O)
6207.29.00	17%	Free (O)
6207.91.00	19%	Free (O)
6207.92.00	20.5%	Free (O)
6207.99.00	19%	Free (O)
6208.11.00	20.5%	Free (O)
6208.19.00	18.5%	Free (O)
6208.21.00	19%	Free (O)
6208.22.00	20.5%	Free (O)
6208.29.00	17%	Free (O)
6208.91.00	19%	Free (O)
6208.92.00	20.5%	Free (O)
6208.99.00	17%	Free (O)
6209.10.00	20.5%	Free (O)
6209.20.00	19%	Free (O)
6209.30.00	20.5%	Free (O)
6209.90.00	20%	Free (O)
6210.10.90	20%	Free (O)
6210.20.00	20%	Free (O)
6210.30.00	20%	Free (O)
6210.40.90	20%	Free (O)
6210.50.90	20%	Free (O)
6211.11.00	20%	Free (O)
6211.12.90	20.5%	Free (O)
6211.20.00	20.5%	Free (O)
6211.31.00	20.5%	Free (O)
6211.32.00	19%	Free (O)
6211.33.10	8.5%	Free (O)
6211.33.90	20.5%	Free (O)
6211.39.00	19%	Free (O)
6211.41.00	20.5%	Free (O)
6211.42.00	19%	Free (O)
6211.43.10	7%	Free (O)
6211.43.20	8.5%	Free (O)
6211.43.90	20.5%	Free (O)



<b>Tariff Item</b>	<b>Initial Rate</b>	<b>Final Rate</b>
6211.49.10	7%	Free (O)
6211.49.20	8.5%	Free (O)
6211.49.90	19%	Free (O)
6212.10.00	20.5%	Free (O)
6212.20.00	20.5%	Free (O)
6212.30.00	20.5%	Free (O)
6212.90.00	20.5%	Free (O)
6213.10.00	10%	Free (O)
6213.20.00	10%	Free (O)
6213.90.00	16%	Free (O)
6214.10.90	10%	Free (O)
6214.20.90	20.5%	Free (O)
6214.30.90	20.5%	Free (O)
6214.40.00	20.5%	Free (O)
6214.90.00	20%	Free (O)
6215.10.00	17%	Free (O)
6215.20.00	20.5%	Free (O)
6215.90.00	20.5%	Free (O)
6216.00.00	20.5%	Free (O)
6217.10.10	8.5%	Free (O)
6217.10.90	16%	Free (O)
6217.90.90	20%	Free (O)
6301.10.00	19%	Free (O)
6301.20.00	19%	Free (O)
6301.30.00	19%	Free (O)
6301.40.00	19%	Free (O)
6301.90.00	19%	Free (O)
6302.10.00	20.5%	Free (O)
6302.21.00	19%	Free (O)
6302.22.00	20.5%	Free (O)
6302.29.00	19%	Free (O)
6302.31.00	19%	Free (O)
6302.32.00	20.5%	Free (O)
6302.39.00	19%	Free (O)
6302.40.00	20.5%	Free (O)
6302.51.00	19%	Free (O)
6302.52.00	9.5%	Free (O)
6302.53.10	8.5%	Free (O)
6302.53.90	20.5%	Free (O)
6302.59.00	18.5%	Free (O)

<b>Tariff Item</b>	<b>Initial Rate</b>	<b>Final Rate</b>
6302.60.00	19%	Free (O)
6302.91.00	19%	Free (O)
6302.92.00	17%	Free (O)
6302.93.00	20.5%	Free (O)
6302.99.00	19%	Free (O)
6303.11.00	20.5%	Free (O)
6303.12.00	20.5%	Free (O)
6303.19.00	20.5%	Free (O)
6303.91.00	19%	Free (O)
6303.92.10	20.5%	Free (O)
6303.92.90	20.5%	Free (O)
6303.99.00	20.5%	Free (O)
6304.11.00	20.5%	Free (O)
6304.19.00	20%	Free (O)
6304.91.10	15.5%	Free (O)
6304.91.90	20.5%	Free (O)
6304.92.10	15.5%	Free (O)
6304.92.90	19%	Free (O)
6304.93.10	15.5%	Free (O)
6304.93.90	20.5%	Free (O)
6304.99.10	15.5%	Free (O)
6304.99.90	19%	Free (O)
6305.10.00	6%	Free (O)
6305.20.00	19%	Free (O)
6305.32.00	20.5%	Free (O)
6305.33.00	20.5%	Free (O)
6305.39.00	20.5%	Free (O)
6305.90.00	6%	Free (O)
6306.11.00	19%	Free (O)
6306.12.00	20.5%	Free (O)
6306.19.00	19%	Free (O)
6306.21.00	19%	Free (O)
6306.22.00	20.5%	Free (O)
6306.29.00	19%	Free (O)
6306.31.00	17%	Free (O)
6306.39.00	17%	Free (O)
6306.41.00	13%	Free (O)
6306.49.00	13%	Free (O)
6306.91.00	19%	Free (O)
6306.99.00	20.5%	Free (O)

<b>Tariff Item</b>	<b>Initial Rate</b>	<b>Final Rate</b>
6307.10.10	19%	Free (O)
6307.10.90	19%	Free (O)
6307.20.00	19%	Free (O)
6307.90.20	8.5%	Free (O)
6307.90.30	13%	Free (O)
6307.90.40	19%	Free (O)
6307.90.91	9.5%	Free (O)
6307.90.92	17%	Free (O)
6307.90.93	19%	Free (O)
6307.90.99	20.5%	Free (O)
6308.00.00	20.5%	Free (O)
6309.00.90	20.5%	Free (O)
6401.10.11	20%	Free (O)
6401.10.19	20%	Free (O)
6401.10.20	20%	Free (O)
6401.91.11	20%	Free (O)
6401.91.19	20%	Free (O)
6401.91.20	20%	Free (O)
6401.92.11	20%	Free (O)
6401.92.12	20%	Free (O)
6401.92.30	20%	Free (O)
6401.92.91	20%	Free (O)
6401.92.92	20%	Free (O)
6401.99.10	20%	Free (O)
6401.99.21	10%	Free (O)
6401.99.29	20%	Free (O)
6401.99.30	20%	Free (O)
6402.12.20	18%	Free (O)
6402.12.30	19.5%	Free (O)
6402.19.10	19.5%	Free (O)
6402.19.90	19.5%	Free (O)
6402.20.11	17%	Free (O)
6402.20.19	17%	Free (O)
6402.20.20	20%	Free (O)
6402.30.00	17.5%	Free (O)
6402.91.00	19.5%	Free (O)
6402.99.00	19.5%	Free (O)
6403.12.20	18%	Free (O)
6403.12.30	20%	Free (O)
6403.19.20	20%	Free (O)

<b>Tariff Item</b>	<b>Initial Rate</b>	<b>Final Rate</b>
6403.19.90	20%	Free (O)
6403.20.00	18%	Free (O)
6403.30.00	20%	Free (O)
6403.40.00	20%	Free (O)
6403.51.00	18%	Free (O)
6403.59.20	11%	Free (O)
6403.59.90	20%	Free (O)
6403.91.00	20%	Free (O)
6403.99.20	20%	Free (O)
6403.99.30	11%	Free (O)
6403.99.90	20%	Free (O)
6404.11.11	17%	Free (O)
6404.11.19	17%	Free (O)
6404.11.91	19.5%	Free (O)
6404.11.99	19.5%	Free (O)
6404.19.20	8.5%	Free (O)
6404.19.30	17%	Free (O)
6404.19.90	20%	Free (O)
6404.20.90	18%	Free (O)
6405.10.90	20%	Free (O)
6405.20.20	20%	Free (O)
6405.20.90	20%	Free (O)
6405.90.00	20%	Free (O)
6406.10.11	15.5%	Free (O)
6406.10.19	15.5%	Free (O)
6406.10.90	8%	Free (O)
6406.20.00	2.5%	Free (O)
6406.99.20	10%	Free (O)
6406.99.90	5%	Free (O)
6503.00.90	12.5%	Free (M)
6504.00.90	12.5%	Free (M)
6505.10.00	15.5%	Free (M)
6505.90.20	12.5%	Free (M)
6505.90.90	15.5%	Free (M)
6506.10.90	8.5%	Free (M)
6506.91.00	9%	Free (M)
6506.92.00	8%	Free (M)
6506.99.10	5%	Free (M)
6506.99.90	12.5%	Free (M)
6904.10.00	3%	Free (M)

<b>Tariff Item</b>	<b>Initial Rate</b>	<b>Final Rate</b>
6904.90.10	3%	Free (M)
6904.90.20	8%	Free (M)
6905.10.00	6.5%	Free (M)
6905.90.00	7%	Free (M)
6907.10.00	8%	Free (M)
6907.90.00	8%	Free (M)
6908.10.00	8%	Free (M)
6908.90.10	8%	Free (M)
6908.90.90	8%	Free (M)
6909.11.00	4.5%	Free (M)
6909.12.90	4.5%	Free (M)
6909.19.90	4.5%	Free (M)
6909.90.00	7%	Free (M)
6910.10.10	7.5%	Free (M)
6910.10.90	7.5%	Free (M)
6910.90.00	7.5%	Free (M)
6911.10.20	4.5%	Free (M)
6911.10.90	7%	Free (M)
6911.90.00	5.5%	Free (M)
6912.00.20	4.5%	Free (M)
6912.00.90	7%	Free (M)
6913.10.00	6.5%	Free (M)
6913.90.90	6.5%	Free (M)
6914.10.90	7%	Free (M)
6914.90.00	7%	Free (M)
9401.20.00	6%	Free (M)
9401.30.10	8%	Free (M)
9401.40.00	9.5%	Free (M)
9401.50.10	9.5%	Free (M)
9401.50.90	9.5%	Free (M)
9401.61.10	9.5%	Free (M)
9401.69.10	9.5%	Free (M)
9401.71.10	8%	Free (M)
9401.79.10	8%	Free (M)
9401.80.10	9.5%	Free (M)
9401.90.19	8%	Free (M)
9401.90.20	15.5%	Free (M)
9403.20.00	8%	Free (M)
9403.40.00	9.5%	Free (M)
9403.50.00	9.5%	Free (M)

<b>Tariff Item</b>	<b>Initial Rate</b>	<b>Final Rate</b>
9403.60.10	9.5%	Free (M)
9403.70.10	9.5%	Free (M)
9403.80.11	9.5%	Free (M)
9403.80.19	9.5%	Free (M)
9404.10.00	8%	Free (M)
9404.21.00	9.5%	Free (M)
9404.29.00	9.5%	Free (M)
9404.30.00	15.5%	Free (M)
9404.90.10	14%	Free (O)
9404.90.90	14%	Free (O)
9405.10.00	7%	Free (M)
9405.20.00	7%	Free (M)
9405.30.00	7%	Free (M)
9405.40.20	6%	Free (M)
9405.40.90	7%	Free (M)
9405.50.10	5%	Free (M)
9405.50.90	7%	Free (M)
9405.60.00	7%	Free (M)
9405.91.10	7%	Free (M)
9405.91.99	4.5%	Free (M)
9405.92.00	3.5%	Free (M)
9405.99.90	6%	Free (M)

ANNEXE 2  
(alinéa 46(1)e))

Numéro tarifaire	Taux initial	Taux final
1701.91.00	30,86 \$/tonne métrique	En fr. (P)
1701.99.00	30,86 \$/tonne métrique	En fr. (P)
1702.90.11	11,99 \$/tonne métrique	En fr. (P)
1702.90.12	13,05 \$/tonne métrique	En fr. (P)
1702.90.13	13,26 \$/tonne métrique	En fr. (P)
1702.90.14	13,47 \$/tonne métrique	En fr. (P)
1702.90.15	13,69 \$/tonne métrique	En fr. (P)
1702.90.16	13,90 \$/tonne métrique	En fr. (P)
1702.90.17	14,11 \$/tonne métrique	En fr. (P)
1702.90.18	15,17 \$/tonne métrique	En fr. (P)
1702.90.30	4,52 \$/tonne métrique	En fr. (P)
3825.30.20	15,5 %	En fr. (M)
3919.10.10	13,5 %	En fr. (F)
3919.10.20	6,5 %	En fr. (N)
3919.10.99	9 %	En fr. (N)
3919.90.10	13,5 %	En fr. (F)
3919.90.99	9 %	En fr. (N)
3920.10.10	4 %	En fr. (N)
3920.10.90	9 %	En fr. (N)
3920.20.20	4 %	En fr. (N)
3920.20.90	9 %	En fr. (N)
3920.30.00	9 %	En fr. (N)
3920.43.90	9 %	En fr. (N)
3920.49.90	9 %	En fr. (N)
3920.51.90	6,5 %	En fr. (N)
3920.59.10	9 %	En fr. (N)
3920.61.10	9 %	En fr. (N)
3920.62.90	4 %	En fr. (N)
3920.63.00	9 %	En fr. (N)
3920.71.00	8,5 %	En fr. (N)
3920.72.90	6,5 %	En fr. (N)
3920.73.10	6,5 %	En fr. (N)
3920.79.10	6,5 %	En fr. (N)
3920.92.90	9 %	En fr. (N)
3920.93.00	5,5 %	En fr. (N)
3920.94.10	9 %	En fr. (N)
3920.99.91	9 %	En fr. (N)
3921.11.00	9 %	En fr. (N)

<b>Numéro tarifaire</b>	<b>Taux initial</b>	<b>Taux final</b>
3921.12.91	9 %	En fr. (N)
3921.12.99	9 %	En fr. (N)
3921.13.91	9 %	En fr. (N)
3921.13.99	9 %	En fr. (N)
3921.14.00	8,5 %	En fr. (N)
3921.19.90	9 %	En fr. (N)
3921.90.12	13,5 %	En fr. (F)
3921.90.19	13,5 %	En fr. (F)
3921.90.92	6,5 %	En fr. (N)
3921.90.93	9 %	En fr. (N)
3921.90.99	9 %	En fr. (N)
3922.10.00	8 %	En fr. (N)
3922.20.00	8 %	En fr. (N)
3922.90.00	8 %	En fr. (N)
3923.10.90	9 %	En fr. (N)
3923.21.90	9 %	En fr. (N)
3923.29.90	9 %	En fr. (N)
3923.30.90	9 %	En fr. (N)
3923.40.90	5 %	En fr. (N)
3923.50.90	9 %	En fr. (N)
3923.90.90	9 %	En fr. (N)
3924.10.00	9 %	En fr. (N)
3924.90.00	9 %	En fr. (N)
3925.10.00	9 %	En fr. (N)
3925.20.00	9 %	En fr. (N)
3925.30.00	8,5 %	En fr. (N)
3925.90.00	9 %	En fr. (N)
3926.10.00	9 %	En fr. (N)
3926.20.91	13,5 %	En fr. (F)
3926.20.92	13,5 %	En fr. (F)
3926.20.93	9 %	En fr. (N)
3926.20.94	11,5 %	En fr. (N)
3925.20.95	13,5 %	En fr. (F)
3926.20.99	9 %	En fr. (N)
3926.30.00	6 %	En fr. (N)
3926.40.10	7,5 %	En fr. (N)
3926.40.90	9 %	En fr. (N)
3926.90.20	10,5 %	En fr. (N)
3926.90.30	8 %	En fr. (N)



<b>Numéro tarifaire</b>	<b>Taux initial</b>	<b>Taux final</b>
3926.90.40	6,5 %	En fr. (N)
3926.90.50	5 %	En fr. (F)
3926.90.90	9 %	En fr. (N)
4005.10.90	6,5 %	En fr. (M)
4005.20.00	6,5 %	En fr. (M)
4005.91.90	6,5 %	En fr. (M)
4005.99.00	6,5 %	En fr. (M)
4006.10.00	6,5 %	En fr. (M)
4006.90.90	6,5 %	En fr. (M)
4007.00.20	4,5 %	En fr. (M)
4007.00.90	6,5 %	En fr. (M)
4008.11.90	6,5 %	En fr. (M)
4008.19.10	6,5 %	En fr. (M)
4008.19.90	6,5 %	En fr. (M)
4008.21.90	6,5 %	En fr. (M)
4008.29.10	7 %	En fr. (M)
4008.29.90	7 %	En fr. (M)
4009.11.00	7 %	En fr. (M)
4009.12.00	7 %	En fr. (M)
4009.21.00	7 %	En fr. (M)
4009.22.90	7 %	En fr. (M)
4009.31.00	11 %	En fr. (M)
4009.32.90	7 %	En fr. (M)
4009.41.90	7 %	En fr. (M)
4009.42.90	7 %	En fr. (M)
4010.11.10	9 %	En fr. (M)
4010.11.20	11 %	En fr. (M)
4010.12.19	9 %	En fr. (M)
4010.12.29	11 %	En fr. (M)
4010.13.19	9 %	En fr. (M)
4010.13.20	11 %	En fr. (M)
4010.19.19	9 %	En fr. (M)
4010.19.29	11 %	En fr. (M)
4010.31.10	6,5 %	En fr. (M)
4010.31.90	11 %	En fr. (M)
4010.32.10	6,5 %	En fr. (M)
4010.32.90	11 %	En fr. (M)
4010.33.10	6,5 %	En fr. (M)
4010.33.90	11 %	En fr. (M)
4010.34.10	6,5 %	En fr. (M)

<b>Numéro tarifaire</b>	<b>Taux initial</b>	<b>Taux final</b>
4010.34.90	11 %	En fr. (M)
4010.35.90	11 %	En fr. (M)
4010.36.90	11 %	En fr. (M)
4010.39.10	11 %	En fr. (M)
4010.39.20	6,5 %	En fr. (M)
4010.39.90	11 %	En fr. (M)
4011.10.00	7 %	En fr. (M)
4011.20.00	7 %	En fr. (M)
4011.61.90	6,5 %	En fr. (M)
4011.62.90	6,5 %	En fr. (M)
4011.63.90	6,5 %	En fr. (M)
4011.69.90	6,5 %	En fr. (M)
4011.92.90	6,5 %	En fr. (M)
4011.93.90	6,5 %	En fr. (M)
4011.94.90	6,5 %	En fr. (M)
4011.99.90	6,5 %	En fr. (M)
4012.20.20	6,5 %	En fr. (M)
4012.20.90	6,5 %	En fr. (M)
4012.90.90	6,5 %	En fr. (M)
4013.10.00	6,5 %	En fr. (M)
4013.90.90	6,5 %	En fr. (M)
4014.10.00	6,5 %	En fr. (M)
4014.90.90	6,5 %	En fr. (M)
4015.11.00	15,5 %	En fr. (M)
4015.19.90	15,5 %	En fr. (M)
4015.90.20	10 %	En fr. (M)
4015.90.90	14 %	En fr. (M)
4016.10.00	6,5 %	En fr. (M)
4016.91.00	7 %	En fr. (M)
4016.92.00	6,5 %	En fr. (M)
4016.93.10	6,5 %	En fr. (M)
4016.93.99	6,5 %	En fr. (M)
4016.94.00	6,5 %	En fr. (M)
4016.95.10	9,5 %	En fr. (M)
4016.95.90	6,5 %	En fr. (M)
4016.99.30	6,5 %	En fr. (M)
4016.99.90	6,5 %	En fr. (M)
4017.00.90	6,5 %	En fr. (M)
4201.00.10	5 %	En fr. (M)
4201.00.90	7 %	En fr. (M)

<b>Numéro tarifaire</b>	<b>Taux initial</b>	<b>Taux final</b>
4202.11.00	11 %	En fr. (M)
4202.12.10	11 %	En fr. (M)
4202.12.90	11 %	En fr. (M)
4202.19.00	11 %	En fr. (M)
4202.21.00	10 %	En fr. (M)
4202.22.10	10,5 %	En fr. (M)
4202.22.90	10,5 %	En fr. (M)
4202.29.00	10,5 %	En fr. (M)
4202.31.00	8,5 %	En fr. (M)
4202.32.10	8 %	En fr. (M)
4202.32.90	8 %	En fr. (M)
4202.39.00	9,5 %	En fr. (M)
4202.91.20	11 %	En fr. (M)
4202.91.90	7 %	En fr. (M)
4202.92.90	7 %	En fr. (M)
4202.99.90	7 %	En fr. (M)
4203.10.00	13 %	En fr. (M)
4203.21.10	7 %	En fr. (M)
4203.21.90	15,5 %	En fr. (M)
4203.29.10	7 %	En fr. (M)
4203.29.90	15,5 %	En fr. (M)
4203.30.00	9,5 %	En fr. (M)
4203.40.00	8 %	En fr. (M)
4206.90.00	6,5 %	En fr. (M)
5105.10.90	5 %	En fr. (O)
5105.29.90	5 %	En fr. (O)
5105.31.90	5 %	En fr. (O)
5105.39.90	5 %	En fr. (O)
5105.40.90	5 %	En fr. (O)
5106.10.00	9,5 %	En fr. (O)
5106.20.00	9,5 %	En fr. (O)
5107.10.90	9,5 %	En fr. (O)
5107.20.90	9,5 %	En fr. (O)
5108.10.10	5,5 %	En fr. (O)
5108.10.20	9,5 %	En fr. (O)
5108.20.10	5,5 %	En fr. (O)
5108.20.20	9,5 %	En fr. (O)
5109.10.00	9,5 %	En fr. (O)
5109.90.00	9,5 %	En fr. (O)
5110.00.00	5,5 %	En fr. (O)

Numéro tarifaire	Taux initial	Taux final
5111.11.20	5,5 %	En fr. (O)
5111.11.30	12,5 %	En fr. (O)
5111.11.90	16 % mais n'excédant pas 4,58 \$/kg	En fr. (O)
5111.19.31	6,5 %	En fr. (O)
5111.19.32	7,5 %	En fr. (O)
5111.19.39	16 %	En fr. (O)
5111.19.90	16 %	En fr. (O)
5111.20.11	5,5 %	En fr. (O)
5111.20.12	6,5 %	En fr. (O)
5111.20.13	7,5 %	En fr. (O)
5111.20.18	16 % mais n'excédant pas 4,58 \$/kg	En fr. (O)
5111.20.19	16 %	En fr. (O)
5111.20.20	12,5 %	En fr. (O)
5111.20.91	16 % mais n'excédant pas 4,58 \$/kg	En fr. (O)
5111.20.92	16 %	En fr. (O)
5111.30.11	5,5 %	En fr. (O)
5111.30.12	6,5 %	En fr. (O)
5111.30.13	7,5 %	En fr. (O)
5111.30.18	16 % mais n'excédant pas 4,58 \$/kg	En fr. (O)
5111.30.19	16 %	En fr. (O)
5111.30.20	12,5 %	En fr. (O)
5111.30.91	16 % mais n'excédant pas 4,58 \$/kg	En fr. (O)
5111.30.92	16 %	En fr. (O)
5111.90.21	5,5 %	En fr. (O)
5111.90.22	6,5 %	En fr. (O)
5111.90.23	7,5 %	En fr. (O)
5111.90.28	16 % mais n'excédant pas 4,58 \$/kg	En fr. (O)
5111.90.29	16 %	En fr. (O)
5111.90.30	12,5 %	En fr. (O)
5111.90.91	16 % mais n'excédant pas 4,58 \$/kg	En fr. (O)
5111.90.92	16 %	En fr. (O)
5112.11.10	12,5 %	En fr. (M)
5112.11.90	16 % mais n'excédant pas 4,56 \$/kg	En fr. (M)
5112.19.19	15,5 %	En fr. (M)
5112.19.91	16 % mais n'excédant pas 4,56 \$/kg	En fr. (M)
5112.19.92	16 %	En fr. (M)
5112.20.10	12,5 %	En fr. (M)
5112.20.91	16 % mais n'excédant pas 4,56 \$/kg	En fr. (M)
5112.20.92	16 %	En fr. (M)
5112.30.20	12,5 %	En fr. (M)

Numéro tarifaire	Taux initial	Taux final
5112.30.30	15,5 %	En fr. (M)
5112.30.91	16 % mais n'excédant pas 4,56 \$/kg	En fr. (M)
5112.30.92	16 %	En fr. (M)
5112.90.10	12,5 %	En fr. (M)
5112.90.91	16 % mais n'excédant pas 4,56 \$/kg	En fr. (M)
5112.90.92	16 %	En fr. (M)
5113.00.00	16 %	En fr. (O)
5203.00.90	5 %	En fr. (O)
5204.11.10	5 %	En fr. (O)
5204.11.90	9,5 %	En fr. (O)
5204.19.00	9,5 %	En fr. (O)
5204.20.00	9,5 %	En fr. (O)
5205.11.20	5 %	En fr. (O)
5205.11.90	9,5 %	En fr. (O)
5205.12.90	9,5 %	En fr. (O)
5205.13.90	9,5 %	En fr. (O)
5205.14.90	9,5 %	En fr. (O)
5205.15.90	9,5 %	En fr. (O)
5205.21.90	9,5 %	En fr. (O)
5205.22.20	5 %	En fr. (O)
5205.22.90	9,5 %	En fr. (O)
5205.23.90	9,5 %	En fr. (O)
5205.24.90	9,5 %	En fr. (O)
5205.26.90	9,5 %	En fr. (O)
5205.27.90	9,5 %	En fr. (O)
5205.28.90	9,5 %	En fr. (O)
5205.31.10	5 %	En fr. (O)
5205.31.90	9,5 %	En fr. (O)
5205.32.10	5 %	En fr. (O)
5205.32.90	9,5 %	En fr. (O)
5205.33.10	5 %	En fr. (O)
5205.33.90	9,5 %	En fr. (O)
5205.34.20	5 %	En fr. (O)
5205.34.90	9,5 %	En fr. (O)
5205.35.10	5 %	En fr. (O)
5205.35.90	9,5 %	En fr. (O)
5205.41.10	5 %	En fr. (O)
5205.41.90	9,5 %	En fr. (O)
5205.42.10	5 %	En fr. (O)
5205.42.90	9,5 %	En fr. (O)

<b>Numéro tarifaire</b>	<b>Taux initial</b>	<b>Taux final</b>
5205.43.10	5 %	En fr. (O)
5205.43.90	9,5 %	En fr. (O)
5205.44.20	5 %	En fr. (O)
5205.44.90	9,5 %	En fr. (O)
5205.46.30	5 %	En fr. (O)
5205.46.90	9,5 %	En fr. (O)
5205.47.30	5 %	En fr. (O)
5205.47.90	9,5 %	En fr. (O)
5205.48.30	5 %	En fr. (O)
5205.48.90	9,5 %	En fr. (O)
5206.11.00	9,5 %	En fr. (O)
5206.12.00	9,5 %	En fr. (O)
5206.13.00	9,5 %	En fr. (O)
5206.14.00	9,5 %	En fr. (O)
5206.14.90	9,5 %	En fr. (O)
5206.15.00	9,5 %	En fr. (O)
5206.15.90	9,5 %	En fr. (O)
5206.21.00	9,5 %	En fr. (O)
5206.22.00	9,5 %	En fr. (O)
5206.23.00	9,5 %	En fr. (O)
5206.24.00	9,5 %	En fr. (O)
5206.24.90	9,5 %	En fr. (O)
5206.25.00	9,5 %	En fr. (O)
5206.25.90	9,5 %	En fr. (O)
5206.31.00	9,5 %	En fr. (O)
5206.32.00	9,5 %	En fr. (O)
5206.33.00	9,5 %	En fr. (O)
5206.34.00	9,5 %	En fr. (O)
5206.35.00	9,5 %	En fr. (O)
5206.41.00	9,5 %	En fr. (O)
5206.42.00	9,5 %	En fr. (O)
5206.43.00	9,5 %	En fr. (O)
5206.44.00	9,5 %	En fr. (O)
5206.45.00	9,5 %	En fr. (O)
5207.10.00	9,5 %	En fr. (O)
5207.90.00	9,5 %	En fr. (O)
5208.11.20	8 %	En fr. (O)
5208.11.90	10 %	En fr. (O)
5208.12.30	8 %	En fr. (O)
5208.12.90	10 %	En fr. (O)

<b>Numéro tarifaire</b>	<b>Taux initial</b>	<b>Taux final</b>
5208.13.10	8 %	En fr. (O)
5208.13.90	10 %	En fr. (O)
5208.19.20	8 %	En fr. (O)
5208.19.90	10 %	En fr. (O)
5208.21.90	14 %	En fr. (O)
5208.22.90	14 %	En fr. (O)
5208.23.90	14 %	En fr. (O)
5208.29.90	14 %	En fr. (O)
5208.31.90	14 %	En fr. (O)
5208.32.90	14 %	En fr. (O)
5208.33.90	14 %	En fr. (O)
5208.39.90	14 %	En fr. (O)
5208.41.90	14 %	En fr. (O)
5208.42.90	14 %	En fr. (O)
5208.43.90	14 %	En fr. (O)
5208.49.90	14 %	En fr. (O)
5208.51.00	14 %	En fr. (O)
5208.52.90	14 %	En fr. (O)
5208.53.00	14 %	En fr. (O)
5208.59.90	14 %	En fr. (O)
5209.11.20	8 %	En fr. (O)
5209.11.90	10 %	En fr. (O)
5209.12.10	8 %	En fr. (O)
5209.12.90	10 %	En fr. (O)
5209.19.20	8 %	En fr. (O)
5209.19.90	10 %	En fr. (O)
5209.21.90	14 %	En fr. (O)
5209.22.90	14 %	En fr. (O)
5209.29.90	14 %	En fr. (O)
5209.31.90	14 %	En fr. (O)
5209.32.90	14 %	En fr. (O)
5209.39.00	14 %	En fr. (O)
5209.41.00	14 %	En fr. (O)
5209.42.00	14 %	En fr. (O)
5209.43.90	14 %	En fr. (O)
5209.49.00	14 %	En fr. (O)
5209.51.00	14 %	En fr. (O)
5209.52.00	14 %	En fr. (O)
5209.59.00	14 %	En fr. (O)
5210.11.00	16 %	En fr. (O)

<b>Numéro tarifaire</b>	<b>Taux initial</b>	<b>Taux final</b>
5210.12.00	16 %	En fr. (O)
5210.19.00	16 %	En fr. (O)
5210.21.00	16 %	En fr. (O)
5210.22.00	16 %	En fr. (O)
5210.29.00	16 %	En fr. (O)
5210.31.00	16 %	En fr. (O)
5210.32.00	16 %	En fr. (O)
5210.39.00	16 %	En fr. (O)
5210.41.00	16 %	En fr. (O)
5210.42.00	16 %	En fr. (O)
5210.49.00	16 %	En fr. (O)
5210.51.00	16 %	En fr. (O)
5210.52.00	16 %	En fr. (O)
5210.59.00	16 %	En fr. (O)
5211.11.00	16 %	En fr. (O)
5211.12.00	16 %	En fr. (O)
5211.19.00	16 %	En fr. (O)
5211.21.00	16 %	En fr. (O)
5211.22.00	16 %	En fr. (O)
5211.29.00	16 %	En fr. (O)
5211.31.00	16 %	En fr. (O)
5211.32.00	16 %	En fr. (O)
5211.39.00	16 %	En fr. (O)
5211.41.00	16 %	En fr. (O)
5211.42.00	16 %	En fr. (O)
5211.43.00	16 %	En fr. (O)
5211.49.00	16 %	En fr. (O)
5211.51.00	16 %	En fr. (O)
5211.52.00	16 %	En fr. (O)
5211.59.00	16 %	En fr. (O)
5212.11.10	9 %	En fr. (O)
5212.11.90	16 %	En fr. (O)
5212.12.10	9 %	En fr. (O)
5212.12.90	16 %	En fr. (O)
5212.13.20	9 %	En fr. (O)
5212.13.90	16 %	En fr. (O)
5212.14.20	9 %	En fr. (O)
5212.14.90	16 %	En fr. (O)
5212.15.10	9 %	En fr. (O)
5212.15.90	16 %	En fr. (O)



<b>Numéro tarifaire</b>	<b>Taux initial</b>	<b>Taux final</b>
5212.21.10	9 %	En fr. (O)
5212.21.90	16 %	En fr. (O)
5212.22.10	9 %	En fr. (O)
5212.22.90	16 %	En fr. (O)
5212.23.10	9 %	En fr. (O)
5212.23.90	16 %	En fr. (O)
5212.24.10	9 %	En fr. (O)
5212.24.90	16 %	En fr. (O)
5212.25.10	9 %	En fr. (O)
5212.25.90	16 %	En fr. (O)
5306.20.20	9 %	En fr. (O)
5307.10.90	8 %	En fr. (O)
5307.20.00	10 %	En fr. (O)
5308.20.00	7 %	En fr. (O)
5308.90.10	5 %	En fr. (O)
5308.90.90	8,5 %	En fr. (O)
5309.11.90	9 %	En fr. (O)
5309.19.90	9 %	En fr. (O)
5309.21.00	16 %	En fr. (O)
5309.29.90	16 %	En fr. (O)
5310.90.90	14 %	En fr. (O)
5311.00.00	10,5 %	En fr. (O)
5311.00.90	10,5 %	En fr. (O)
5401.10.00	9,5 %	En fr. (O)
5401.20.00	9,5 %	En fr. (O)
5402.10.90	9,5 %	En fr. (O)
5402.20.90	9,5 %	En fr. (O)
5402.31.00	9,5 %	En fr. (O)
5402.32.90	9,5 %	En fr. (O)
5402.33.90	9,5 %	En fr. (O)
5402.39.00	9,5 %	En fr. (O)
5402.41.14	9,5 %	En fr. (O)
5402.41.19	9,5 %	En fr. (O)
5402.41.93	9,5 %	En fr. (O)
5402.41.99	9,5 %	En fr. (O)
5402.42.90	9,5 %	En fr. (O)
5402.43.99	9,5 %	En fr. (O)
5402.49.90	9,5 %	En fr. (O)
5402.51.00	9,5 %	En fr. (O)
5402.52.99	9,5 %	En fr. (O)

<b>Numéro tarifaire</b>	<b>Taux initial</b>	<b>Taux final</b>
5402.59.90	9,5 %	En fr. (O)
5402.61.00	9,5 %	En fr. (O)
5402.62.90	9,5 %	En fr. (O)
5402.69.90	9,5 %	En fr. (O)
5403.10.90	8,5 %	En fr. (O)
5403.20.90	9,5 %	En fr. (O)
5403.31.90	8,5 %	En fr. (O)
5403.32.90	8,5 %	En fr. (O)
5403.33.90	9,5 %	En fr. (O)
5403.39.00	9,5 %	En fr. (O)
5403.41.90	8,5 %	En fr. (O)
5403.49.00	9,5 %	En fr. (O)
5404.10.90	9,5 %	En fr. (O)
5404.90.00	9,5 %	En fr. (O)
5405.00.00	9,5 %	En fr. (O)
5406.10.00	9,5 %	En fr. (O)
5406.20.00	9,5 %	En fr. (O)
5407.10.20	11 %	En fr. (M)
5407.10.90	16 %	En fr. (M)
5407.20.90	16 %	En fr. (M)
5407.30.00	16 %	En fr. (M)
5407.41.90	16 %	En fr. (M)
5407.42.90	16 %	En fr. (M)
5407.43.00	16 %	En fr. (M)
5407.44.00	16 %	En fr. (M)
5407.51.90	16 %	En fr. (M)
5407.52.10	10 %	En fr. (M)
5407.52.90	16 %	En fr. (M)
5407.53.00	16 %	En fr. (M)
5407.54.00	16 %	En fr. (M)
5407.61.11	11 %	En fr. (M)
5407.61.19	16 %	En fr. (M)
5407.61.93	11 %	En fr. (M)
5407.61.99	16 %	En fr. (M)
5407.69.90	16 %	En fr. (M)
5407.71.00	16 %	En fr. (M)
5407.72.00	16 %	En fr. (M)
5407.73.90	16 %	En fr. (M)
5407.74.00	16 %	En fr. (M)
5407.81.00	16 %	En fr. (M)

<b>Numéro tarifaire</b>	<b>Taux initial</b>	<b>Taux final</b>
5407.82.90	16 %	En fr. (M)
5407.83.90	16 %	En fr. (M)
5407.84.00	16 %	En fr. (M)
5407.91.90	16 %	En fr. (M)
5407.92.90	16 %	En fr. (M)
5407.93.90	16 %	En fr. (M)
5407.94.90	16 %	En fr. (M)
5408.10.00	16 %	En fr. (M)
5408.21.90	16 %	En fr. (M)
5408.22.29	16 %	En fr. (M)
5408.22.90	16 %	En fr. (M)
5408.23.10	16 %	En fr. (M)
5408.23.90	16 %	En fr. (M)
5408.24.19	16 %	En fr. (M)
5408.24.99	16 %	En fr. (M)
5408.31.90	16 %	En fr. (M)
5408.32.90	16 %	En fr. (M)
5408.33.90	16 %	En fr. (M)
5408.34.90	16 %	En fr. (M)
5501.10.90	5 %	En fr. (O)
5501.20.90	5 %	En fr. (O)
5501.90.00	5 %	En fr. (O)
5502.00.00	5 %	En fr. (O)
5503.10.90	5 %	En fr. (O)
5503.20.90	5 %	En fr. (O)
5503.40.00	5 %	En fr. (O)
5503.90.90	5 %	En fr. (O)
5504.90.90	5 %	En fr. (O)
5506.10.90	5 %	En fr. (O)
5506.20.90	5 %	En fr. (O)
5506.90.00	5 %	En fr. (O)
5507.00.90	5 %	En fr. (O)
5508.10.00	9,5 %	En fr. (O)
5508.20.00	9,5 %	En fr. (O)
5509.11.00	9,5 %	En fr. (O)
5509.12.00	9,5 %	En fr. (O)
5509.21.90	9,5 %	En fr. (O)
5509.22.10	9,5 %	En fr. (O)
5509.22.90	9,5 %	En fr. (O)
5509.31.00	9,5 %	En fr. (O)

<b>Numéro tarifaire</b>	<b>Taux initial</b>	<b>Taux final</b>
5509.32.90	9,5 %	En fr. (O)
5509.41.90	9,5 %	En fr. (O)
5509.42.00	9,5 %	En fr. (O)
5509.51.00	9,5 %	En fr. (O)
5509.52.90	9,5 %	En fr. (O)
5509.53.00	9,5 %	En fr. (O)
5509.53.90	9,5 %	En fr. (O)
5509.59.00	9,5 %	En fr. (O)
5509.61.00	9,5 %	En fr. (O)
5509.62.00	9,5 %	En fr. (O)
5509.69.00	9,5 %	En fr. (O)
5509.91.00	9,5 %	En fr. (O)
5509.92.00	9,5 %	En fr. (O)
5509.99.00	9,5 %	En fr. (O)
5510.11.00	9,5 %	En fr. (O)
5510.12.00	9,5 %	En fr. (O)
5510.20.90	9,5 %	En fr. (O)
5510.30.00	9,5 %	En fr. (O)
5510.90.00	9,5 %	En fr. (O)
5511.10.00	9,5 %	En fr. (O)
5511.20.00	9,5 %	En fr. (O)
5511.30.00	9,5 %	En fr. (O)
5512.11.90	16 %	En fr. (M)
5512.19.90	16 %	En fr. (M)
5512.21.00	16 %	En fr. (M)
5512.29.00	16 %	En fr. (M)
5512.91.00	16 %	En fr. (M)
5512.99.90	16 %	En fr. (M)
5513.11.90	16 %	En fr. (M)
5513.12.00	16 %	En fr. (M)
5513.13.00	16 %	En fr. (M)
5513.19.00	16 %	En fr. (M)
5513.21.00	16 %	En fr. (M)
5513.22.00	16 %	En fr. (M)
5513.23.00	16 %	En fr. (M)
5513.29.00	16 %	En fr. (M)
5513.31.90	16 %	En fr. (M)
5513.32.90	16 %	En fr. (M)
5513.33.90	16 %	En fr. (M)
5513.39.00	16 %	En fr. (M)

<b>Numéro tarifaire</b>	<b>Taux initial</b>	<b>Taux final</b>
5513.41.90	16 %	En fr. (M)
5513.42.00	16 %	En fr. (M)
5513.43.00	16 %	En fr. (M)
5513.49.00	16 %	En fr. (M)
5514.11.00	16 %	En fr. (M)
5514.12.00	16 %	En fr. (M)
5514.13.00	16 %	En fr. (M)
5514.19.00	16 %	En fr. (M)
5514.21.00	16 %	En fr. (M)
5514.22.00	16 %	En fr. (M)
5514.23.00	16 %	En fr. (M)
5514.29.00	16 %	En fr. (M)
5514.31.00	16 %	En fr. (M)
5514.32.00	16 %	En fr. (M)
5514.33.00	16 %	En fr. (M)
5514.39.00	16 %	En fr. (M)
5514.41.00	16 %	En fr. (M)
5514.42.00	16 %	En fr. (M)
5514.43.00	16 %	En fr. (M)
5514.49.00	16 %	En fr. (M)
5515.11.90	16 %	En fr. (M)
5515.12.00	16 %	En fr. (M)
5515.13.20	5,5 %	En fr. (M)
5515.13.90	16 %	En fr. (M)
5515.19.00	16 %	En fr. (M)
5515.21.00	16 %	En fr. (M)
5515.22.00	16 %	En fr. (M)
5515.29.00	16 %	En fr. (M)
5515.91.00	16 %	En fr. (M)
5515.92.00	16 %	En fr. (M)
5515.99.00	16 %	En fr. (M)
5516.11.00	16 %	En fr. (M)
5516.12.00	16 %	En fr. (M)
5516.13.00	16 %	En fr. (M)
5516.14.90	16 %	En fr. (M)
5516.21.90	16 %	En fr. (M)
5516.22.00	16 %	En fr. (M)
5516.23.90	16 %	En fr. (M)
5516.24.90	16 %	En fr. (M)
5516.31.00	16 %	En fr. (M)

<b>Numéro tarifaire</b>	<b>Taux initial</b>	<b>Taux final</b>
5516.32.00	16 %	En fr. (M)
5516.33.00	16 %	En fr. (M)
5516.34.00	16 %	En fr. (M)
5516.41.00	16 %	En fr. (M)
5516.42.00	16 %	En fr. (M)
5516.43.00	16 %	En fr. (M)
5516.44.00	16 %	En fr. (M)
5516.91.90	16 %	En fr. (M)
5516.92.00	16 %	En fr. (M)
5516.93.90	16 %	En fr. (M)
5516.94.00	16 %	En fr. (M)
5601.10.90	14 %	En fr. (O)
5601.21.20	6,5 %	En fr. (O)
5601.21.30	17 %	En fr. (O)
5601.22.20	7 %	En fr. (O)
5601.22.30	19 %	En fr. (O)
5601.29.00	7 %	En fr. (O)
5601.30.10	6 %	En fr. (O)
5602.10.90	16 %	En fr. (O)
5602.21.90	14 %	En fr. (O)
5602.29.00	16 %	En fr. (O)
5602.90.00	16 %	En fr. (O)
5603.11.30	12,5 %	En fr. (O)
5603.11.40	13,5 %	En fr. (O)
5603.11.50	16 %	En fr. (O)
5603.11.90	16 %	En fr. (O)
5603.12.30	12,5 %	En fr. (O)
5603.12.40	13,5 %	En fr. (O)
5603.12.50	16 %	En fr. (O)
5603.12.90	16 %	En fr. (O)
5603.13.30	12,5 %	En fr. (O)
5603.13.40	13,5 %	En fr. (O)
5603.13.50	16 %	En fr. (O)
5603.13.90	16 %	En fr. (O)
5603.14.30	12,5 %	En fr. (O)
5603.14.40	13,5 %	En fr. (O)
5603.14.50	16 %	En fr. (O)
5603.14.90	16 %	En fr. (O)
5603.91.30	9 %	En fr. (O)
5603.91.90	16 %	En fr. (O)

<b>Numéro tarifaire</b>	<b>Taux initial</b>	<b>Taux final</b>
5603.92.30	9 %	En fr. (O)
5603.92.90	16 %	En fr. (O)
5603.93.30	9 %	En fr. (O)
5603.93.90	16 %	En fr. (O)
5603.94.30	9 %	En fr. (O)
5603.94.90	16 %	En fr. (O)
5604.10.00	9,5 %	En fr. (O)
5604.20.90	8,5 %	En fr. (O)
5604.90.00	9,5 %	En fr. (O)
5605.00.90	9,5 %	En fr. (O)
5606.00.90	9,5 %	En fr. (O)
5607.10.90	11 %	En fr. (O)
5607.29.20	11 %	En fr. (O)
5607.29.90	14 %	En fr. (O)
5607.49.20	11 %	En fr. (O)
5607.49.90	14 %	En fr. (O)
5607.50.20	11 %	En fr. (O)
5607.50.90	14 %	En fr. (O)
5607.90.20	11 %	En fr. (O)
5607.90.90	14 %	En fr. (O)
5608.11.90	18 %	En fr. (O)
5608.19.90	18 %	En fr. (O)
5608.90.90	15,5 %	En fr. (O)
5609.00.00	17,5 %	En fr. (O)
5701.10.10	15,5 %	En fr. (O)
5701.10.90	7,5 %	En fr. (O)
5701.90.10	15,5 %	En fr. (O)
5701.90.90	7,5 %	En fr. (O)
5702.10.00	15,5 %	En fr. (O)
5702.31.00	15,5 %	En fr. (O)
5702.32.00	15,5 %	En fr. (O)
5702.39.00	15,5 %	En fr. (O)
5702.41.00	15,5 %	En fr. (O)
5702.42.00	17 %	En fr. (O)
5702.49.00	17 %	En fr. (O)
5702.51.00	15,5 %	En fr. (O)
5702.52.00	15,5 %	En fr. (O)
5702.59.10	7,5 %	En fr. (O)
5702.59.90	15,5 %	En fr. (O)
5702.91.00	15,5 %	En fr. (O)

Numéro tarifaire	Taux initial	Taux final
5702.92.00	17 %	En fr. (O)
5702.99.10	7,5 %	En fr. (O)
5702.99.90	15,5 %	En fr. (O)
5703.10.10	15,5 %	En fr. (O)
5703.10.90	10 %	En fr. (O)
5703.20.10	15,5 %	En fr. (O)
5703.20.90	10 %	En fr. (O)
5703.30.10	15,5 %	En fr. (O)
5703.30.90	10 %	En fr. (O)
5703.90.10	15,5 %	En fr. (O)
5703.90.90	10 %	En fr. (O)
5704.10.00	15,5 %	En fr. (O)
5704.90.00	15,5 %	En fr. (O)
5705.00.00	14,5 %	En fr. (O)
5801.10.90	16 %	En fr. (O)
5801.22.20	13 %	En fr. (O)
5801.22.90	16 %	En fr. (O)
5801.23.00	13 %	En fr. (O)
5801.24.00	14 %	En fr. (O)
5801.25.10	13 %	En fr. (O)
5801.25.20	16 %	En fr. (O)
5801.26.00	15 %	En fr. (O)
5801.31.00	16 %	En fr. (O)
5801.32.90	16 %	En fr. (O)
5801.33.00	16 %	En fr. (O)
5801.34.00	16 %	En fr. (O)
5801.35.90	16 %	En fr. (O)
5801.36.00	16 %	En fr. (O)
5801.90.90	14 %	En fr. (O)
5802.11.90	15 %	En fr. (O)
5802.19.90	14 %	En fr. (O)
5802.20.00	16 %	En fr. (O)
5802.30.00	16 %	En fr. (O)
5803.10.90	15 %	En fr. (O)
5803.90.11	12,5 %	En fr. (O)
5803.90.19	16 % mais n'excédant pas 4,58 \$/kg	En fr. (O)
5803.90.99	16 %	En fr. (O)
5804.10.10	8 %	En fr. (O)
5804.10.90	15 %	En fr. (O)
5804.21.00	14 %	En fr. (O)



<b>Numéro tarifaire</b>	<b>Taux initial</b>	<b>Taux final</b>
5804.29.00	8 %	En fr. (O)
5804.30.10	8 %	En fr. (O)
5804.30.90	15 %	En fr. (O)
5805.00.90	17 %	En fr. (O)
5806.10.10	13 %	En fr. (O)
5806.10.90	16 %	En fr. (O)
5806.20.90	16 %	En fr. (O)
5806.31.10	13 %	En fr. (O)
5806.31.20	14 %	En fr. (O)
5806.31.90	15 %	En fr. (O)
5806.32.90	16 %	En fr. (O)
5806.39.90	16 %	En fr. (O)
5806.40.00	16 %	En fr. (O)
5807.10.10	17,5 %	En fr. (O)
5807.10.20	13 %	En fr. (O)
5807.90.00	13 %	En fr. (O)
5808.10.00	15 %	En fr. (O)
5808.90.00	18 %	En fr. (O)
5809.00.00	16 %	En fr. (O)
5810.10.00	9,5 %	En fr. (O)
5810.91.10	8 %	En fr. (O)
5810.91.90	15 %	En fr. (O)
5810.92.00	15 %	En fr. (O)
5810.99.00	15 %	En fr. (O)
5811.00.10	18 %	En fr. (O)
5811.00.20	18 %	En fr. (O)
5811.00.90	18 %	En fr. (O)
5901.10.90	16 %	En fr. (O)
5901.90.10	8 %	En fr. (O)
5901.90.90	16 %	En fr. (O)
5902.10.00	9,5 %	En fr. (O)
5902.20.00	9,5 %	En fr. (O)
5902.90.00	9,5 %	En fr. (O)
5903.10.19	16 %	En fr. (O)
5903.10.29	16 %	En fr. (O)
5903.20.19	16 %	En fr. (O)
5903.20.23	10 %	En fr. (O)
5903.20.29	16 %	En fr. (O)
5903.90.10	16 %	En fr. (O)
5903.90.29	16 %	En fr. (O)

<b>Numéro tarifaire</b>	<b>Taux initial</b>	<b>Taux final</b>
5904.10.00	8 %	En fr. (O)
5904.90.10	13,5 %	En fr. (O)
5904.90.90	20,5 %	En fr. (O)
5905.00.10	6 %	En fr. (O)
5905.00.90	17 %	En fr. (O)
5906.10.90	16 %	En fr. (O)
5906.91.90	16 %	En fr. (O)
5906.99.10	16 %	En fr. (O)
5906.99.22	11 %	En fr. (O)
5906.99.29	16 %	En fr. (O)
5907.00.13	8,5 %	En fr. (O)
5907.00.18	16 %	En fr. (O)
5907.00.19	16 %	En fr. (O)
5907.00.29	16 %	En fr. (O)
5908.00.90	16 %	En fr. (O)
5909.00.00	15 %	En fr. (O)
5910.00.19	9 %	En fr. (O)
5910.00.90	13,5 %	En fr. (O)
5911.10.10	9,5 %	En fr. (O)
5911.10.90	16 %	En fr. (O)
5911.20.90	16 %	En fr. (O)
5911.31.10	7 %	En fr. (O)
5911.32.10	7 %	En fr. (O)
5911.40.90	16 %	En fr. (O)
5911.90.20	9 %	En fr. (O)
5911.90.90	14,5 %	En fr. (O)
6001.10.90	16 %	En fr. (O)
6001.21.00	16 %	En fr. (O)
6001.22.00	16 %	En fr. (O)
6001.29.00	16 %	En fr. (O)
6001.91.00	16 %	En fr. (O)
6001.92.90	16 %	En fr. (O)
6001.99.00	16 %	En fr. (O)
6002.40.10	10 %	En fr. (O)
6002.40.90	16 %	En fr. (O)
6002.90.10	10 %	En fr. (O)
6002.90.90	16 %	En fr. (O)
6003.10.90	16 %	En fr. (O)
6003.20.10	10 %	En fr. (O)
6003.20.90	16 %	En fr. (O)

<b>Numéro tarifaire</b>	<b>Taux initial</b>	<b>Taux final</b>
6003.30.90	16 %	En fr. (O)
6003.40.90	16 %	En fr. (O)
6003.90.10	10 %	En fr. (O)
6003.90.90	16 %	En fr. (O)
6004.10.10	10 %	En fr. (O)
6004.10.90	16 %	En fr. (O)
6004.90.10	10 %	En fr. (O)
6004.90.90	16 %	En fr. (O)
6005.10.00	16 %	En fr. (O)
6005.21.10	10 %	En fr. (O)
6005.21.90	16 %	En fr. (O)
6005.22.10	10 %	En fr. (O)
6005.22.90	16 %	En fr. (O)
6005.23.10	10 %	En fr. (O)
6005.23.90	16 %	En fr. (O)
6005.24.10	10 %	En fr. (O)
6005.24.90	16 %	En fr. (O)
6005.31.90	16 %	En fr. (O)
6005.32.90	16 %	En fr. (O)
6005.33.90	16 %	En fr. (O)
6005.34.90	16 %	En fr. (O)
6005.41.90	16 %	En fr. (O)
6005.42.90	16 %	En fr. (O)
6005.43.90	16 %	En fr. (O)
6005.44.90	16 %	En fr. (O)
6005.90.90	10 %	En fr. (O)
6006.10.00	16 %	En fr. (O)
6006.21.10	16 %	En fr. (O)
6006.21.90	16 %	En fr. (O)
6006.22.10	16 %	En fr. (O)
6006.22.90	16 %	En fr. (O)
6006.23.20	16 %	En fr. (O)
6006.23.90	16 %	En fr. (O)
6006.24.10	16 %	En fr. (O)
6006.24.90	16 %	En fr. (O)
6006.31.90	16 %	En fr. (O)
6006.32.90	16 %	En fr. (O)
6006.33.90	16 %	En fr. (O)
6006.34.90	16 %	En fr. (O)
6006.41.90	16 %	En fr. (O)

<b>Numéro tarifaire</b>	<b>Taux initial</b>	<b>Taux final</b>
6006.42.90	16 %	En fr. (O)
6006.43.90	16 %	En fr. (O)
6006.44.90	16 %	En fr. (O)
6006.90.00	16 %	En fr. (O)
6101.10.00	20,5 %	En fr. (O)
6101.20.00	20,5 %	En fr. (O)
6101.30.00	20,5 %	En fr. (O)
6101.90.00	20,5 %	En fr. (O)
6102.10.00	20,5 %	En fr. (O)
6102.20.00	20,5 %	En fr. (O)
6102.30.00	20,5 %	En fr. (O)
6102.90.00	20,5 %	En fr. (O)
6103.11.00	20,5 %	En fr. (O)
6103.12.00	20,5 %	En fr. (O)
6103.19.10	20,5 %	En fr. (O)
6103.19.90	20,5 %	En fr. (O)
6103.21.00	20,5 %	En fr. (O)
6103.22.00	20,5 %	En fr. (O)
6103.23.00	20,5 %	En fr. (O)
6103.29.00	20,5 %	En fr. (O)
6103.31.00	20,5 %	En fr. (O)
6103.32.00	20,5 %	En fr. (O)
6103.33.00	20,5 %	En fr. (O)
6103.39.10	20,5 %	En fr. (O)
6103.39.90	20,5 %	En fr. (O)
6103.41.00	20,5 %	En fr. (O)
6103.42.00	20,5 %	En fr. (O)
6103.43.00	20,5 %	En fr. (O)
6103.49.00	20,5 %	En fr. (O)
6104.11.00	20,5 %	En fr. (O)
6104.12.00	20,5 %	En fr. (O)
6104.13.00	20,5 %	En fr. (O)
6104.19.10	20,5 %	En fr. (O)
6104.19.90	20,5 %	En fr. (O)
6104.21.00	20,5 %	En fr. (O)
6104.22.00	20,5 %	En fr. (O)
6104.23.00	20,5 %	En fr. (O)
6104.29.00	20,5 %	En fr. (O)
6104.31.00	20,5 %	En fr. (O)
6104.32.00	20,5 %	En fr. (O)

<b>Numéro tarifaire</b>	<b>Taux initial</b>	<b>Taux final</b>
6104.33.00	20,5 %	En fr. (O)
6104.39.10	20,5 %	En fr. (O)
6104.39.90	20,5 %	En fr. (O)
6104.41.00	20,5 %	En fr. (O)
6104.42.00	20,5 %	En fr. (O)
6104.43.00	20,5 %	En fr. (O)
6104.44.00	20,5 %	En fr. (O)
6104.49.00	20,5 %	En fr. (O)
6104.51.00	20,5 %	En fr. (O)
6104.52.00	20,5 %	En fr. (O)
6104.53.00	20,5 %	En fr. (O)
6104.59.10	20,5 %	En fr. (O)
6104.59.90	20,5 %	En fr. (O)
6104.61.00	20,5 %	En fr. (O)
6104.62.00	20,5 %	En fr. (O)
6104.63.00	20,5 %	En fr. (O)
6104.69.00	20,5 %	En fr. (O)
6105.10.00	20,5 %	En fr. (O)
6105.20.00	20,5 %	En fr. (O)
6105.90.00	20,5 %	En fr. (O)
6106.10.00	20,5 %	En fr. (O)
6106.20.00	20,5 %	En fr. (O)
6106.90.00	20,5 %	En fr. (O)
6107.11.90	20,5 %	En fr. (O)
6107.12.90	20,5 %	En fr. (O)
6107.19.00	20,5 %	En fr. (O)
6107.21.00	20,5 %	En fr. (O)
6107.22.00	20,5 %	En fr. (O)
6107.29.00	20,5 %	En fr. (O)
6107.91.00	20,5 %	En fr. (O)
6107.92.00	20,5 %	En fr. (O)
6107.99.00	20,5 %	En fr. (O)
6108.11.00	20,5 %	En fr. (O)
6108.19.00	20,5 %	En fr. (O)
6108.21.00	20,5 %	En fr. (O)
6108.22.90	20,5 %	En fr. (O)
6108.29.00	20,5 %	En fr. (O)
6108.31.00	20,5 %	En fr. (O)
6108.32.00	20,5 %	En fr. (O)
6108.39.00	20,5 %	En fr. (O)

Numéro tarifaire	Taux initial	Taux final
6108.91.00	20,5 %	En fr. (O)
6108.92.00	20,5 %	En fr. (O)
6108.99.00	20,5 %	En fr. (O)
6109.10.00	20,5 %	En fr. (O)
6109.90.00	20,5 %	En fr. (O)
6110.11.10	20,5 %	En fr. (O)
6110.11.90	20,5 %	En fr. (O)
6110.12.10	20,5 %	En fr. (O)
6110.12.90	20,5 %	En fr. (O)
6110.19.10	20,5 %	En fr. (O)
6110.19.90	20,5 %	En fr. (O)
6110.20.00	20,5 %	En fr. (O)
6110.30.00	20,5 %	En fr. (O)
6110.90.00	20,5 %	En fr. (O)
6111.10.00	20,5 %	En fr. (O)
6111.20.00	20,5 %	En fr. (O)
6111.30.00	20,5 %	En fr. (O)
6111.90.00	20,5 %	En fr. (O)
6112.11.00	20,5 %	En fr. (O)
6112.12.00	20,5 %	En fr. (O)
6112.19.00	20,5 %	En fr. (O)
6112.20.00	20,5 %	En fr. (O)
6112.31.00	20,5 %	En fr. (O)
6112.39.00	20,5 %	En fr. (O)
6112.41.00	20,5 %	En fr. (O)
6112.49.00	20,5 %	En fr. (O)
6113.00.20	10 %	En fr. (O)
6113.00.90	20,5 %	En fr. (O)
6114.10.00	20,5 %	En fr. (O)
6114.20.00	20,5 %	En fr. (O)
6114.30.00	20,5 %	En fr. (O)
6114.90.00	20,5 %	En fr. (O)
6115.11.00	20,5 %	En fr. (O)
6115.12.00	20,5 %	En fr. (O)
6115.19.00	20,5 %	En fr. (O)
6115.20.00	16 % et 1,3 ¢/paire	En fr. (O)
6115.91.00	17 %	En fr. (O)
6115.92.00	16 % et 1,3 ¢/paire	En fr. (O)
6115.93.00	16 % et 1,3 ¢/paire	En fr. (O)
6115.99.00	16 % et 1,3 ¢/paire	En fr. (O)

<b>Numéro tarifaire</b>	<b>Taux initial</b>	<b>Taux final</b>
6116.10.00	20,5 %	En fr. (O)
6116.91.00	20,5 %	En fr. (O)
6116.92.00	20,5 %	En fr. (O)
6116.93.00	20,5 %	En fr. (O)
6116.99.00	20,5 %	En fr. (O)
6117.10.90	20,5 %	En fr. (O)
6117.20.00	20,5 %	En fr. (O)
6117.80.10	13 %	En fr. (O)
6117.80.90	20,5 %	En fr. (O)
6117.90.20	10 %	En fr. (O)
6117.90.90	20,5 %	En fr. (O)
6201.11.00	20,5 %	En fr. (O)
6201.12.00	19 %	En fr. (O)
6201.13.00	20,5 %	En fr. (O)
6201.19.00	19 %	En fr. (O)
6201.91.00	20,5 %	En fr. (O)
6201.92.10	22,5 %	En fr. (O)
6201.92.90	19 %	En fr. (O)
6201.93.00	19 %	En fr. (O)
6201.99.00	19 %	En fr. (O)
6202.11.00	20,5 %	En fr. (O)
6202.12.00	19 %	En fr. (O)
6202.13.00	20,5 %	En fr. (O)
6202.19.00	17 %	En fr. (O)
6202.91.00	20,5 %	En fr. (O)
6202.92.00	19 %	En fr. (O)
6202.93.00	20,5 %	En fr. (O)
6202.99.00	19 %	En fr. (O)
6203.11.00	20,5 %	En fr. (O)
6203.12.00	20,5 %	En fr. (O)
6203.19.10	19 %	En fr. (O)
6203.19.90	19 %	En fr. (O)
6203.21.00	20,5 %	En fr. (O)
6203.22.00	19 %	En fr. (O)
6203.23.00	20,5 %	En fr. (O)
6203.29.00	19 %	En fr. (O)
6203.31.00	20,5 %	En fr. (O)
6203.32.00	19 %	En fr. (O)
6203.33.00	20,5 %	En fr. (O)
6203.39.10	19 %	En fr. (O)

<b>Numéro tarifaire</b>	<b>Taux initial</b>	<b>Taux final</b>
6203.39.90	19 %	En fr. (O)
6203.41.00	20,5 %	En fr. (O)
6203.42.00	19 %	En fr. (O)
6203.43.00	20,5 %	En fr. (O)
6203.49.00	20,5 %	En fr. (O)
6204.11.00	20,5 %	En fr. (O)
6204.12.00	19 %	En fr. (O)
6204.13.00	20,5 %	En fr. (O)
6204.19.10	20,5 %	En fr. (O)
6204.19.90	20,5 %	En fr. (O)
6204.21.00	20,5 %	En fr. (O)
6204.22.00	19 %	En fr. (O)
6204.23.00	20,5 %	En fr. (O)
6204.29.00	19 %	En fr. (O)
6204.31.00	20,5 %	En fr. (O)
6204.32.00	19 %	En fr. (O)
6204.33.00	20,5 %	En fr. (O)
6204.39.10	19 %	En fr. (O)
6204.39.90	19 %	En fr. (O)
6204.41.00	20,5 %	En fr. (O)
6204.42.00	19 %	En fr. (O)
6204.43.00	20,5 %	En fr. (O)
6204.44.00	20,5 %	En fr. (O)
6204.49.00	17 %	En fr. (O)
6204.51.00	20,5 %	En fr. (O)
6204.52.00	19 %	En fr. (O)
6204.53.00	20,5 %	En fr. (O)
6204.59.10	19 %	En fr. (O)
6204.59.90	19 %	En fr. (O)
6204.61.00	20,5 %	En fr. (O)
6204.62.00	19 %	En fr. (O)
6204.63.00	20,5 %	En fr. (O)
6204.69.00	19 %	En fr. (O)
6205.10.00	20,5 %	En fr. (O)
6205.20.00	19 %	En fr. (O)
6205.30.00	20,5 %	En fr. (O)
6205.90.00	20,5 %	En fr. (O)
6206.10.00	17 %	En fr. (O)
6206.20.00	20,5 %	En fr. (O)
6206.30.00	19 %	En fr. (O)



<b>Numéro tarifaire</b>	<b>Taux initial</b>	<b>Taux final</b>
6206.40.00	20,5 %	En fr. (O)
6206.90.00	19 %	En fr. (O)
6207.11.00	19 %	En fr. (O)
6207.19.00	20,5 %	En fr. (O)
6207.21.00	19 %	En fr. (O)
6207.22.00	20,5 %	En fr. (O)
6207.29.00	17 %	En fr. (O)
6207.91.00	19 %	En fr. (O)
6207.92.00	20,5 %	En fr. (O)
6207.99.00	19 %	En fr. (O)
6208.11.00	20,5 %	En fr. (O)
6208.19.00	18,5 %	En fr. (O)
6208.21.00	19 %	En fr. (O)
6208.22.00	20,5 %	En fr. (O)
6208.29.00	17 %	En fr. (O)
6208.91.00	19 %	En fr. (O)
6208.92.00	20,5 %	En fr. (O)
6208.99.00	17 %	En fr. (O)
6209.10.00	20,5 %	En fr. (O)
6209.20.00	19 %	En fr. (O)
6209.30.00	20,5 %	En fr. (O)
6209.90.00	20 %	En fr. (O)
6210.10.90	20 %	En fr. (O)
6210.20.00	20 %	En fr. (O)
6210.30.00	20 %	En fr. (O)
6210.40.90	20 %	En fr. (O)
6210.50.90	20 %	En fr. (O)
6211.11.00	20 %	En fr. (O)
6211.12.90	20,5 %	En fr. (O)
6211.20.00	20,5 %	En fr. (O)
6211.31.00	20,5 %	En fr. (O)
6211.32.00	19 %	En fr. (O)
6211.33.10	8,5 %	En fr. (O)
6211.33.90	20,5 %	En fr. (O)
6211.39.00	19 %	En fr. (O)
6211.41.00	20,5 %	En fr. (O)
6211.42.00	19 %	En fr. (O)
6211.43.10	7 %	En fr. (O)
6211.43.20	8,5 %	En fr. (O)
6211.43.90	20,5 %	En fr. (O)

<b>Numéro tarifaire</b>	<b>Taux initial</b>	<b>Taux final</b>
6211.49.10	7 %	En fr. (O)
6211.49.20	8,5 %	En fr. (O)
6211.49.90	19 %	En fr. (O)
6212.10.00	20,5 %	En fr. (O)
6212.20.00	20,5 %	En fr. (O)
6212.30.00	20,5 %	En fr. (O)
6212.90.00	20,5 %	En fr. (O)
6213.10.00	10 %	En fr. (O)
6213.20.00	10 %	En fr. (O)
6213.90.00	16 %	En fr. (O)
6214.10.90	10 %	En fr. (O)
6214.20.90	20,5 %	En fr. (O)
6214.30.90	20,5 %	En fr. (O)
6214.40.00	20,5 %	En fr. (O)
6214.90.00	20 %	En fr. (O)
6215.10.00	17 %	En fr. (O)
6215.20.00	20,5 %	En fr. (O)
6215.90.00	20,5 %	En fr. (O)
6216.00.00	20,5 %	En fr. (O)
6217.10.10	8,5 %	En fr. (O)
6217.10.90	16 %	En fr. (O)
6217.90.90	20 %	En fr. (O)
6301.10.00	19 %	En fr. (O)
6301.20.00	19 %	En fr. (O)
6301.30.00	19 %	En fr. (O)
6301.40.00	19 %	En fr. (O)
6301.90.00	19 %	En fr. (O)
6302.10.00	20,5 %	En fr. (O)
6302.21.00	19 %	En fr. (O)
6302.22.00	20,5 %	En fr. (O)
6302.29.00	19 %	En fr. (O)
6302.31.00	19 %	En fr. (O)
6302.32.00	20,5 %	En fr. (O)
6302.39.00	19 %	En fr. (O)
6302.40.00	20,5 %	En fr. (O)
6302.51.00	19 %	En fr. (O)
6302.52.00	9,5 %	En fr. (O)
6302.53.10	8,5 %	En fr. (O)
6302.53.90	20,5 %	En fr. (O)
6302.59.00	18,5 %	En fr. (O)

<b>Numéro tarifaire</b>	<b>Taux initial</b>	<b>Taux final</b>
6302.60.00	19 %	En fr. (O)
6302.91.00	19 %	En fr. (O)
6302.92.00	17 %	En fr. (O)
6302.93.00	20,5 %	En fr. (O)
6302.99.00	19 %	En fr. (O)
6303.11.00	20,5 %	En fr. (O)
6303.12.00	20,5 %	En fr. (O)
6303.19.00	20,5 %	En fr. (O)
6303.91.00	19 %	En fr. (O)
6303.92.10	20,5 %	En fr. (O)
6303.92.90	20,5 %	En fr. (O)
6303.99.00	20,5 %	En fr. (O)
6304.11.00	20,5 %	En fr. (O)
6304.19.00	20 %	En fr. (O)
6304.91.10	15,5 %	En fr. (O)
6304.91.90	20,5 %	En fr. (O)
6304.92.10	15,5 %	En fr. (O)
6304.92.90	19 %	En fr. (O)
6304.93.10	15,5 %	En fr. (O)
6304.93.90	20,5 %	En fr. (O)
6304.99.10	15,5 %	En fr. (O)
6304.99.90	19 %	En fr. (O)
6305.10.00	6 %	En fr. (O)
6305.20.00	19 %	En fr. (O)
6305.32.00	20,5 %	En fr. (O)
6305.33.00	20,5 %	En fr. (O)
6305.39.00	20,5 %	En fr. (O)
6305.90.00	6 %	En fr. (O)
6306.11.00	19 %	En fr. (O)
6306.12.00	20,5 %	En fr. (O)
6306.19.00	19 %	En fr. (O)
6306.21.00	19 %	En fr. (O)
6306.22.00	20,5 %	En fr. (O)
6306.29.00	19 %	En fr. (O)
6306.31.00	17 %	En fr. (O)
6306.39.00	17 %	En fr. (O)
6306.41.00	13 %	En fr. (O)
6306.49.00	13 %	En fr. (O)
6306.91.00	19 %	En fr. (O)
6306.99.00	20,5 %	En fr. (O)

<b>Numéro tarifaire</b>	<b>Taux initial</b>	<b>Taux final</b>
6307.10.10	19 %	En fr. (O)
6307.10.90	19 %	En fr. (O)
6307.20.00	19 %	En fr. (O)
6307.90.20	8,5 %	En fr. (O)
6307.90.30	13 %	En fr. (O)
6307.90.40	19 %	En fr. (O)
6307.90.91	9,5 %	En fr. (O)
6307.90.92	17 %	En fr. (O)
6307.90.93	19 %	En fr. (O)
6307.90.99	20,5 %	En fr. (O)
6308.00.00	20,5 %	En fr. (O)
6309.00.90	20,5 %	En fr. (O)
6401.10.11	20 %	En fr. (O)
6401.10.19	20 %	En fr. (O)
6401.10.20	20 %	En fr. (O)
6401.91.11	20 %	En fr. (O)
6401.91.19	20 %	En fr. (O)
6401.91.20	20 %	En fr. (O)
6401.92.11	20 %	En fr. (O)
6401.92.12	20 %	En fr. (O)
6401.92.30	20 %	En fr. (O)
6401.92.91	20 %	En fr. (O)
6401.92.92	20 %	En fr. (O)
6401.99.10	20 %	En fr. (O)
6401.99.21	10 %	En fr. (O)
6401.99.29	20 %	En fr. (O)
6401.99.30	20 %	En fr. (O)
6402.12.20	18 %	En fr. (O)
6402.12.30	19,5 %	En fr. (O)
6402.19.10	19,5 %	En fr. (O)
6402.19.90	19,5 %	En fr. (O)
6402.20.11	17 %	En fr. (O)
6402.20.19	17 %	En fr. (O)
6402.20.20	20 %	En fr. (O)
6402.30.00	17,5 %	En fr. (O)
6402.91.00	19,5 %	En fr. (O)
6402.99.00	19,5 %	En fr. (O)
6403.12.20	18 %	En fr. (O)
6403.12.30	20 %	En fr. (O)
6403.19.20	20 %	En fr. (O)

<b>Numéro tarifaire</b>	<b>Taux initial</b>	<b>Taux final</b>
6403.19.90	20 %	En fr. (O)
6403.20.00	18 %	En fr. (O)
6403.30.00	20 %	En fr. (O)
6403.40.00	20 %	En fr. (O)
6403.51.00	18 %	En fr. (O)
6403.59.20	11 %	En fr. (O)
6403.59.90	20 %	En fr. (O)
6403.91.00	20 %	En fr. (O)
6403.99.20	20 %	En fr. (O)
6403.99.30	11 %	En fr. (O)
6403.99.90	20 %	En fr. (O)
6404.11.11	17 %	En fr. (O)
6404.11.19	17 %	En fr. (O)
6404.11.91	19,5 %	En fr. (O)
6404.11.99	19,5 %	En fr. (O)
6404.19.20	8,5 %	En fr. (O)
6404.19.30	17 %	En fr. (O)
6404.19.90	20 %	En fr. (O)
6404.20.90	18 %	En fr. (O)
6405.10.90	20 %	En fr. (O)
6405.20.20	20 %	En fr. (O)
6405.20.90	20 %	En fr. (O)
6405.90.00	20 %	En fr. (O)
6406.10.11	15,5 %	En fr. (O)
6406.10.19	15,5 %	En fr. (O)
6406.10.90	8 %	En fr. (O)
6406.20.00	2,5 %	En fr. (O)
6406.99.20	10 %	En fr. (O)
6406.99.90	5 %	En fr. (O)
6503.00.90	12,5 %	En fr. (M)
6504.00.90	12,5 %	En fr. (M)
6505.10.00	15,5 %	En fr. (M)
6505.90.20	12,5 %	En fr. (M)
6505.90.90	15,5 %	En fr. (M)
6506.10.90	8,5 %	En fr. (M)
6506.91.00	9 %	En fr. (M)
6506.92.00	8 %	En fr. (M)
6506.99.10	5 %	En fr. (M)
6506.99.90	12,5 %	En fr. (M)
6904.10.00	3 %	En fr. (M)

<b>Numéro tarifaire</b>	<b>Taux initial</b>	<b>Taux final</b>
6904.90.10	3 %	En fr. (M)
6904.90.20	8 %	En fr. (M)
6905.10.00	6,5 %	En fr. (M)
6905.90.00	7 %	En fr. (M)
6907.10.00	8 %	En fr. (M)
6907.90.00	8 %	En fr. (M)
6908.10.00	8 %	En fr. (M)
6908.90.10	8 %	En fr. (M)
6908.90.90	8 %	En fr. (M)
6909.11.00	4,5 %	En fr. (M)
6909.12.90	4,5 %	En fr. (M)
6909.19.90	4,5 %	En fr. (M)
6909.90.00	7 %	En fr. (M)
6910.10.10	7,5 %	En fr. (M)
6910.10.90	7,5 %	En fr. (M)
6910.90.00	7,5 %	En fr. (M)
6911.10.20	4,5 %	En fr. (M)
6911.10.90	7 %	En fr. (M)
6911.90.00	5,5 %	En fr. (M)
6912.00.20	4,5 %	En fr. (M)
6912.00.90	7 %	En fr. (M)
6913.10.00	6,5 %	En fr. (M)
6913.90.90	6,5 %	En fr. (M)
6914.10.90	7 %	En fr. (M)
6914.90.00	7 %	En fr. (M)
9401.20.00	6 %	En fr. (M)
9401.30.10	8 %	En fr. (M)
9401.40.00	9,5 %	En fr. (M)
9401.50.10	9,5 %	En fr. (M)
9401.50.90	9,5 %	En fr. (M)
9401.61.10	9,5 %	En fr. (M)
9401.69.10	9,5 %	En fr. (M)
9401.71.10	8 %	En fr. (M)
9401.79.10	8 %	En fr. (M)
9401.80.10	9,5 %	En fr. (M)
9401.90.19	8 %	En fr. (M)
9401.90.20	15,5 %	En fr. (M)
9403.20.00	8 %	En fr. (M)
9403.40.00	9,5 %	En fr. (M)
9403.50.00	9,5 %	En fr. (M)

<b>Numéro tarifaire</b>	<b>Taux initial</b>	<b>Taux final</b>
9403.60.10	9,5 %	En fr. (M)
9403.70.10	9,5 %	En fr. (M)
9403.80.11	9,5 %	En fr. (M)
9403.80.19	9,5 %	En fr. (M)
9404.10.00	8 %	En fr. (M)
9404.21.00	9,5 %	En fr. (M)
9404.29.00	9,5 %	En fr. (M)
9404.30.00	15,5 %	En fr. (M)
9404.90.10	14 %	En fr. (O)
9404.90.90	14 %	En fr. (O)
9405.10.00	7 %	En fr. (M)
9405.20.00	7 %	En fr. (M)
9405.30.00	7 %	En fr. (M)
9405.40.20	6 %	En fr. (M)
9405.40.90	7 %	En fr. (M)
9405,50.10	5 %	En fr. (M)
9405.50.90	7 %	En fr. (M)
9405.60.00	7 %	En fr. (M)
9405.91.10	7 %	En fr. (M)
9405.91.99	4,5 %	En fr. (M)
9405.92.00	3,5 %	En fr. (M)
9405.99.90	6 %	En fr. (M)

SCHEDULE 3  
(Paragraph 46(7)(b))

Tariff Item	Most-Favoured-Nation Tariff	Preferential Tariff
3919.10.10		Effective on the coming into force of section 49.1 . . . . . CRT: 10% Effective on January 1, 2003 . . . . CRT: 8% Effective on January 1, 2004 . . . . CRT: 5% Effective on January 1, 2005 . . . . CRT: 2.5% Effective on January 1, 2006 . . . . CRT: Free
3919.90.10		Effective on the coming into force of section 49.1 . . . . . CRT: 10% Effective on January 1, 2003 . . . . CRT: 8% Effective on January 1, 2004 . . . . CRT: 5% Effective on January 1, 2005 . . . . CRT: 2.5% Effective on January 1, 2006 . . . . CRT: Free
3921.90.12		Effective on the coming into force of section 49.1 . . . . . CRT: 10% Effective on January 1, 2003 . . . . CRT: 8% Effective on January 1, 2004 . . . . CRT: 5% Effective on January 1, 2005 . . . . CRT: 2.5% Effective on January 1, 2006 . . . . CRT: Free  Effective on January 1, 2002 . . . . GPT: 9% Effective on January 1, 2003 . . . . GPT: 7% Effective on January 1, 2004 . . . . GPT: 6%
3921.90.19		Effective on the coming into force of section 49.1 . . . . . CRT: 10% Effective on January 1, 2003 . . . . CRT: 8% Effective on January 1, 2004 . . . . CRT: 5% Effective on January 1, 2005 . . . . CRT: 2.5% Effective on January 1, 2006 . . . . CRT: Free
3926.20.91		Effective on the coming into force of section 49.1 . . . . . CRT: 10% Effective on January 1, 2003 . . . . CRT: 8% Effective on January 1, 2004 . . . . CRT: 5% Effective on January 1, 2005 . . . . CRT: 2.5% Effective on January 1, 2006 . . . . CRT: Free
3926.20.92		Effective on the coming into force of section 49.1 . . . . . CRT: 10% Effective on January 1, 2003 . . . . CRT: 8% Effective on January 1, 2004 . . . . CRT: 5% Effective on January 1, 2005 . . . . CRT: 2.5% Effective on January 1, 2006 . . . . CRT: Free



<b>Tariff Item</b>	<b>Most-Favoured-Nation Tariff</b>	<b>Preferential Tariff</b>
3926.20.95		Effective on the coming into force of section 49.1 . . . . . CRT: 10% Effective on January 1, 2003 . . . . CRT: 8% Effective on January 1, 2004 . . . . CRT: 5% Effective on January 1, 2005 . . . . CRT: 2.5% Effective on January 1, 2006 . . . . CRT: Free
3926.90.50		Effective on the coming into force of section 49.1 . . . . . CRT: 2.5% Effective on January 1, 2003 . . . . CRT: Free

ANNEXE 3  
(alinéa 46(7)b))

<b>Numéro tarifaire</b>	<b>Tarif de la nation la plus favorisée</b>	<b>Tarif de préférence</b>
3919.10.10		<p>À compter de l'entrée en vigueur de l'article 49.1 . . . . . TCR: 10 %            À compter du 1er janvier 2003 . . . . TCR: 8 %            À compter du 1er janvier 2004 . . . . TCR: 5 %            À compter du 1er janvier 2005 . . . . TCR: 2,5 %            À compter du 1er janvier 2006 . . . . TCR: En fr.</p>
3919.90.10		<p>À compter de l'entrée en vigueur de l'article 49.1 . . . . . TCR: 10 %            À compter du 1er janvier 2003 . . . . TCR: 8 %            À compter du 1er janvier 2004 . . . . TCR: 5 %            À compter du 1er janvier 2005 . . . . TCR: 2,5 %            À compter du 1er janvier 2006 . . . . TCR: En fr.</p>
3921.90.12		<p>À compter de l'entrée en vigueur de l'article 49.1 . . . . . TCR: 10 %            À compter du 1er janvier 2003 . . . . TCR: 8 %            À compter du 1er janvier 2004 . . . . TCR: 5 %            À compter du 1er janvier 2005 . . . . TCR: 2,5 %            À compter du 1er janvier 2006 . . . . TCR: En fr.</p> <p>À compter du 1er janvier 2002 . . . . TPG: 9 %            À compter du 1er janvier 2003 . . . . TPG: 7 %            À compter du 1er janvier 2004 . . . . TPG: 6 %</p>
3921.90.19		<p>À compter de l'entrée en vigueur de l'article 49.1 . . . . . TCR: 10 %            À compter du 1er janvier 2003 . . . . TCR: 8 %            À compter du 1er janvier 2004 . . . . TCR: 5 %            À compter du 1er janvier 2005 . . . . TCR: 2,5 %            À compter du 1er janvier 2006 . . . . TCR: En fr.</p>
3926.20.91		<p>À compter de l'entrée en vigueur de l'article 49.1 . . . . . TCR: 10 %            À compter du 1er janvier 2003 . . . . TCR: 8 %            À compter du 1er janvier 2004 . . . . TCR: 5 %            À compter du 1er janvier 2005 . . . . TCR: 2,5 %            À compter du 1er janvier 2006 . . . . TCR: En fr.</p>
3926.20.92		<p>À compter de l'entrée en vigueur de l'article 49.1 . . . . . TCR: 10 %            À compter du 1er janvier 2003 . . . . TCR: 8 %            À compter du 1er janvier 2004 . . . . TCR: 5 %            À compter du 1er janvier 2005 . . . . TCR: 2,5 %            À compter du 1er janvier 2006 . . . . TCR: En fr.</p>

Numéro tarifaire	Tarif de la nation la plus favorisée	Tarif de préférence
3926.20.95		À compter de l'entrée en vigueur de l'article 49.1 . . . . . TCR: 10 % À compter du 1er janvier 2003 . . . . TCR: 8 % À compter du 1er janvier 2004 . . . . TCR: 5 % À compter du 1er janvier 2005 . . . . TCR: 2,5 % À compter du 1er janvier 2006 . . . . TCR: En fr.
3926.90.50		À compter de l'entrée en vigueur de l'article 49.1 . . . . . TCR: 2,5 % À compter du 1er janvier 2003 . . . . TCR: En fr.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions du gouvernement du Canada  
45, boulevard Sacré-Coeur,  
Hull (Québec) Canada K1A 0S9

---

Available from:  
Public Works and Government Services Canada — Publishing,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente:  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition,  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

## EXPLANATORY NOTES

*Canadian International Trade Tribunal Act*

*Clause 19:* (1) The definition “textile and apparel goods” in subsection 2(1) reads as follows:

“textile and apparel goods” means the textile and apparel goods set out in Appendix 1.1 of Annex 300-B of the Agreement or in Appendix 1.1 of Annex C-00-B of the CCFTA, as the case may be;

(2) Subsection 2(4) reads as follows:

(4) For the purposes of this Act, goods are imported from a NAFTA country or from Chile if they are shipped directly to Canada from the NAFTA country or from Chile, as the case may be, within the meaning of sections 17 and 18 of the *Customs Tariff*.

*Clause 20:* New.

## NOTES EXPLICATIVES

*Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*

*Article 19 :* (1) Texte de la définition de « produits textiles et vêtements » au paragraphe 2(1) :

« produits textiles et vêtements » Les produits textiles et les vêtements qui figurent, selon le cas, à l'appendice 1.1 de l'annexe 300-B de l'Accord ou à l'appendice 1.1 de l'annexe C-00-B de l'ALÉCC.

(2) Texte du paragraphe 2(4) :

(4) Pour l'application de la présente loi, sont des marchandises importées d'un pays ALÉNA ou du Chili les marchandises transportées directement au Canada de ce pays ALÉNA ou du Chili, selon le cas, conformément aux articles 17 et 18 du *Tarif des douanes*.

*Article 20 :* Nouveau.

*Clause 21:* Section 21.1 reads as follows:

**21.1** In sections 23 to 30, “complaint” means a written complaint filed with the Tribunal under subsection 23(1), (1.01), (1.02), (1.03), (1.04), (1.05) or (1.06), and, for the purposes of those sections, a complaint is properly documented if the Tribunal is satisfied that it contains or is accompanied by the information required by section 23.

*Article 21 :* Texte de l’article 21.1 :

**21.1** Aux articles 23 à 30, « plainte » s’entend d’une plainte écrite déposée auprès du Tribunal en vertu des paragraphes 23(1), (1.01), (1.02), (1.03), (1.04), (1.05) ou (1.06). Le dossier est complet si le Tribunal est convaincu qu’il comprend les renseignements prévus à l’article 23.

*Clause 22: New.*

*Article 22 : Nouveau.*

*Clause 23: The relevant portion of subsection 25(2) reads as follows:*

(2) Where the Tribunal determines under subsection (1) that a complaint is properly documented, it shall forthwith

...

(c) in the case of a complaint filed under subsection 23(1.03) or (1.06), send to the Minister a copy of the complaint and the information examined by the Tribunal in making its determination.

*Article 23 : Texte du paragraphe 25(2) :*

(2) Dans le cas d'une décision positive, le Tribunal la notifie sans délai au plaignant ainsi qu'aux autres intéressés. S'il s'agit d'une plainte visée aux paragraphes 23(1.03) ou (1.06), il transmet au ministre une copie de la plainte, ainsi que les renseignements et documents pertinents à l'appui de celle-ci.

*Clause 24: (1) New.*

*Article 24 : (1) Nouveau.*

(2) Subsection 26(2.1) reads as follows:

(2.1) Notwithstanding subsection (2), in the case of a complaint filed under subsection 23(1.03) or (1.06), the Tribunal shall send to the Minister only a copy of its decision and a copy of any relevant information examined by the Tribunal in relation to the complaint that was not previously sent to the Minister under subsection 25(2).

(2) Texte du paragraphe 26(2.1) :

(2.1) Malgré le paragraphe (2), dans le cas d'une plainte visée aux paragraphes 23(1.03) ou (1.06), le Tribunal ne transmet au ministre qu'une copie du texte de sa décision, ainsi que des renseignements et documents pertinents à l'appui de la plainte qui n'ont pas déjà été envoyés en vertu du paragraphe 25(2).

*Clause 25: New.*

*Article 25 : Nouveau.*



*Customs Act*

*Clause 26:* (1) The definitions “free trade agreement” and “free trade partner” in subsection 2(1) read as follows:

“free trade agreement” means NAFTA, CCFTA or CIFTA;

“free trade partner” means

- (a) a NAFTA country,
- (b) Chile, or
- (c) Israel or another CIFTA beneficiary;

(2) New.

*Loi sur les douanes*

*Article 26 :* (1) Texte des définitions de « accord de libre-échange » et « partenaire de libre-échange » au paragraphe 2(1) :

« accord de libre-échange » L'ALÉNA, l'ALÉCC ou l'ALÉCI.

« partenaire de libre-échange » Selon le cas :

- a) un pays ALÉNA;
- b) le Chili;
- c) Israël ou autre bénéficiaire de l'ALÉCI.

(2) Nouveau.

(3) The relevant portion of subsection 2(1.2) reads as follows:

(1.2) For the purposes of this Act, a reference to preferential tariff treatment under a free trade agreement shall be read as a reference to whichever of the following is applicable in the circumstances:

...

(c) preferential tariff treatment under CIFTA.

*Clause 27:* Sections 42.3 and 42.4 read as follows:

**42.3** (1) In this section, “customs administration” has the meaning assigned to that expression by Article 514 of NAFTA or Article E-14 of CCFTA, as the case may be.

(2) Subject to subsection (4), a re-determination or further re-determination of origin does not take effect until notice of it is given to the importer of the goods and any person who completed and signed a Certificate of Origin for the goods if the result of the re-determination or further re-determination of origin made under subsection 59(1) in respect of goods for which preferential tariff treatment under NAFTA or preferential tariff treatment under CCFTA is claimed and that are the subject of a verification of origin under this Act is that

(a) the goods are not eligible for that preferential tariff treatment on the basis of the tariff classification or value of one or more materials used in their production; and

(b) that tariff classification or value differs from the tariff classification or value applied to those materials by the NAFTA country from which the goods were exported or from Chile, as the case may be.

(3) A re-determination or further re-determination of origin referred to in subsection (2) shall not be applied to goods imported before the date on which the notice was given if the customs administration of the NAFTA country from which the goods were exported or of Chile, as the case may be, has, before that date,

(a) given an advance ruling under Article 509 of NAFTA or Article E-09 of CCFTA, as the case may be, or given another ruling referred to in paragraph 12 of Article 506 of NAFTA or paragraph 12 of Article E-06 of CCFTA, as the case may be, on the tariff classification or value of the materials referred to in subsection (2); or

(b) given consistent treatment with respect to the tariff classification or value of the materials referred to in subsection (2) on their importation into the NAFTA country or Chile, as the case may be.

(3) Texte du passage visé du paragraphe 2(1.2) :

(1.2) Pour l'application de la présente loi, la mention du traitement tarifaire préférentiel découlant d'un accord de libre-échange vaut mention, selon le cas :

...

c) du traitement tarifaire préférentiel de l'ALÉCI.

*Article 27 :* Texte des articles 42.3 et 42.4 :

**42.3** (1) Au présent article, « administration douanière » s'entend, selon le cas, au sens de l'article 514 de l'ALÉNA ou à celui de l'article E-14 de l'ALÉCC.

(2) Sous réserve du paragraphe (4), si, à la suite de la révision ou du réexamen, en application du paragraphe 59(1), de l'origine de marchandises qui font l'objet d'une demande visant l'obtention du traitement tarifaire préférentiel de l'ALÉNA ou de celui de l'ALÉCC et dont la vérification de l'origine est prévue par la présente loi, celles-ci ne peuvent pas bénéficier du traitement tarifaire préférentiel demandé pour le motif que le classement tarifaire ou la valeur d'une matière ou d'un matériel ou de plusieurs matières ou matériels utilisés pour la production de ces marchandises diffère du classement ou de la valeur correspondants de ces matières ou matériels dans le pays d'exportation — pays ALÉNA ou Chili —, la prise d'effet de la révision ou du réexamen est subordonnée à leur notification à l'importateur et à l'auteur de tout certificat d'origine des marchandises.

(3) La révision ou le réexamen de l'origine visée au paragraphe (2) ne s'applique pas aux marchandises importées avant la date de la notification dans les cas où l'administration douanière du pays d'exportation a, avant cette date :

a) soit rendu une décision anticipée aux termes de l'article 509 de l'ALÉNA ou de l'article E-09 de l'ALÉCC, selon le cas, ou une décision visée au paragraphe 12 de l'article 506 de l'ALÉNA ou au paragraphe 12 de l'article E-06 de l'ALÉCC, selon le cas, sur le classement tarifaire ou la valeur des matières ou matériels visés au paragraphe (2);

b) soit effectué le classement tarifaire ou la détermination de la valeur des matières ou matériels visés au paragraphe (2) de manière uniforme au moment de leur importation dans ce pays.

(4) The date on which a re-determination or further re-determination of origin referred to in subsection (2) takes effect shall be postponed for a period not exceeding ninety days if the importer of the goods that are the subject of the re-determination or further re-determination, or any person who completed and signed a Certificate of Origin for the goods, establishes to the satisfaction of the Minister that the importer or the person, as the case may be, has relied in good faith, to the detriment of the importer or person, on the tariff classification or value applied to the materials referred to in that subsection by the customs administration of the NAFTA country from which the goods were exported or of Chile, as the case may be.

Denial or Withdrawal of Benefit of Preferential Tariff Treatment  
under NAFTA or CCFTA

**42.4** (1) In this section, “identical goods” has the meaning assigned to that expression by Article 514 of NAFTA or Article E-14 of CCFTA, as the case may be.

(2) Notwithstanding section 24 of the *Customs Tariff*, the Minister may, subject to the prescribed conditions, deny or withdraw preferential tariff treatment under NAFTA or preferential tariff treatment under CCFTA in respect of goods for which that treatment is claimed if the exporter or producer of the goods has made false representations that identical goods exported or produced by that exporter or producer and for which that treatment was claimed were eligible for that treatment.

(4) La date de prise d'effet de la révision ou du réexamen de l'origine visé au paragraphe (2) est reportée pour une période maximale de quatre-vingt-dix jours, si le ministre est convaincu que l'importateur des marchandises ou l'auteur de tout certificat d'origine de celles-ci a démontré qu'il s'est fondé de bonne foi, à son détriment, sur le classement tarifaire ou la détermination de la valeur des matières ou matériels visés à ce paragraphe effectués par l'administration douanière du pays ALÉNA d'exportation des marchandises ou du Chili, selon le cas.

Refus ou retrait du traitement tarifaire préférentiel de l'ALÉNA ou de  
l'ALÉCC

**42.4** (1) Au présent article, « marchandises identiques » s'entend, selon le cas, au sens de l'article 514 de l'ALÉNA ou à celui de l'article E-14 de l'ALÉCC.

(2) Par dérogation à l'article 24 du *Tarif des douanes*, le ministre peut refuser ou retirer, sous réserve des conditions réglementaires, le traitement tarifaire préférentiel de l'ALÉNA ou celui de l'ALÉCC à des marchandises pour lesquelles ce traitement est demandé dans le cas où l'exportateur ou le producteur des marchandises a fait de fausses déclarations sur l'application de ce traitement à des marchandises identiques exportées ou produites par lui et pour lesquelles avait été demandé ce traitement.

*Clause 28:* The relevant portion of subsection 43.1(1) reads as follows:

**43.1** (1) Any officer, or any officer within a class of officers, designated by the Minister for the purposes of this section shall, before goods are imported, on application by any member of a prescribed class that is made within the prescribed time, in the prescribed manner and in the prescribed form containing the prescribed information, give an advance ruling with respect to

...

(b) in the case of goods exported from a NAFTA country or from Chile, any other matter concerning those goods that is set out in paragraph 1 of Article 509 of NAFTA or in paragraph 1 of Article E-09 of CCFTA, as the case may be.

*Clause 29:* The relevant portion of subsection 74(1) reads as follows:

**74.** (1) Subject to this section, section 75 and any regulations made under section 81, a person who paid duties on any imported goods may, in accordance with subsection (3), apply for a refund of all or part of those duties, and the Minister may grant to that person a refund of all or part of those duties, if

...

(c.11) the goods were imported from Israel or another CIFTA beneficiary but no claim for preferential tariff treatment under CIFTA was made in respect of those goods at the time they are accounted for under subsection 32(1), (3) or (5);

*Clause 30:* New.

*Article 28:* Texte du passage visé du paragraphe 43.1(1) :

**43.1** (1) L'agent chargé ou appartenant à une catégorie d'agents chargée, par le ministre, de l'application du présent article est tenu, sur demande d'un membre d'une catégorie réglementaire présentée dans le délai réglementaire, selon les modalités réglementaires, en la forme et avec les renseignements déterminés par le ministre, de rendre, avant l'importation de marchandises, une décision anticipée :

...

b) d'autre part, s'agissant de marchandises exportées d'un pays ALÉNA ou du Chili, sur toute autre question portant sur l'application à celles-ci du paragraphe 1 de l'article 509 de l'ALÉNA ou du paragraphe 1 de l'article E-09 de l'ALÉCC, selon le cas.

*Article 29:* Texte du passage visé du paragraphe 74(1) :

**74.** (1) Sous réserve des autres dispositions du présent article, de l'article 75 et des règlements d'application de l'article 81, le demandeur qui a payé des droits sur des marchandises importées peut, conformément au paragraphe (3), faire une demande de remboursement de tout ou partie de ces droits et le ministre peut accorder à la personne qui, conformément à la présente loi, a payé des droits sur des marchandises importées le remboursement total ou partiel de ces droits dans les cas suivants :

...

c.11) les marchandises ont été importées d'Israël ou d'un autre bénéficiaire de l'ALÉCI, mais n'ont pas fait l'objet d'une demande visant l'obtention du traitement tarifaire préférentiel de l'ALÉCI au moment de leur déclaration en détail en application du paragraphe 32(1), (3) ou (5);

*Article 30 :* Nouveau.

*Customs Tariff*

*Clause 31: New.*

*Tarif des douanes*

*Article 31 : Nouveau.*

*Clause 32: Section 5 reads as follows:*

5. For the purposes of this Act, goods are imported from a NAFTA country or Chile if they are shipped directly to Canada from the NAFTA country or Chile, as the case may be.

*Article 32 : Texte de l'article 5 :*

5. Pour l'application de la présente loi, les marchandises qui sont expédiées directement au Canada à partir d'un pays ALÉNA ou du Chili sont des marchandises importées d'un pays ALÉNA ou du Chili, selon le cas.

*Clause 33: The relevant portion of subsection 14(2) reads as follows:*

(2) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, by order, amend the List of Tariff Provisions and the "F" Staging List to reduce a rate of customs duty on goods imported from a country, and to make other amendments consequential thereto,

...

(c) by way of compensation for any action taken under subsection 55(1), section 60 or subsection 63(1), 69(2), 70(2), 71(2), 72(1), 75(1) or 76(1) or under subsection 5(3), (3.2) or (4.1) of the *Export and Import Permits Act*.

*Clause 34: (1) The relevant portion of subsection 16(2) reads as follows:*

(2) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, make regulations

(a) respecting the origin of goods, including regulations

(i) deeming goods, the whole or a portion of which is produced outside a country, to originate in that country for the purposes of

*Article 33 : Texte du passage visé du paragraphe 14(2) :*

(2) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par décret, modifier la liste des dispositions tarifaires et le tableau des échelonnements pour réduire un taux applicable aux marchandises importées d'un pays et pour apporter des modifications corrélatives :

...

c) en compensation de toute mesure prise au titre du paragraphe 55(1), de l'article 60 ou des paragraphes 63(1), 69(2), 70(2), 71(2), 72(1), 75(1) ou 76(1) ou en vertu des paragraphes 5(3), (3.2) ou (4.1) de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*.

*Article 34 : (1) Texte du passage visé du paragraphe 16(2) :*

(2) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) régir l'origine des marchandises, notamment en ce qui touche :

...

this Act or any other Act of Parliament, subject to such conditions as are specified in the regulations, and

(ii) for determining when goods originate in a country for the purposes of this Act or any other Act of Parliament; and

(ii) la détermination de l'origine de marchandises pour l'application de la présente loi ou de toute autre loi fédérale;

(2) New.

(2) Nouveau.

(3) New. The relevant portion of subsection 16(4) reads as follows:

(4) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, make regulations for the uniform interpretation, application and administration of

(3) Nouveau. Texte du passage visé du paragraphe 16(4) :

(4) Sur recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut prendre des règlements en vue de l'interprétation, de l'application et de l'administration uniformes :

*Clause 35:* The relevant portion of subsection 24(1) reads as follows:

**24.** (1) Unless otherwise provided in an order made under subsection (2) or otherwise specified in a tariff item, goods are entitled to a tariff treatment, other than the General Tariff, under this Act only if

...

(b) the goods are entitled to that tariff treatment in accordance with regulations made under section 16 or an order made under paragraph 31(1)(a), 34(1)(a), 38(1)(a) or 42(1)(a), subsection 45(13) or section 48.

*Article 35 :* Texte du passage visé du paragraphe 24(1) :

**24.** (1) Sauf disposition contraire des décrets d'application du paragraphe (2) ou d'un numéro tarifaire, les marchandises bénéficient d'un traitement tarifaire prévu par la présente loi, à l'exception du tarif général, si les conditions suivantes sont réunies :

...

b) elles bénéficient du traitement tarifaire accordé en conformité avec les règlements d'application de l'article 16 ou avec les décrets d'application des alinéas 31(1)a), 34(1)a), 38(1)a) ou 42(1)a), du paragraphe 45(13) ou de l'article 48.

*Clause 36:* Section 27 reads as follows:

**27.** For the purposes of the List of Tariff Provisions and the "F" Staging List, the abbreviations "UST", "MT", "MUST", "CT", "CIAT", "GPT", "LDCT", "CCCT", "AUT" and "NZT" refer, respectively, to "United States Tariff", "Mexico Tariff", "Mexico — United States Tariff", "Chile Tariff", "Canada — Israel Agreement Tariff", "General Preferential Tariff", "Least Developed Country Tariff", "Commonwealth Caribbean Countries Tariff", "Australia Tariff" and "New Zealand Tariff".

*Article 36 :* Texte de l'article 27 :

**27.** Pour l'application de la liste des dispositions tarifaires et du tableau des échelonnements, les abréviations « TÉU », « TM », « TMÉU », « TC », « TACI », « TPG », « TPMD », « TAU » et « TNZ » désignent respectivement « Tarif des États-Unis », « Tarif du Mexique », « Tarif Mexique — États-Unis », « Tarif du Chili », « Tarif de l'Accord Canada — Israël », « Tarif de préférence général », « Tarif des pays les moins développés », « Tarif des pays antillais du Commonwealth », « Tarif de l'Australie » et « Tarif de la Nouvelle-Zélande ».

*Clause 37: New.*

*Article 37 : Nouveau.*







*Clause 38: New.*

*Article 38 : Nouveau.*





*Clause 39: New.*

*Article 39 : Nouveau.*





*Clause 40:* Section 79 reads as follows:

**79.** An order made under subsection 53(2) or 55(1), section 60 or subsection 63(1), 69(2), 70(2), 72(1), 75(1) or 76(1) may provide that goods that are in transit to Canada at the time the order comes into force are entitled to the tariff treatment that was applicable to those goods immediately before that time.

*Clause 41:* The definition “customs duties” in section 80 reads as follows:

“customs duties”, other than for the purposes of sections 95 and 96, means customs duties imposed under Part 2, other than surtaxes imposed under section 53, 55, 60, 63, 68 or 78 or temporary duties imposed under any of sections 69 to 76.

*Clause 42:* Subsection 94(1) reads as follows:

*Article 40 :* Texte de l’article 79 :

**79.** Il peut être prévu, dans un décret pris en vertu des paragraphes 53(2) ou 55(1), de l’article 60 ou des paragraphes 63(1), 69(2), 70(2), 72(1), 75(1) ou 76(1), que les marchandises en transit à la date de l’entrée en vigueur du décret bénéficient du traitement tarifaire applicable avant cette date.

*Article 41 :* Texte de la définition de « droits de douane » à l’article 80 :

« droits de douane » Sauf en ce qui concerne l’application des articles 95 et 96, les droits de douane imposés en application de la partie 2, à l’exclusion des surtaxes imposées au titre des articles 53, 55, 60, 63, 68 ou 78 ou des droits temporaires imposés au titre de l’un ou l’autre des articles 69 à 76.

*Article 42 :* Texte du paragraphe 94(1) :



**94.** (1) In sections 95 and 96, “customs duties” means customs duties imposed under Part 2, other than additional customs duties levied under section 21, surtaxes imposed under section 53, 55, 60, 63, 68 or 78 or temporary duties imposed under any of sections 69 to 76.

*Clause 43:* The relevant portion of section 99 reads as follows:

**99.** The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister of National Revenue, make regulations

(a) prescribing, for the purposes of section 89,

...

(iii) the circumstances in which, and the classes of goods in respect of which, relief of duties levied under section 21 or under the *Special Import Measures Act*, a surtax imposed under section 53, 55, 60, 63, 68 or 78, a temporary duty imposed under any of sections 69 to 76, a tax levied under the *Excise Tax Act* or a duty imposed under the *Excise Act* may not be granted,

*Clause 44:* The relevant portion of subsection 113(4) reads as follows:

(4) For the purposes of this section, the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister of National Revenue, make regulations prescribing

(a) the circumstances in which, and the classes of goods in respect of which, a refund or drawback of duties levied under section 21 or under the *Special Import Measures Act*, a surtax levied under section 53, 55, 60, 63, 68 or 78, a temporary duty levied under any of sections 69 to 76, a tax levied under the *Excise Tax Act* or a duty levied under the *Excise Act* may not be granted under subsection (1);

*Clause 45:* The relevant portion of section 133 reads as follows:

**133.** The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister of National Revenue, make regulations

...

(j) for the purpose of tariff item No. 9971.00.00 or 9992.00.00, prescribing conditions under which goods that have been exported to a free trade partner for repair or alteration may be imported;

**94.** (1) Dans les articles 95 et 96, « droits de douane » s’entend des droits de douane imposés en application de la partie 2 — à l’exclusion des droits de douane supplémentaires perçus au titre de l’article 21 —, des surtaxes imposées au titre des articles 53, 55, 60, 63, 68 ou 78 ou des droits temporaires imposés au titre de l’un ou l’autre des articles 69 à 76.

*Article 43 :* Texte du passage visé de l’article 99 :

**99.** Sur recommandation du ministre du Revenu national, le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) pour l’application de l’article 89 :

...

(iii) désigner les catégories de marchandises qui sont inadmissibles à l’exonération des droits perçus au titre de l’article 21 ou de la *Loi sur les mesures spéciales d’importation*, des surtaxes imposées en vertu des articles 53, 55, 60, 63, 68 ou 78, des droits temporaires imposés au titre de l’un ou l’autre des articles 69 à 76, des taxes perçues au titre de la *Loi sur la taxe d’accise* ou des droits imposés au titre de la *Loi sur l’accise*, et déterminer les cas d’inadmissibilité,

*Article 44 :* Texte du passage visé du paragraphe 113(4) :

(4) Pour l’application du présent article, le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre du Revenu national, préciser par règlement :

a) les catégories de marchandises inadmissibles au remboursement ou au drawback des droits perçus au titre de l’article 21 ou de la *Loi sur les mesures spéciales d’importation*, des surtaxes perçues au titre des articles 53, 55, 60, 63, 68 ou 78, des droits temporaires perçus au titre de l’un ou l’autre des articles 69 à 76, des taxes perçues au titre de la *Loi sur la taxe d’accise* ou des droits perçus au titre de la *Loi sur l’accise*, ainsi que les cas d’inadmissibilité;

*Article 45 :* Texte du passage visé de l’article 133 :

**133.** Sur recommandation du ministre du Revenu national, le gouverneur en conseil peut par règlement :

...

j) pour l’application des n<sup>os</sup> tarifaires 9971.00.00 ou 9992.00.00, fixer les conditions de l’importation des marchandises qui ont été exportées chez un partenaire de libre-échange pour réparations ou modifications;





*Export and Import Permits Act*

*Clause 47: (1) New.*

(2) Subsection 2(2) reads as follows:

(2) For the purposes of this Act, goods are imported from a NAFTA country or from Chile if they are shipped directly to Canada from the NAFTA country or from Chile, as the case may be, within the meaning of sections 17 and 18 of the *Customs Tariff*.

*Clause 48: Subsections 5.2(1) and (2) read as follows:*

**5.2** (1) If at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council that it is advisable to collect information with respect to the exportation or importation of any goods in respect of which a specified quantity is eligible each year for the rate of duty provided for in the Schedules to Annex 302.2 of NAFTA in accordance with Appendix 6 of Annex 300-B of NAFTA or for the rate of duty provided for in the Schedules to Annex C-02.2 of CCFTA in accordance with Appendix 5.1 of Annex C-00-B of CCFTA, as the case may be, the Governor in Council may, by order and without reference to that quantity, include those goods on the Export Control List or the Import Control List, or on both, in order to facilitate the collection of that information.

(2) If at any time it appears to the satisfaction of the Governor in Council that, for the purposes of implementing NAFTA or CCFTA, it is advisable to collect information with respect to the importation into Canada of any goods listed in Appendix 1.1 of Annex 300-B of NAFTA or in Appendix 1.1 of Annex C-00-B of CCFTA, as the case may be, the Governor in Council may, by order, include those goods on the Import Control List in order to facilitate the collection of that information.

*Loi sur les licences d'exportation et d'importation*

*Article 47 : (1) Nouveau.*

(2) Texte du paragraphe 2(2) :

(2) Pour l'application de la présente loi, sont des marchandises importées d'un pays ALÉNA ou du Chili les marchandises transportées directement au Canada de ce pays ALÉNA ou du Chili, selon le cas, conformément aux articles 17 et 18 du *Tarif des douanes*.

*Article 48 : Texte des paragraphes 5.2(1) et (2) :*

**5.2** (1) Lorsqu'il est convaincu qu'il est souhaitable d'obtenir des renseignements sur l'exportation ou l'importation de marchandises dont une quantité spécifiée est susceptible chaque année de bénéficier soit du taux de droits prévu par les listes de l'annexe 302.2 de l'ALÉNA conformément à l'appendice 6 de l'annexe 300-B de celui-ci, soit du taux de droits prévu aux listes de l'annexe C-02.2 de l'ALÉCC conformément à l'appendice 5.1 de l'annexe C-00-B de celui-ci, le gouverneur en conseil peut, par décret et sans mention de la quantité, porter ces marchandises sur la liste des marchandises d'exportation contrôlée et sur celle des marchandises d'importation contrôlée, ou sur l'une de ces listes, pour que soit facilitée la collecte de ces renseignements.

(2) Lorsqu'il est convaincu qu'il est souhaitable, pour la mise en oeuvre de l'ALÉNA ou de l'ALÉCC, d'obtenir des renseignements sur l'importation de marchandises énumérées à l'appendice 1.1 de l'annexe 300-B de l'ALÉNA ou à l'appendice 1.1 de l'annexe C-00-B de l'ALÉCC, selon le cas, le gouverneur en conseil peut, par décret, porter ces marchandises sur la liste des marchandises d'importation contrôlée pour que soit facilitée la collecte de ces renseignements.

*Clause 49:* Paragraph 6.1(2)(c) is new. Section 6.1 reads as follows:

**6.1** (1) In this section, “originating goods” means goods that are entitled under the *Customs Tariff* to the United States Tariff, the Mexico Tariff, the Mexico — United States Tariff or the Chile Tariff.

(2) If at any time it appears to the satisfaction of the Minister that any goods that are referred to in paragraph (a) or (b) and are not originating goods are being imported from a NAFTA country or from Chile, as the case may be, in such increased quantities, measured in absolute terms or relative to the domestic market, and under such conditions as to cause serious damage or actual threat of serious damage to domestic producers of like or directly competitive goods, the Minister may take the measures set out

(a) in the case of goods listed in Appendix 1.1 of Annex 300-B of NAFTA that are imported from a NAFTA country, in section 5 of that Annex in relation to those goods; and

(b) in the case of goods listed in Appendix 1.1 of Annex C-00-B of CCFTA that are imported from Chile, in section 4 of that Annex in relation to those goods.

(3) In determining whether the conditions referred to in subsection (2) exist, the Minister shall have regard to paragraph 2 of section 4 of Annex 300-B of NAFTA or paragraph 2 of section 3 of Annex C-00-B of CCFTA, as the case may be.

*Article 49:* L’alinéa 6.1(2)c) est nouveau. Texte de l’article 6.1 :

**6.1** (1) Au présent article, « marchandises originaires » s’entend de marchandises passibles du tarif des États-Unis, du tarif du Mexique, du tarif Mexique — États-Unis ou du tarif du Chili sous le régime du *Tarif des douanes*.

(2) Lorsqu’il est convaincu que des marchandises non originaires mentionnées ci-après sont importées d’un pays ALÉNA ou du Chili, selon le cas, en quantité tellement accrue, en termes absolus ou par rapport au marché intérieur, et dans des conditions telles qu’elles causent ou menacent de causer un préjudice grave aux producteurs nationaux de marchandises similaires ou directement concurrentes, le ministre peut prendre :

a) dans le cas de marchandises importées d’un pays ALÉNA et énumérées à l’appendice 1.1 de l’annexe 300-B de l’ALÉNA, les mesures prévues à l’article 5 de cette annexe, relativement à ces marchandises;

b) dans le cas de marchandises importées du Chili et énumérées à l’appendice 1.1 de l’annexe C-00-B de l’ALÉCC, les mesures prévues à l’article 4 de cette annexe relativement à ces marchandises.

(3) Pour l’appréciation des conditions visées au paragraphe (2), le ministre tient compte de l’article 2 de la section 4 de l’annexe 300-B de l’ALÉNA ou de l’article 2 de la section 3 de l’annexe C-00-B de l’ALÉCC, selon le cas.

*Clause 50:* Paragraph 9.1(c) is new. Section 9.1 reads as follows:

**9.1** The Minister may, for the purpose of implementing an intergovernmental arrangement with a NAFTA country respecting the administration of Appendix 6 to Annex 300-B of NAFTA, or with Chile respecting the administration of Appendix 5.1 to Annex C-00-B of CCFTA, issue a certificate with respect to an exportation of goods to the NAFTA country or to Chile, as the case may be, stating the specific quantity of those goods that

(a) in the case of an exportation of goods to the NAFTA country, on importation into the NAFTA country is eligible for the rate of duty provided for in the Schedules to Annex 302.2 of NAFTA in accordance with Appendix 6 to Annex 300-B of NAFTA; and

(b) in the case of an exportation of goods to Chile, on importation into Chile is eligible for the rate of duty provided for in the Schedules to Annex C-02.2 of CCFTA in accordance with Appendix 5.1 to Annex C-00-B of CCFTA.

*Article 50:* L'alinéa 9.1c) est nouveau. Texte de l'article 9.1 :

**9.1** Le ministre peut, pour la mise en oeuvre de tout accord intergouvernemental soit avec un pays ALÉNA concernant l'application de l'appendice 6 de l'annexe 300-B de l'ALÉNA, soit avec le Chili concernant l'application de l'appendice 5.1 de l'annexe C-00-B de l'ALÉCC, délivrer, pour l'exportation de marchandises vers le pays en cause, un certificat énonçant la quantité précise des marchandises dont le transport est visé par le certificat et qui est susceptible, au moment de son importation dans ce pays, de bénéficier :

a) dans le cas de marchandises à exporter vers un pays ALÉNA, du taux de droits prévu par les listes de l'annexe 302.2 de l'ALÉNA conformément à l'appendice 6 de l'annexe 300-B de l'ALÉNA;

b) dans le cas de marchandises à exporter vers le Chili, du taux de droits prévu par les listes de l'annexe C-02.2 de l'ALÉCC conformément à l'appendice 5.1 de l'annexe C-00-B de l'ALÉCC.

*Financial Administration Act*

*Clause 51:* New.

*Loi sur la gestion des finances publiques*

*Article 51 :* Nouveau.

*Importation of Intoxicating Liquors Act*

*Clause 52: New.*

*Loi sur l'importation des boissons enivrantes*

*Article 52 : Nouveau.*

*Clause 53: (1) New. The relevant portion of subsection 3(2) reads as follows:*

*(2) The provisions of subsection (1) do not apply to*

*Article 53 : (1) Nouveau. Texte du passage visé du paragraphe 3(2) :*

*(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas :*

(2) Subsection 3(3) reads as follows:

(3) The Governor in Council may, for the purposes of paragraph (2)(b.01), (b.02) or (b.1), make regulations defining the expressions “distilled spirits”, “in bulk” and “bottling”.

*National Energy Board Act*

*Clause 54:* The relevant portion of subsection 119.01(2) reads as follows:

(2) The Governor in Council may make regulations

...

(b) exempting oil or gas that is exported to a NAFTA country, as defined in subsection 2(1) of the North American Free Trade Agreement Implementation Act, or to Chile, or any quality, kind or class of that oil or gas or type of service in relation thereto, from the application of regulations made under paragraph a).

*Clause 55:* New.

*Clause 56:* Subsections 120.1(1) and (2) read as follows:

**120.1** (1) In exercising its powers and performing its duties, the Board shall give effect to NAFTA and CCFTA.

(2) The Governor in Council may, either on the recommendation of the Minister made at the request of the Board or on the Governor in Council’s own motion, make orders of general application respecting the manner in which the Board shall perform the duty imposed on it by subsection (1) or the interpretation to be given to NAFTA or CCFTA by the Board for the purposes of this Act.

(2) Texte du paragraphe 3(3) :

(3) Le gouverneur en conseil peut, pour l’application de l’alinéa (2)b.01), b.02) ou b.1), définir par règlement « spiritueux », « en vrac » « embouteillage ».

*Loi sur l’Office national de l’énergie*

*Article 54:* Texte du passage visé du paragraphe 119.01(2) :

(2) Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

...

b) exempter de l’application des règlements pris au titre de l’alinéa a) tout pétrole ou gaz exporté vers un pays ALÉNA — au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi de mise en oeuvre de l’Accord de libre-échange nord-américain* — ou vers le Chili, ou toute qualité, variété ou catégorie de ces substances et tout genre de service qui s’y rapporte.

*Article 55 :* Nouveau.

*Article 56 :* Texte des paragraphes 120.1(1) et (2) :

**120.1** (1) L’Office est tenu, dans l’exercice de ses attributions, d’appliquer l’ALÉNA et l’ALÉCC.

(2) Le gouverneur en conseil peut, soit de sa propre initiative, soit sur recommandation du ministre faite à la demande de l’Office, donner à celui-ci des instructions générales sur l’exercice de l’obligation visée au paragraphe (1) ou sur l’interprétation à donner à l’ALÉNA ou à l’ALÉCC dans le cadre de la présente loi.



*Clause 57:* Sections 120.2 and 120.3 read as follows:

**120.2** The Governor in Council may, by order, declare that the maintenance or introduction of a restriction on the exportation to the United States or Chile of energy goods or of any quality, kind or class of energy goods is justified under Article 605 of NAFTA or Article C-13 of CCFTA, as the case may be.

**120.3** If, in the course of determining an application for a licence or permit, or determining whether to make an order, for the exportation to the United States or Chile of energy goods or of any quality, kind or class of energy goods, the Board considers that the maintenance or introduction of a restriction on that exportation is in the public interest and that subparagraph (a), (b) or (c) of Article 605 of NAFTA or subparagraph 1(a), (b) or (c) of Article C-13 of CCFTA, as the case may be, would apply as a consequence of the restriction, the Board may, in order to request that the Minister recommend to the Governor in Council that an order be made under section 120.2 in respect of the relevant energy goods, suspend the determination until not later than one hundred and twenty days after the request is made.

*Clause 58:* Subsections 120.4(1) and (2) read as follows:

**120.4** (1) The Board may neither refuse to issue a licence or permit or make an order nor revoke, suspend or vary a licence, permit or order for the exportation to the United States or Chile of energy goods or of any quality, kind or class of energy goods if that refusal, revocation, suspension or variation would constitute the maintenance or introduction of a restriction on that exportation as a consequence of which subparagraph (a), (b) or (c) of Article 605 of NAFTA or subparagraph 1(a), (b) or (c) of Article C-13 of CCFTA, as the case may be, would apply.

(2) Subsection (1) does not apply in respect of the exportation to the United States or Chile of such energy goods as are, or of such quality, kind or class of energy goods as is, referred to in an order made under section 120.2 during the time that the order is in force.

*Article 57 :* Texte des articles 120.2 et 120.3 :

**120.2** Le gouverneur en conseil peut, par décret, déclarer que le maintien ou l'introduction d'une restriction à l'exportation vers les États-Unis ou le Chili de produits énergétiques, ou de toute qualité, variété ou catégorie de ceux-ci, est justifié au titre de l'article 605 de l'ALÉNA ou de l'article C-13 de l'ALÉCC, selon le cas.

**120.3** Si, quand il a à statuer sur une demande de licence ou de permis ou sur la prise d'une ordonnance visant l'exportation vers les États-Unis ou le Chili de produits énergétiques, ou de toute qualité, variété ou catégorie de ceux-ci, il estime d'intérêt public le maintien ou l'introduction d'une restriction à l'exportation et que les alinéas a), b) ou c) de l'article 605 de l'ALÉNA ou les alinéas (1)a), b) ou c) de l'article C-13 de l'ALÉCC, selon le cas, s'appliqueraient à cause de la restriction, l'Office peut, en vue de demander au ministre de recommander au gouverneur en conseil de prendre un décret au titre de l'article 120.2 à l'égard de ces produits, suspendre l'affaire pour au plus cent vingt jours après cette demande.

*Article 58 :* Texte des paragraphes 120.4(1) et (2) :

**120.4** (1) L'Office ne peut ni refuser de délivrer une licence ou un permis ou de prendre une ordonnance, ni révoquer, suspendre ou modifier une licence, un permis ou une ordonnance visant l'exportation vers les États-Unis ou le Chili de produits énergétiques, ou de toute qualité, variété ou catégorie de ceux-ci, si cette décision a pour effet de maintenir ou d'introduire une restriction à cette exportation à cause de laquelle les alinéas a), b) ou c) de l'article 605 de l'ALÉNA ou les alinéas 1a), b) ou c) de l'article C-13 de l'ALÉCC s'appliqueraient.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'exportation vers les États-Unis ou le Chili de produits énergétiques, ou de toute qualité, variété ou catégorie de ceux-ci, visés par un décret en cours de validité, pris au titre de l'article 120.2.

*Clause 59:* The relevant portion of section 120.5 reads as follows:

**120.5** The Board may, despite its not being satisfied in accordance with paragraph 118(a), issue a licence for the exportation to the United States or Chile of such energy goods as were, or of such quality, kind or class of energy goods as was, referred to in a request made under section 120.3 if

*Article 59 :* Texte de l'article 120.5 :

**120.5** L'Office peut, même si n'a pas été établi le fait mentionné à l'alinéa 118a), délivrer une licence pour l'exportation vers les États-Unis ou le Chili de produits énergétiques, ou de toute qualité, variété ou catégorie de ceux-ci, visés par une demande de décret faite au titre de l'article 120.3 si le ministre refuse de faire la recommandation ou si le gouverneur en conseil refuse de prendre le décret ou qu'il n'est pas pris dans les cent vingt jours suivant la demande.